

## Technische Überwachung

HU € 51,00  
AU € 28,00

im Hause

**Autohaus Rubbert GmbH**  
Vertragshändler der Adam Opel AG  
21149 Hamburg  
Cuxhavener Straße 355  
Telefon 70 10 12 0 - Fax 70 10 12 26  
**OPEL**

# DER NEUE RUHE

5. Woche - 58. Jahrgang  
Sonnabend, 3. Februar 2007

**Süderelbe • Neu Wulmstorf • Finkenwerder**

**Bobeck Medienmanagement GmbH • Telefon (040) 70 10 17-0 • Telefax (040) 702 50 14**

fenstergitter • Geländer  
Tore • Zäune  
Edelstahlverarbeitung



**H H H Hauschild**  
Metallbau

Schwarzenberg 36-38  
21629 Neu Wulmstorf/Schwiederstorf  
Tel.: 04168/208 • Fax: 04168/546  
www.hhhauschild.de

### Neugraben

Ein Zuschuss von 5.000 Euro machte es möglich, dass die Schule Ohrnsweg einen neuen Haupteingang bekam. Für die Bewilligung des Geldes hatte sich der CDU-Politiker André Trepoll stark gemacht.

Informieren Sie sich auf Seite 2



### Neugraben

Barbara Lewy: Die engagierte SPD-Politikerin machte mit einer ungewöhnlichen Aktion auf das Volksbegehren aufmerksam.

Lesen Sie auf Seite 3

### Jork

Vom 6. bis 10. Februar finden wieder die Norddeutschen Obstbautage in Jork statt. Auch diesmal gibt es wieder für die Besucher Neuigkeiten auf der Messe zu bestaunen. Aber auch für das leibliche Wohl ist gesorgt.

Ein Bericht dazu auf Seite 8-9



### Finkenwerder

Hans Joachim Reck: Einen Scheck über 4.450 Euro übergab der Leiter des Gymnasium Finkenwerder dem Verein „Wünsch Dir was“.

Lesen Sie auf Seite 15

**SPD fordert bessere Kanalisation im Ehestorfer Heuweg**

## Rasch Abhilfe schaffen!



Nach starken Regenfällen ist der Ehestorfer Heuweg häufig mit Wasserlachen übersät - es besteht Aquaplaning-Gefahr.

Fotos: Koltermann

(mk) Hausbruch. Vielen Autofahrern ist es seit langem ein Dorn im Auge. Nach schweren Regenfällen steht der Ehestorfer Heuweg teilweise unter Wasser. Zusätzlich überqueren an einigen Stellen regelrechte Bäche während der Regenfälle die Straße. Aufgrund dieser Überschwemmungen besteht Aquaplaning-Gefahr. Die Reifen der Fahrzeuge verlieren die Bodenhaftung - es besteht absolute Schleudergefahr.

Angesichts des sich häufenden Starkregens nehmen diese widrigen Verhältnisse stetig zu. Der Vorsitzende des SPD-Distriktes Hausbruch, Manfred Schulz, hat die Gefahr erkannt und will ei-

nen Antrag im Ortsausschuss Süderelbe einbringen. Schulz: „Der Ehestorfer Heuweg ist bekannt dafür, dass bei Starkregen immer wieder Aquaplaning-Gefahr besteht. Das liegt an der bestehenden Topographie dieses Gebietes. Die ist nicht beeinflussbar. Beeinflussbar ist aber das Oberflächenentwässerungssystem in dieser Gegend, insbesondere in den Seitenstraßen von der Landesgrenze beginnend bis zum Bredenbergsberg.“

Immer wieder sei gefordert worden, noch leistungsstärkere, d.h. große Wassermengen aufnehmende Gräben oder noch bessere Rohrsysteme zu schaffen.

Fortsetzung auf Seite 2

**Neugrabener Neujahrsempfang: Gastredner Henning Voscherau redete Klartext**

## „Ich kneife aber nicht!“

(mk) Neugraben. Als Festredner appellierte der frühere Hamburger Bürgermeister Henning Voscherau an die Solidarität der Bürger und deren ehrenamtliches Engagement. Auch ermahnte er die Politik zu mehr Ehrlichkeit und Effizienz - sonst drohe der Zusammenbruch der Demokratie.

Das sich die Zeiten auch in Süderelbe ändern, wurde durch den Auftritt von Bezirksamtsleiter Torsten Meinberg deutlich. Da es seit dem Inkrafttreten der Bezirksverwaltungsreform keinen Ortsamtsleiter in Süderelbe mehr gibt, äußerte sich der „Harburger Bürgermeister“ nun zu wichtigen Fragen der Region. Seit Statement fiel grundsätzlich positiv aus. Zwar habe sich das Ortsamt und sein Ortsamtsleiter im Zuge der Bezirksverwaltungsreform mit dem 1. Januar 2007 „in Luft aufgelöst“, dass bedeute aber nicht, dass Neugraben nun links liegen gelassen werden würde. Um die Interessen von Neugraben und der Region kümmere sich ab sofort der bisherige kommissarische Ortsamtsleiter, Achim Gerds. „Ich habe Herrn Gerds zum Regionalbeauftragten für Süderelbe ernannt. Dafür sprach zum einen seine Beliebtheit und vor allem, weil er ein guter Mann ist“, erklärte Meinberg. Mit der festen Zusage, dass es in Neugraben auch zukünftig eine effiziente Verwaltung geben werde, wollte Meinberg Befürchtungen einer Servicewüste zerstreuen. „Ein Bürgerservice und ein Kundenzentrum für soziale Angelegenheiten werden dafür sorgen, dass man alles hier vor Ort erledigen kann. Wir hören auf das, was vor Ort gewünscht wird. Wir haben Kontinuität vor Ort“, beteuerte Meinberg, der bei die-

Auch dieses Jahr stieß der Jahresempfang des Ortesamtes Süderelbe in der Falkenbergshalle auf große Resonanz. Die örtliche Prominenz aus Politik, Verwaltung und Vereinen nutzte die Möglichkeit zum Smalltalk. Mit dem Süderelbe-Thaler für ihr ehrenamtliches Engagement wurden diesmal der Hausbrucher Schützenfunktionär Klaus Hadler und sein Neuenfelder Pendant Horst-Herbert Basner ausgezeichnet.

ser Gelegenheit noch Grüße vom Senat und dem Bezirksamt übermittelte.

In rosa Farben malte Meinberg überschwänglich die Zukunft von Neugraben aus. Unter der rhetorischen Fragestellung „Welche Aufgaben liegen vor uns?“ zählte Meinberg die Fertigstellung des Neubau-Projektes „Neugrabener Wiesen“ auf, dass Heimat für zahlreiche junge Familien werden soll. In diesem Zusammenhang

kündigte Meinberg auch ein sogenanntes „Community-Center“ an. Dieses multifunktionale Zentrum solle unter anderem eine Schule, eine Kita und eine große Sporthalle für die NA-Volleyballerinnen wie für den Schulsport beherbergen. Nehme man dazu noch die Kaufland-Eröffnung und die Umgestaltung des Areals der Röttiger-Kaserne, so erlebe Neugraben zur Zeit eine Phase des Aufbruches, betonte Meinberg.

Mit großer Spannung war die Rede des früheren Bürgermeisters Voscherau erwartet worden. Und der Gastredner enttäuschte seine Zuhörer nicht; er redete Tacheles. Um die Demokratie in Deutschland stünde es nicht gut. Laut Umfrage lehnen 51 Prozent der Bürger die Demokratie ab. Man solle sich mal im eigenen Bekannten- oder Freundeskreis umhören, wieviel von denen noch für die derzeitige Regierungsform eintreten. Es würden wahrscheinlich nicht viele sein, unkte Voscherau. „Wir brauchen viel Glück, damit die Demokratie bei uns die nächsten 20 Jahre überlebt. Alleine, dass in ostdeutschen Kleinstädten das Gewaltmonopol auf den Straßen von jugendlichen Neonazis ausgeübt wird“ sei ein Alarmzeichen, warnte Voscherau.

Fortsetzung auf Seite 3



Die Region Süderelbe liegt ihnen am Herzen: Pastor Hans A. Gerds, die Süderelbe-Thaler-Träger Horst-Herbert Basner und Klaus Hadler sowie der neue Regionalbeauftragte für Süderelbe, Achim Gerds (v.l.n.r.)

Foto: Koltermann

## Restaurant Dubrovnik

wechselnder Mittagstisch inkl. Suppe + Dessert  
ab 5,50 € bis 6,50 €, Mo.-Fr. von 11.30 - 15 Uhr

### UNSERE TOP-ANGEBOTE DES MONATS:

Puten-Schashlik	€ 10,90 € 7,00	Die Empfehlung des Küchenchefs:
Grill-Mix „Volles Programm“	€ 11,00 € 7,00	Argentinisches Rumsteak
Rotbarschfilet „Helgoland“	€ 9,90 € 6,90	Filet-Pfanne „Milano“
		Dubrovnik-Platte (ab 2 Pers.) pro Pers.

Jeden Montag, Dienstag u. Mittwoch: Spanferkel satt mit Beilagen € 9,90

<b>05. 02. - 09. 02. 07</b>	
A: Gemischter Salat	€ 1,50
B: Puten-Leber gegrillt	€ 5,50
C: Kalbsrückensteak	€ 6,50
D: Heilbutt-Steak	€ 6,50
E: Grillteller	€ 6,50
F: Spare Ribs	€ 6,50
G: 1/2 Entenbrust	€ 6,50

<b>12. 02. - 16. 02. 07</b>	
A: Gemischter Salat	€ 1,50
B: Rinder-Leber gegrillt	€ 5,50
C: Grillteller	€ 6,50
D: Maccaroni-Auflauf „Milano“	€ 6,50
E: Schweine-Medaillons „Madagaskar“	€ 6,50
F: Zanderfilet	€ 6,50
G: Gänsekeule	€ 6,50

<b>19. 02. - 23. 02. 07</b>	
A: Gemischter Salat	€ 1,50
B: Balkan-Leber gegrillt	€ 5,50
C: Grillteller	€ 6,50
D: Rotbarschfilet „Florentiner Art“	€ 6,50
E: Tortellini Carbonara	€ 6,50
F: Bonita-Pfanne	€ 6,50
G: Cevapcici Spezial	€ 6,50

<b>26. 02. - 02. 03. 07</b>	
A: Gemischter Salat	€ 1,50
B: Hähnchen-Leber	€ 5,50
C: Grillteller	€ 6,50
D: Lachsfilet gratiniert	€ 6,50
E: Lammkeule auf Wirsingkohlrabi	€ 6,50
F: Roastbeef (kalt)	€ 6,50
G: Rahmschnitzel	€ 6,50

Hainholzweg 69 Harburg  
Tel.: 040/79 14 28 42  
Cuxhavener Str. 292 Neugraben  
Tel.: 040/70 20 10 01



Gastredner Henning Voscherau machte für die Politikverdrossenheit in Deutschland die Parteien verantwortlich.

Foto: Koltermann

## Autowäsche

**Sauber durch den Winter!**

Bei Vorlage dieses Gutscheins erhalten Sie unsere

### Komplett-Wäsche

inkl. Schaum, Heißwachs, Perlglanz, Unterbodenwäsche, Unterbodenrostschutz, Felgen, Heißluft-Trocknung und SB-Staubsaugen für nur...

~~15,-~~ € **10,-**

pro Leistung nur ein Gutschein!

gültig bis 08. 02. 2007

**Einlösbar: Clean Car Hamburg - Stader Straße 202**

**Containerdienst**

Wir stellen Container für Bau-schutt, Bauabfälle, Holz, Garten-abfall, Entrümpelungen aller Art

**Firma E. Breiing**  
Tel. 0 41 61/6 15 62

**Anzeigenberatung**

(040) 70 10 17-0

**MUSIK  
MARKT  
BUXTEHUDE**

**MUSIKINSTRUMENTE**  
BEI DER KIRCHE 4-6 • 21614 BUXTEHUDE  
Tel. 0 41 61 / 8 07 74

**Kinderland Moorburg lädt ein:****Schnuppertag**

(mk) Moorburg. Die Kita Kinderland Moorburg, Krippe-Elementar- Hort, täglich von 7.00 bis 17.30 Uhr, lädt interessierte neue Eltern ein zu einem Schnuppertag 14. Februar zwischen 9.30 und 12.00 Uhr und 14.00 bis 16.00 Uhr ein.

Die Besucher können am Gruppenalltag teilnehmen, sich informieren oder das leckere, selbstgebackene Essen aus der Küche probieren! Hierfür wird um Anmeldung unter Telefon (040) 740 15 34 bis zum 13. Februar gebeten. Weitere Informationen gibt ebenfalls unter Telefon (040) 740 15 34 bei der Leiterin Pia Felchner.

**Schule Ohrnsweg erhält 5.000 Euro für Umgestaltung****Troncgelder sorgen für Sicherheit**

(mk) Neugraben. Groß war die Freude an der Schule Ohrnsweg, als folgende Nachricht publik wurde. Auf Initiative des Neugraber CDU-Bürgerschaftsabgeordneten André Trepoll hat die Hamburgische Bürgerschaft beschlossen, die Schule Ohrnsweg mit einem Zuschuss in Höhe von 5.000 Euro für die Umgestaltung des Außenbereichs der Schule zu unterstützen. In Gegenwart von Schulleiter Rüdiger Vincenz

er zu gestalten, entstand schon im Juli 2004. Federführend waren viele Mitglieder aus dem Elternrat, die bei vielen Aktionen, Lehrer, Schüler und Eltern um den Erhalt der Grundschule. Das mit großen Erfolg. Um die Grundschule attraktiv zu gestalten, wurden viele Ideen entwickelt, teilweise schon zu Beginn des Schuljahres 2006 umgesetzt. So wird beispielsweise Englisch ab der 1. Klasse angeboten. Es wurden viele Veranstaltungen durchgeführt wie z.B. ein großer Laternenumzug und ein Weihnachtsbasar.



**Der CDU-Politiker André Trepoll gibt nach viereinhalb Jahren den Vorsitz der Hamburger Jungen Union ab.**

Foto: Koltermann

und vielen Schülern, überbrachte der CDU-Politiker die angenehme Kunde und machte sich zugleich ein Bild über die bislang erfolgten Arbeiten im Außenbereich der Schule. Vincenz zählte auf, welche der Umgestaltungsmaßnahmen, die rund 17.000 Euro kosten, bereits fertiggestellt wären. „Durch die Bereitstellung des Zuschusses konnte ein früherer Nebeneingang, der von den meisten Eltern und Kindern genutzt wurde, zu einem Haupteingangsbereich umgestaltet werden. Am wichtigsten ist, dass durch diese Maßnahme seit kurzem verhindert wird, dass die Schüler eine beliebte, aber gefährlichere Abkürzung über die Straße nehmen und stattdessen die eigentlich für die Straßenquerung vorhandene Furt benutzen. Darüber hinaus werden die Kinder durch den Neubau vom Schulparkplatz ferngehalten, so dass auch hier Verkehrsgefährdungen der Schüler verhindert werden“, erläuterte Vincenz.

Um dieses Stadium der Umgestaltung zu erreichen, mussten unter anderem ein altes Absperrgitter und die alte Pflasterung

Schule auf. Dabei tragen auch das Umfeld und die Gestaltung der Schule und ihrer Gebäude zu einem erfolgreichen Lernen bei. Es freut mich daher, dass ich mit dem Einwerben dieses Zuschusses aus der Tronc-Abgabe dazu einen Beitrag leisten konnte. Das Engagement von Schulleitung und Eltern hat mich außerdem stark beeindruckt und ist beispielhaft für eine aktive und selbstverantwortete Schule“, betonte Trepoll. Die von ihm zitierten Troncgelder sind sozusagen Trinkgelder von Gewinnern bei den Glücksspielen Black Jack und Roulette, die in einen bestimmten Behälter – der Troncbüchse – gesteckt werden. Von diesen so erzielten Troncgeldern werden vier Prozent jährlich an den städtischen Haushalt abgeführt und von der Bürgerschaft für gemeinnützige Zwecke in kleineren Beträgen an viele Vereine und Institutionen vergeben. 2006 wurden insgesamt 251.000 Euro auf 65 Institutionen verteilt.

Am Rande der Veranstaltung wurde bekannt, dass Trepoll nach viereinhalb Jahren den Vorsitz der Jungen Union in Ham-



**Unter großem Jubel weihen einige Schüler der Schule Ohrnsweg zusammen mit dem CDU-Bürgerschaftsabgeordneten André Trepoll (li.) und Schulleiter Rüdiger Vincenz den neuen Haupteingang ein.**

Foto: Koltermann

vom früheren Fahrradplatz entfernt werden. Dazu seien das Fällen eines Baumes, die Erneuerung der Zaunanlage auf einer Länge von rund 15 Metern und die Verlegung des Eingangs gekommen. Die Pflasterung der Zuwegung und das Anbringen eines Infokastens schlossen sich ebenfalls an, so Vincenz. Geplant wären noch die Pflanzung eines neuen Baumes und die Verschönerung der neuen Flächen, verkündete Vincenz.

Die Idee, den als Haupteingangsbereich genutzten Nebeneingang großzügiger und siche-

burg abgibt. „Dieser Vorgang ist normal. Ende April wird Ina Diepholt meinen Platz einnehmen. Dann habe ich mehr Zeit, um mich wie heute als Vorsitzender des CDU-Verbandes Süderelbe mehr um die Region zu kümmern“, sagte Trepoll. Als seine größten Erfolge als Vorsitzender der Hamburger Jungen Union sieht Trepoll den überwältigenden Wahlsieg der CDU 2004, die Durchsetzung von Nachfahrten der U-Bahnlinie Neugraben und den Mitgliederzuwachs bei der Hamburger Jungen Union, so Trepoll.

**Schule Hausbruch mit positiven Perspektiven****Standort gestalten**

(mk) Hausbruch. Die Schule Hausbruch geht neuen Zeiten entgegen. Nachdem im letzten Jahr die Schulbehörde das Auslaufen der Sek 1 (Haupt- und Realschule) beschlossen hatte, kämpften die Schulleitung, Lehrer, Schüler und Eltern um den Erhalt der Grundschule. Das mit großen Erfolg. Um die Grundschule attraktiv zu gestalten, wurden viele Ideen entwickelt, teilweise schon zu Beginn des Schuljahres 2006 umgesetzt. So wird beispielsweise Englisch ab der 1. Klasse angeboten. Es wurden viele Veranstaltungen durchgeführt wie z.B. ein großer Laternenumzug und ein Weihnachtsbasar.

Auf dem Weihnachtsbasar im Dezember 2006 wurde dann den Schülern, Eltern, Lehrern und allen Gästen auch erstmalig die neue Nachbarschule vorgestellt. Ab dem Sommer 2007 wird die Schule Nymphenweg die Klassenräume der Grundschule belegen. Zwischen den beiden Schulen findet schon seit längerem ein reger Meinungsaustausch statt. Es gab erste Treffen der beiden Schulleitungen und der Elternräte. Beide Schulen sind bemüht, den Schulstandort Hausbruch für alle Beteiligten positiv zu gestalten.

Der Umzug erfordert umfangreiche Baumaßnahmen,

die bereits begonnen haben. Die Klassenräume der Grundschule werden behindertengerecht umgebaut und die Räumlichkeiten der ehemaligen Sek 1 werden ebenfalls renoviert und modernisiert. Bereits Ende Januar/Anfang Februar wird dann die Grundschule ihre neuen Klassenräume beziehen.

Am Elternsprechtag am 6. Februar besteht dann für alle Interessierten die Möglichkeit, die neuen Klassenräume zu besichtigen. Bei einer Tasse Kaffee und einem Stück Kuchen werden in den Zeiten von 9.30 Uhr bis 11.30 Uhr und ab 14.30 Uhr bis 16.30 Uhr, die Schulleitung und Vertreter des Elternrates allen Interessierten die neuen Räumlichkeiten vorstellen und Rede und Antwort stehen auf die Änderungen im kommenden Schuljahr. Und es wird viele Änderungen geben. Derzeit laufen die Anmeldungen für eine Vorschule auf Hochtouren, die ab dem Sommer 2007 erstmalig an der Schule Hausbruch angeboten wird. Der Schulhof wird komplett umgestaltet. Hier entstehen neue Klettergerüste, Spielgeräthäuser werden aufgestellt, der Schulgarten wird umgestaltet und vieles mehr. Durch die neue Nachbarschule Nymphenweg wird im kommenden Jahr auch eine Mittagsverpflegung vorhanden sein.

**NA-Hamburg-Volleyballerinnen siegen beim Köpenicker SC****„Absolut zufrieden!“**

(mk) Fischbek. Es scheint so, als wenn die NA-Hamburg Volleyball-Damen ihr Versprechen einhalten und die angekündigte Siegesserie in die Realität umsetzen werden. Mit einer kämpferisch starken Leistung bezwangen die NA-Damen den Gastgeber aus Köpenick mit 3:1 und konnten sich dabei nach einem unglücklichen Satzver-

die Berlinerinnen damit aus dem Konzept. Die Eigenfehler der Tabellen-Achten in der Annahme häuften sich und die Fischbekerinnen drehten den 2:6-Rückstand in eine 17:15-Führung, ehe sie endgültig mit 25:20 den ersten Satzgewinn feiern durften.

Nach dem Wechsel war es lange eine ausgeglichene Partie, ehe Nationalspielerin Margareta Kozuch aufdrehte und mit ihren druckvollen Schmetterbällen die „big points“ erzielte. Nach 23 Minuten hieß es auch in Durchgang zwei: Satzgewinn NA-Hamburg (25:18).

Im dritten Satz suchten die NA-Damen die vorzeitige Entscheidung und führten bereits mit 17:13 und 22:17. Doch die Mannschaft des argentinischen Trainers Guillermo Gallardo stemmte sich gegen die drohende Niederlage und verkürzte verdient auf 1:2-Sätze (24:26). „Wir konnten im dritten Satz unsere guten Chancen nicht verwerten und haben dazu auch noch leichte Fehler produziert“, analysierte von Soosten den Satzverlust.

Doch im Stile einer Spitzemannschaft ließen sich Benecke & Co. nicht beirren und konnten im Anschluss an die ersten beiden Sätze anknüpfen. Das Hamburger-Trainer Duo ging auf Nummer sicher und stellte wieder die „Starting Six“ auf, die ihre Einwechslung mit einem deutlichen 25:19-Matchgewinn rechtfertigte. „Köpenick spielt keineswegs um den Abstieg, das hat man heute gemerkt. Toll, wie unsere Mannschaft im vierten Satz zurückgekommen ist und den Sieg unter Dach und Fach gebracht hat. Mit der Leistung und dem Ergebnis sind wir absolut zufrieden“, äußerte sich Lüders nach dem Auswärtserfolg.



**Trainer Manfred von Soosten war mit dem Auftreten seines Teams in Berlin absolut zufrieden.**

lust noch einmal rechtzeitig steigern. „Der KSC hat uns alles abverlangt. Wir haben viel Gegenwehr erhalten und mussten unser ganzes Können abrufen“, freute sich NA-Hamburg Teammanager Horst Lüders über die Leistung seiner Mannschaft.

Köpenick hatte sich viel vorgenommen und erwischte den besseren Start. Vor eigener Kulisse ging der KSC schnell mit 6:2 in Führung. Das Hamburger Trainerspann Manfred von Soosten/ Michael Schöps reagierte prompt und unterbrach mit der ersten Auszeit den starken Auftakt der Gastgeberinnen. Die NA-Damen erhöhten im Aufschlag den Druck und brachten

**Fortsetzung von Seite 1****Rasch Abhilfe schaffen!**

Denn die Gräben seien oft durch Sand, Zweige und Laub verstopft, so dass die Straßen und Wege ihr Oberflächenwasser bei Starkregen direkt auf den Ehestorfer Heuweg spülen. Hier muss endlich Abhilfe geschaffen werden, fordert Schulz. In seinem Antrag bittet er die Verwaltung, die entsprechenden Fachbehörden aufzufordern, das Oberflächenentwässerungssystem rund um den Ehestorfer Heuweg so zu gestalten, dass Überflutungen zukünftig vermieden werden, so Schulz.



**Der Vorsitzende des SPD-Distriktes Hausbruch, Manfred Schulz, fordert eine Verbesserung der Oberflächenentwässerung des Ehestorfer Heuweges.**

**„Eine-Welt-Gottesdienst“ in der Michaelis-Kirche Neugraben****Thema Globalisierung**

(mk) Neugraben. Am 4. Februar findet ab 10.00 Uhr in der Michaeliskirche Neugraben bereits zum achten Mal ein „Eine-Welt-Gottesdienst“ statt.

Ausgerichtet wird er vom „Eine-Welt-Forum“ der Gemeinde. Im Gottesdienst werden diesmal Menschen aus verschiedenen Entwicklungsländern zu Wort kommen, die schildern, wie ihre Lebensgrundlagen durch die Globalisierung bedroht sind. Es sind Berichte wie die des indischen Kleinbauern Prabhu:

Pastorin Margrit Sierts zum Hintergrund der Veranstaltung: „Wir wollen darüber nachdenken, was wir hier in Neugraben mit der weltweiten Gerechtigkeit zu tun haben und danach fragen, wem die sogenannte „Globalisierung“ nützt und wem sie schadet. Wir sehen es als unsere Aufgabe als Christen, klar Position zu beziehen für die Schwachen auf der ganzen Welt und selber das zu tun, was in unserer Macht steht, um für mehr Gerechtigkeit zu sorgen.“

**Schützenverein Scheideholz****Jahreshauptversammlung**

(mk) Scheideholz. Am 3. Februar ab 19.00 Uhr findet im Vereinslokal Deutsches Haus die diesjährige Jahreshauptversammlung des Schützenvereins Scheideholz statt. Neben den Berichten aus den einzelnen Bereichen und einigen Auszeichnungen stehen in diesem Jahr wichtige Neuwahlen an. Auf dieser Jahreshauptversammlung wird unter anderem ein neu-

er 1. Vorsitzender gewählt. Nach acht jähriger Amtszeit wird der amtierende 1. Vorsitzende Manfred Schwarz nicht mehr für den Vorsitz des Vereins kandidieren. Zum Jahresanfang 2006 teilte er dem Vorstand und erweiterten Vorstand mit, dass er für eine weitere Periode als 1. Vorsitzender nicht mehr zur Verfügung stehe.

**ALDAG Fleisch- und Wurstwaren**

Öffnungszeiten: Mo. – Fr. 7.00 – 18.00 Uhr, Sa.: 6.00 – 13.00 Uhr  
**Unsere Angebote vom 05. 02. – 10. 02. 2007**

Gemischtes Hack	kg € 3,99
Putenpfanne	kg € 6,99
Krustenbraten	kg € 3,49
Kräuterzwiebelberwurst	100 g € 0,69
Zwiebelfleisch	100 g € 0,89
Krabbensalat	100 g € 1,99

**Wochenendangebot vom 09. 02. und 10. 02. 2007**  
Lammfleisch 100 g € 2,19  
**ab Donnerstag Frisches Kalbfleisch**

**In unserem Bistro:**  
Frühstück ab € 1,95 • Mittagstisch ab € 3,95

Irrtümer vorbehalten  
Fischbek • Cuxhavener Straße 460 • Telefon 701 80 73

SPD-Politikerin macht ungewöhnliche Werbung für Volksbegehren

## Nicht den Mund verbieten

(mk) Neugraben. Da staunen die Neugraber Bürger nicht schlecht, als sie die junge Frau mit den roten Pflastern auf den Mund im Neugraber Zentrum am 28. Januar erspähen. „Was will die?“, „Ist Sie noch bei Trost?“ oder „Handelt es sich um eine verfrühte Karnevalsaktion?“ könnten sich die verutzten Passanten gefragt haben. Weit gefehlt! Hier handelte es sich nicht um eine abgedrehte Aktion einer Künstlerin, sondern aus Sicht der Agierenden um eine Demonstration zur Behauptung von Bürgerrechten. Der Name der engagierten Bürgerin ist Barbara Lewy, die im Orts-

im Februar zugeschickt werden. Das erste Volksbegehren hat die verbindliche Umsetzung eines Volksbegehrens durch den Senat zum Ziel; das zweite Volksbegehren verlangt die freie Unterschriftensammlung auf der Straße.

Auch die SPD-Politikerin Lewy verfiel diese Ansinnen ohne dabei angeblich parteiliche Interessen zu verfolgen. Lewy: „Nicht weil ich persönlich oder die Partei davon profitieren. Meine Instände in Neugraben mache ich mit dem Plakat von „Mehr Demokratie“ und nicht mit SPD Schirm oder Material. Ich halte es für eine enorm wichtige Sa-



Gerade wegen ihres verklebten Mundes kam die SPD-Politikerin Barbara Lewy ins Gespräch mit vielen Neugraber Bürgern.

ausschuss Süderelbe für die SPD sitzt. Der Hintergrund ihres ungewöhnlichen Auftritts ist im Zusammenhang mit der Auseinandersetzung um das Hamburger Wahlrecht zu sehen.

Bei der letzten Bürgerschaftswahl 2004, beteiligten sich relativ viele Bürger auch an den gleichzeitig anberaumten zwei Volksentscheiden. Dabei stimmten die Wähler gegen den Verkauf der Krankenhäuser des Landesbetriebs (LBK) und für ein neues Wahlrecht.

Beide Voten wurden vom Hamburger Senat und der CDU-Bürgerschaftsmehrheit in ihren Sinne geändert. Dagegen laufen offiziell – auch – die SPD, die GAL und eine Vielzahl weiterer Parteien und Vereine Sturm. Sie schlossen sich im Bündnis „Rettet den Volksentscheid“ zusammen. Und sie zeigten sich trickreich im Umgehen von nachträglich aufgestellten Hürden. Dazu zählt vor allem die Bestimmung, dass für ein Volksbegehren keine Unterschriften mehr auf der Straße, sondern nur noch im Orts- und Bezirksamt abgegeben werden dürfen. Die Mitglieder von „Rettet den Volksentscheid“ bieten interessierten Bürgern nun Anträge zur Briefeintragung an.

Nach dem sorgfältigen Ausfüllen des Antrages und dessen Absendung an die Hamburger Innenbehörde, sollen den Bürgern die Eintragungsunterlagen für die beiden Volksbegehren

che. Ich wünsche mir, dass sich unglaublich viele Menschen zu Wort melden und zeigen, dass sie damit nicht einverstanden sind, sich den Mund verbieten zu lassen.“

Auf das symbolischen Verkleben ihres Mundes habe sie viel Resonanz erfahren. „Heute habe ich mir rote Pflaster über den Mund geklebt und dabei einige interessante Erfahrungen gemacht. Sie können sich sicher vorstellen, dass es einige erstaunte und fragende Reaktionen gab. Ich werde das auch bei den nächsten Ständen wieder praktizieren. Es macht Spaß einmal auf solche Weise mit Menschen ins Gespräch zu kommen“, erklärte die Mutter. Ihr zur Seite standen neben ihrem Sohn Julius und dessen Freund auch der PRO DM/Schill-Fraktionsvorsitzende Peter Holthausen. Dieser wollte sich zwar kein Pflaster auf den Mund kleben lassen, half aber Lewy bei der Verteilung der Zettel. Eine Art überparteiliche Opposition gegen die CDU und den Senat sozusagen. Die SPD-Politikerin wird am 10. Februar und am 17. Februar jeweils zwischen 11.00 bis 13.00 Uhr ihre Aktion wieder durchführen – natürlich mit den roten Pflastern auf ihren Mund.

Fortsetzung von Seite 1

## „Ich kneife aber nicht!“

Die Politikverdrossenheit rühre seiner Auffassung nach auch durch das unselige Verhalten der Parteien her. Als Beispiele nannte er die Demontagen des SPD-Spitzenkandidaten Mathias Petersen und des CSU-Ministerpräsidenten Edmund Stoiber. Letzteren bescheinigte er Fleiß und Solidität. Er habe mit Stoiber stets gute Erfahrungen gemacht, verriet Voscherau. Nun sei Stoiber durch Parteifreunde abgemurkt worden. Dasselbe Schicksal wäre auch Petersen widerfahren. Ein mit großer Mehrheit gewählter SPD-Parteichef wäre durch die Kreisvorsitzenden ebenfalls abgemurkt worden. „Mit 13:10 Stimmen ist Petersen das Misstrauen ausgesprochen worden. Und seine Stellvertreterin, die bis vor kurzem noch beteuert hat, dass sie Petersen unterstützt, erklärte sich zur Gegenkandidatin. Das ist Politik. In beiden Fällen erlebt man große Dramen. Das ist ganz großes Kino, aber dasselbe Drehbuch. Das sind verschiedene Darsteller, aber dieselben Inszenierungen. Viele haben sich wohl vor der Veranstaltung gefragt, ob ich dazu etwas sage. Das tue ich. Ich kneife nicht“, bezog Voscherau eindeutig Stellung für Petersen. In indirekter Weise tat er dies nochmals, als er die Ahnen von Petersen für deren politische Verdienste in der Vergangenheit lobte. Diese eindeutige Aussage dürfte dem Neugraber SPD-Bezirksabgeordneten Heinz

Süderelbe, kritisierte Voscherau die Bezirksverwaltungsreform als „Etikettenschwindel“. Der Wegfall eines Ortsamtsleiters, der als Ansprechpartner und Identifikationsfigur der Bevölkerung gedient habe, sei eine Fehlentwicklung. Er sei früher stets für eine Selbstständigkeit der Ortsämter eingetreten. Und weiter: „Die Verwaltungsreform diene nur dem Ziel, dass der Einfluss der Parteien gestärkt werde. Lässt man die Parteien alleine, leben sie die Karriereziele ihrer Funktionseliten aus. Durch Stärkung der Bürgerrechte und den Rückbau der Funktionsnärskdemokratie können die Bürger die Politik aufmischen.“ Die Politik müsse den Bürgern nützen und nicht umgekehrt. Wenn zukünftig mal wieder gespart werden würde, dann mit Sicherheit bei den Bürgerämtern, schwante Voscherau Böses.

Diese Äußerungen waren zuviel für Meinberg. Von seinem Sitzplatz aus widersprach der Bezirksamtsleiter vehement. Sein politischer Mentor, der CDU-Kreischef Ralf-Dieter Fischer, zeigte mehr Souveränität: Er nahm die Statements von Voscherau zur Kenntnis und quittierte sie mit einem Lächeln.

Zur allgemeinen Heiterkeit trugen wie jedes Jahr die von Pastor Hans A. Gerds auf Plattdeutsch vorgetragenden Lobreden für die Süderelbe-Thaler-Preisträger Klaus Hadler und Horst-Herbert Basner bei. Auch die vom Pas-



Bezirksamtsleiter Torsten Meinberg. Foto: Koltermann

Beeken – einen Petersen-Kritiker und seinem Gefolge, die Voscherau als Gastredner eingeladen hatten, nicht geschmeckt haben. Auf der anderen Seite dürften der Hausbrucher SPD-Distriktsvorsitzende Manfred Schulz – ein Petersen-Fan – angesichts dieser Äußerungen innerlich gefrohlockt haben.

Seinem Namen als Querdenker machte Voscherau noch weiter alle Ehre. Nach seinem positiven Resümee über das Erreichte in

tor im Ruhestand vorgebrachten skurrilen Alltagsgeschichten strapazierten die Lachmuskeln der Zuhörer noch stärker.

DER KÜRZESTE MONAT BRINGT DIE NIEDRIGSTEN PREISE!

+++ HOL'AB! UND VOLVIC VERLOSEN 3 PAAR DESIGNER-SKI\*+++

**Bitburger**  
5.99  
Literpreis € 1,09  
11 x 0,5 l + € 9,38 Pfand

**Aquarel**  
2.99  
Literpreis € 0,33  
6 x 1,5 l + € 3,00 Pfand

**Bismarck**  
2 Kisten  
6.00  
Literpreis € 0,40  
je 12 x 0,7 l + € 6,60 Pfand / Kiste einzeln € 3,33 + € 3,30 Pfand

**PAULANER**  
13.49  
Literpreis € 1,35  
90 x 0,5 l + € 3,10 Pfand

**Coca-Cola**  
6.99  
Literpreis € 1,17  
12 x 0,5 l PET + € 3,30 Pfand

**ASTRA**  
URTYP  
8.99  
Literpreis € 0,91  
30 x 0,33 l + € 3,90 Pfand

www.holab.de

Neugraben-Fischbek, Cuxhavener Straße 386

HH-Harburg, Rönneburger Str. 11-13  
Über 700 Biere & alkoholfreie Getränke - Über 900 Weine & Spirituosen - Fassbiere - Partyausstattung - Backshop

BÜCHER UWE HERBST PAPIER

Inh. Corinna Eichler

MARKTPASSAGE 4 · 21149 HAMBURG · TELEFON 701 87 30

Juliane Knuth

Sie suchen ein leenswertes Buch?  
Wir beraten Sie gern in Sachen Literatur!

Der Buchtipps für den Monat Februar

Clemens Meyer

Als wir träumten

Verlag: S. Fischer Preis: 19,00 €

Für 5 Personen erfindet C. Meyer eine Geschichte – Daniel und seine 4 Kumpel. Sie erleben eine Kindheit und Jugend, in der jeder Tag in einer Mutprobe zu enden scheint. Saufgelage, Einbrüche, Diebstahl. Der Roman spielt im Leipziger Osten, wo die 5 Jungs voller Erstaunen beobachten, wie plötzlich die Wende in diesen vergessenen Stadtteil Einzug hält.

Eine Anzeige...

...informiert Sie über die neuesten Angebote

...hilft Ihnen Ihren Einkauf zu planen

...lässt Sie Geld sparen

bastian.

Mannigel

JUWELIER  
MEISTERWERKSTATT FÜR  
UHREN UND SCHMUCK  
SÜDER-ELBE-ZENTRUM  
TELEFON 701 77 31

Ausverkauf TAG Heuer

30%

auf alle vorrätigen Tag Heuer Uhren.

Brunckhorst

Goldschmied  
Juweliere

Meisterwerkstatt für Schmuckanfertigungen, Uhrenreparaturen  
Buxtehude - Lange Straße 23 - Tel.04161-2274 - www.brunckhorst.de

Polstermöbel von Musterring.

Wir möchten, dass Sie ganz entspannt sitzen. Darauf haben wir Qualität und Funktion abgestimmt. In vielen Formen, in vielen Varianten, in vielen Stoffen und Lederarten. Bei uns finden Sie bestimmt Ihren Lieblingsplatz ...

Musterring

MOBEL DREYER

Besuchen Sie uns in Buxtehude!

Am Geesttor 2 · Telefon 04161/59820  
Ihr Partner in allen Einrichtungsfragen

Buxtehude

**CDU-Pokalschießen im Sportzentrum des Landhauses Jägerhof**

## Prigge hatte Nase vorn

(mk) **Hausbruch.** Am 28. Januar trafen sich die besten Jungschützen aus den Schützenvereinen im Süderelbebereich im Schießstand des Schützenvereins Hausbruch im Sportzentrum am Jägerhof. Vertreten waren Jungschützen aus den Vereinen Hausbruch, Fischbek und Neuenfelde.

Leider mussten die Teilnehmer aus drei anderen Vereinen ihre Teilnahme absagen. Es wurde um den Titel „Jungschützenkönig des Ortsamtsbereiches Süderelbe“ um die Wette geschossen. Um den Jugendpokal, der 1998 von der CDU Fraktion im Ortsausschuss Süderelbe gestiftet wurde, kämpften jeweils fünf Nachwuchsschützen im Alter 10-18 Jahren der teilnehmenden Vereine.

Nach einem ehrgeizigen und spannendem Schießen aller teilnehmenden Jungschützen wurde am späten Nachmittag

das mit Spannung erwartete Ergebnis bekanntgegeben.

Neuer Jungschützenkönig des Ortsamtsbereiches Süderelbe wurde der 15-jährige Henning Prigge aus Neuenfelde. Er ist ein fleißiger Schüler der 9 Klasse auf dem Friedrich Ebert Gymnasium in Harburg und darf sich nun auf dem Pokal verewigen.

Prigge, der schon einige Erfolge hatte, ist Mitglied in der Jugendabteilung des Schützenvereins Neuenfelde.

Dieses Schießsporttalent erlangte den Sieg mit dem hervorragenden Teilergebnis von 13,7. Der strahlende Sieger

ließ sich durch den Fraktionsvorsitzenden der CDU im Ortsausschuss Süderelbe, Lars Frommann, den Orden am rot weißen Band (Hamburger Landesfarben) an sein Schützenhemd heften. Frommann, der in seiner Jugend selbst einmal Jungschütze im SV Neugraben war, überreichte ihm dann den großen vergoldeten Pokal. Er freute sich, dass die Jugendlichen sich neben anderen Sportarten auch im Schießsport in den Vereinen organisieren, Erfolge erzielen und auch die Tradition pflegen.

Zweiter Sieger wurde der 16-jährige Ulf Ebeling aus der Jugendabteilung vom Schützenverein Fischbek mit einem Teilergebnis von 30,8. Außer seinem Hobby Schießen spielt er auch noch begeistert Basketball.

Mit dem Teilergebnis 53,0 folgte Vanessa Wendt, ein weiteres Nachwuchstalente vom Schützenverein Hausbruch. Mit 13 Jahren war sie, die fleißig beim wöchentlichen Training unter der Leitung von Sylvia Isak trainiert, die jüngste Teilnehmerin dieses Wettbewerbes. Frommann dankte auch den ehrenamtlichen Helfern der Vereine, die Ihre Freizeit für solche Veranstaltungen zur Verfügung stellen und somit ihr Ehrenamt in die Tat umsetzen.



Der Fraktionsvorsitzende der CDU im Ortsausschuss Süderelbe, Lars Frommann (li.) gratulierte dem Sieger Henning Prigge aus Neuenfelde, dem Zweitplatzierten Ulf Ebeling aus Fischbek und der Drittplatzierten Vanessa Wendt aus Hausbruch zu ihren guten Ergebnissen (v.l.n.r.).

**Bundt's Gartenrestaurant**

## Volkstümliche Blasmusik

(mk) **Neuenfelde.** Aufgrund des großen Erfolges des Neujahrskonzertes im Schützenheim Neuenfelde vor über 300 Besuchern, wird dieser Auftritt in Form einer „Volkstümlichen Blasmusik“ am 11. Februar ab 15.00 Uhr in Bundt's Gartenrestaurant in der Hasselwerder Straße 85 in Neuenfelde bei Kaffee und Kuchen wiederholt. Auch das Jugendblasorchester wird

erstmals gemeinsam mit dem großen Orchester unter der Leitung von Dipl. Musiker C. Gedigha, während dieser Darbietung aufspielen. Da das Neuenfelder Jugendblasorchester in jüngster Zeit eine positive Entwicklung genommen hat, wird es für dessen Mitglieder noch eine Überraschung geben. Anmeldungen sind bei H. Okelmann unter Telefon (040) 745 94 61 zu machen.



Musikzug der Freiwilligen Feuerwehr Neuenfelde Nord

**Vertreter aus Wirtschaft, Wissenschaft und Politik unterstützen Süderelbe AG**

## Beirat gegründet

(mk) **Süderelbe.** Insgesamt 17 Vertreter aus Wirtschaft, Wissenschaft und Politik unterstützen im neu gegründeten Beirat die Arbeit der Wachstumsinitiative Süderelbe AG.

Die Arbeit der Wachstumsinitiative Süderelbe AG wird ab sofort durch einen Beirat unter-

betonte Winand.

Neben Schlarmann gehören 16 weitere Mitglieder dem Gremium an, die überwiegend aus Politik und Wirtschaft kommen. „Wir können auf die geballte Kompetenz aus Wirtschaft, Wissenschaft und Politik in der Region zurückgreifen“, so Schlarmann.



Auch der Hamburger Senator für Stadtentwicklung und Umwelt, Axel Gedaschko, unterstützt als Mitglied des neu gegründeten Beirates die Arbeit der Wachstumsinitiative Süderelbe AG.

Foto: Koltermann

stützt. Das Gremium setzt sich aus 17 hochkarätigen Vertretern aus Wirtschaft, Wissenschaft und Politik zusammen. Aufgabe des Beirates ist es, die Aktiengesellschaft und ihren Aufsichtsrat beratend zu unterstützen und den clusterorientierten Ansatz der Wachstumsinitiative Süderelbe AG stärker in den Unternehmen der Region zu verankern. „Der Beirat ist ein wichtiger Stützpfiler unseres Unternehmens und für die Weiterentwicklung des Standorts Süderelbe von großer Bedeutung“, erklärt Jochen Winand, Vorstand der Wachstumsinitiative Süderelbe AG.

Den Vorsitz im Beirat hat Dr. Josef Schlarmann inne. Dies entschied der Aufsichtsrat auf seiner letzten Sitzung am 7. Dezember des vergangenen Jahres. „Wir freuen uns, dass wir durch ein hochrangig besetztes Team in unserer Arbeit für die Süderelbe-Region unterstützt werden“,

Als Private-Public Partnership sei die Wachstumsinitiative Süderelbe AG auf diesen Rückhalt in der Region angewiesen. „Ich möchte daher den Mitgliedern des Beirates ausdrücklich für dieses Engagement danken“, betont der Vorsitzende.

Dem hochkarätigen Beirat gehören an: Prof. Dr. Albrecht Beyer, Gründungspräsident der Hochschule 21 in Buxtehude, Prof. Dr. Hinrich Bonin, Professor im Fachbereich Wirtschaft der Universität Lüneburg und Kreistagsmitglied im Landkreis Lüneburg, Andreas Buß, Vorstand der Laurens Spethmann Holding AG & Co. KG, Seevetal, Helmut Dammann-Tamke, Mitglied des Niedersächsischen Landtags (CDU) und Mitglied des Kreistags im Landkreis Stade, Axel Gedaschko, Senator für Stadtentwicklung und Umwelt der Freien und Hansestadt Hamburg, Prof. Dr. Odd Gisholt, Vorstandsvorsit-

zender des Northern Institute of Technology (NIT), Frank Horch, Vorsitzender der Geschäftsleitung der Harburg-Freudenberger Maschinen GmbH, Harburg-Harburg, Jürgen Kempf, Kreistagsmitglied im Landkreis Harburg und Aufsichtsratsvorsitzender der Wirtschaftsförde-

rungsgesellschaft für den Landkreis Harburg (WLH), Wolfram Klein, Hauptgeschäftsführer der IHK Lüneburg-Wolfsburg, Dr. Günther Klemm, Bereichsleiter Geschäftsbereich Wirtschaft der Handelskammer Hamburg, Torsten Meinberg, Leiter des Bezirksamts Hamburg-Harburg, Jörg Orlemann, Hauptgeschäftsführer der IHK Stade, Dr. Walter Pelka, Pelka Consult und geschäftsführender Gesellschafter der H2Yacht GmbH, Hamburg, Prof. Dr. Sabine Remdisch, Vizepräsidentin der Universität Lüneburg, Dr. Josef Schlarmann, Partner SKN-Hamburg und Vorsitzender der Mittelstands- und Wirtschaftsvereinigung der CDU/CSU (MIT), Prof. Dr. Thomas Straubhaar, Leiter des Hamburgischen WeltWirtschaftsinstituts (HWWI) und Klaus-Peter Witt, geschäftsführender Gesellschafter der J. Lindemann AG & Co. KG, Stade.

**Landesseniorenbeirat tagt**

## Arbeitsbericht

(mk) **Neugraben.** Mehr als 420.000 „ältere“ Menschen leben in Hamburg. Menschen aller Konfessionen, Kulturen und Staatsangehörigkeiten, aus allen sozialen Schichten und mit verschiedenen sozialen, geistigen, seelischen und körperlichen Bedürfnissen. Seit 1979 haben diese Menschen mit dem Landesseniorenbeirat und den bezirklichen Seniorenbeiräten eine Stimme in der Stadt.

Die Beiräte setzen sich für ein realistisches Bild der älteren Menschen in der Öffentlichkeit und für Menschenwürde und Lebensqualität aller älteren Menschen Hamburgs aktiv ein.

Walter Thedt, Vorsitzender des Harburger Seniorenbeirats, berichtet am 9. Februar bei den Senioren der SPD Neugraben-Fischbek über die Arbeit der Beiräte und die Möglichkeiten der Mitwirkung am politischen Geschehen in Harburg und in Hamburg.

Am 9. Februar von 14.00 bis 16.00 Uhr im Seniorentreff der AWO, Neugrabener Markt 7. Kaffee und Kuchen runden den Nachmittag ab.

**Kulturhaus Süderelbe**

## „Sie haben gut lachen“

(mk) **Hausbruch.** Im Kulturhaus Süderelbe wird am 18. Februar ein Clown-Schnupperstag für Erwachsene mit und ohne Vorkenntnissen angeboten. Der Kurs wird viel Spaß für Witz von 10.00 bis 16.00 Uhr veranstaltet. Infos und Anmeldung sind unter Tel.: (040) 79 61 24 44 zu erfahren oder (0 41 83) 77 67 52.

**Feuerwehrhaus Rübke**

## Infos über A 26

(mk) **Rübke.** Am 12. Februar findet ab 19.30 Uhr im Feuerwehrhaus Rübke, Buxtehuder Straße 101 eine Informationsveranstaltung zur Autobahn 26 der Niedersächsischen Landesbehörde für Straßenbau- und Verkehr, Geschäftsbereich Stade, statt.

**Anzeigenberatung ☎ (040) 70 10 17-0**

**Jugendpflege Neu Wulmstorf**

## Ferienfahrt nach Otterndorf

(mk) **Neu Wulmstorf.** Vom 6. bis 16. August veranstaltet die Jugendpflege Neu Wulmstorf die beliebte Ferienfahrt nach Otterndorf. Mit einem Reisebus geht es in das Sommercamp nach Otterndorf bei Cuxhaven. Das riesige Freizeitgelände bietet vielfältige Möglichkeiten der Freizeitgestaltung. In Otterndorf ist immer was los! Disco, Reiten, Werken, Baden, Segeln, ... und vieles mehr.

Die Ferienfahrt wird für Kinder von 8 bis 13 Jahren, aus der Gemeinde Neu Wulmstorf, angeboten. Der Spaß kostet 190,- Euro

**Phoenix-Center**

## Bali stellt sich vor

(pm) **Harburg.** Bali: fremde Kultur, unbekanntes Paradies, Traumwelt, kulturelle Vielfalt – das ist eine Erlebnisinszenierung im Phoenix-Center die Dirk Otto, Center-Manager und Yayat Sugiatna, stellvertretender balinesischer Generalkonsul, gemeinsam am 8. Februar um 11.00 Uhr eröffnen.

und beinhaltet u.a. die An- und Abreise, Unterbringung in Zelten mit festen Holzböden und Schaumstoffmattmatzen, einen Tagesausflug, Vollverpflegung (3 Mahlzeiten am Tag), pädagogische Betreuung. Einen Elternabend und eine Kinderinfoveranstaltung bietet die Jugendpflege Neu Wulmstorf auch an.

Da die Teilnehmerzahl auf 30 begrenzt ist, ist eine schnelle Anmeldung vorteilhaft. Informationen bei der Jugendpflege Neu Wulmstorf, Ernst-Moritz-Arndt-Straße 32 (Eick Elvers / Lucie Veith), Telefon (040) 70 97 20 48.

**CDU-Heimfeld stellt Kandidaten auf**

## Harald Krüger soll wieder in die Bürgerschaft

(pm) **Heimfeld/Neugraben.** Die Mitglieder des CDU-Ortsverbandes Heimfeld haben am Montag ihre Kandidaten für die Wahlen im kommenden Jahr aufgestellt.



Harald Krüger

Wieder ins Hamburger Rathaus einziehen soll demnach soll Harald Krüger (49), in der Bezirksversammlung Harburg soll der aktuelle Fraktionsvize Ernst Hor-

nung (66) weiterhin vertreten sein. Neben Krüger, der parlamentarischer Geschäftsführer der CDU-Fraktion und Vorsitzender des Gesundheitsausschusses der Bürgerschaft ist, wurden auch Horning sowie die Jurastudenten Florian Klein (28) und Christian Schulz (29) für weitere Sitze im Landesparlament vorgeschlagen.

Für die Bezirksversammlung sollen außer Horning, Klein und Schulz der Informatikstudent Daniel Graumann (20), der Bürokaufmann Norman Rehberg (28), der Jurastudent Markus Neumann (25) sowie Ortrud Arzt (71) nebst Manfred Völkel (69) kandidieren.

In die Landesvertreterversammlung der Hamburger CDU die für die abschließende Kandidatenaufstellung zuständig ist, wurden der Ortsvorsitzende Horning und sein Stellvertreter Harald Krüger delegiert, um dort die Heimfelder Interessen zu vertreten.

Metropolregion richtet zwei Arbeitsgruppen ein!

# Erfolg für Verkehrsinitiative

(mk) Elstorf. Der Niedersächsische CDU-Landtagsabgeordnete Heiner Schönecke hatte in Briefen an Bürgermeister Ole von Beust und Landrat Joachim Bordt auf die Probleme des Straßenverkehrs an den Landesgrenzen aufmerksam gemacht. Besonders die B73 hatte er hervorgehoben. Seine Forderung, die Probleme endlich in den Gremien der Metropolregion zu behandeln, wird nun realisiert.

Wie Senator Axel Gedaschko nun mitteilte, wird es zu den verkehrlichen Schwerpunkten zwei Themenrunden geben. Zum einen wird man sich mit den alltäglichen Fragen des Verkehrs in der Metropolregion und zum anderen mit den großräumigen strategischen Ansätzen für ein norddeutsches Verkehrskonzept beschäftigen.

Der Leiter der Regierungsvertretung Lüneburg, Harald Ottmar, zeigte sich erfreut, dass die niedersächsischen Probleme jetzt mit Hamburg in den Arbeitsgruppen abgearbeitet werden und dann klare Handlungs-

rahmen vorliegen.

Schönecke betonte: „Durch das gemeinsame Angehen der Schwierigkeiten werden die täglichen Probleme der Bürger und der Pendler hoffentlich schnell-



Heiner Schönecke

ler gelöst. Ich gehe davon aus, dass nicht nur die betroffenen Landkreise Stade, Lüneburg und Harburg sondern auch die betroffenen Gemeinden mit in die Entscheidungsprozesse mit einbezogen werden.

Jahreshauptversammlung Freiwilligen Feuerwehr Elstorf

# Erfolgreiches Jahr

(mk) Elstorf. Auf ein erfolgreiches Jahr schaute Ortsbrandmeister Hans-Peter Kanebley am 19. Januar zurück. Insgesamt rückte die Feuerwehr zu 31 Einsätzen aus. Diese unterteilten sich in 23 technische Hilfeleistungen (Baum auf Straße, Wasserrohrbruch und Verkehrsunfälle), 7 Feuer und 1 Gefahrguteinsatz. Ortsbrandmeister Kanebley verzeichnete im letzten Jahr einen Neuzugang. Zurzeit sind 45 Kameraden aktiv, 19 Kameraden in der Altersabteilung und 19 in der Jugendfeuerwehr.

Für das Jahr 2007 steht das Jubiläum der Elstorfer Retter im Mittelpunkt: Die Stützpunktfeuerwehr besteht bereits seit 125 Jahren. Es stehen diverse Veranstaltungen auf dem Plan. Höhepunkt wird im August der Kreisfeuerwehrtag sein. Der Abschnittsleiter Elbe, Volker Bellmann, lobte die aktive Bereitschaft in den Kreisbereitschaftszügen. Die Feuerwehr Elstorf sei mit Ihren Fahrzeugen im ABC- Zug und im Zug Technische Hilfeleistung 2 im letzten Jahr sehr aktiv gewesen.

Desweiteren standen auf der Tagesordnung die Wahlen der Funktionsträger. Hier änderte sich nicht viel. Der Gruppenführer der 1. Gruppe, Jens Benecke, wurde einstimmig wieder gewählt, ebenso der Gruppenführer Gruppe 3, Bernd Meinschien und Gruppenführer Gruppe 4,

Peter Hennings. Heino Allgeier blieb weiterhin Kassenwart und Matthias Tobaben weiterhin Funkwart. Lediglich die Atemschutzgerätewartin Ute Brockmann trat aus beruflichen Gründen von Ihrem Amt zurück. Ihr Amt übernimmt jetzt Sascha Thamke.

Der Höhepunkt der Versammlung waren die Ehrungen und Beförderungen. Die Ehrungen wurden vom Bellmann vorgenommen: Der 73-jährige Hans-Heinrich Prigge bekam für seine 50 jährige Mitgliedschaft das Ehrenzeichen für 50-jährige Mitgliedschaft. Der 61-jährige Hans-Joachim Tobaben, der 58-jährige Hans-Heinrich Peper, der 65-jährige Werner Prigge sowie der 61-jährige Joachim Augustin erhielten ein Ehrenabzeichen für 40 Jahre Mitgliedschaft. Für 25 Jahre Feuerwehrdienst wurden der 36-jährige Jan-Thorsten Lüdemann, der 37-jährige Matthias Tobaben und der 39-jährige Olaf Bruhn geehrt. Die Beförderungen wurden anschließend von Gemeindebrandmeister Uwe Schievink durchgeführt.

Die Feuerwehrmannwärter Marko Mojen und Jens Hopf wurden zum Feuerwehrmann befördert, Feuerwehrmann Marcus Alexander wurde zum Oberfeuerwehrmann und Löschmeister Olaf Bruhn wurde wegen seiner Aktivität auf Orts- und Gemeindeebene zum Oberlöschmeister befördert.



Die Feuerwehrmannwärter Marko Mojen und Jens Hopf wurden zum Feuerwehrmann befördert, Feuerwehrmann Marcus Alexander wurde zum Oberfeuerwehrmann und Löschmeister Olaf Bruhn wurde wegen seiner Aktivität auf Orts- und Gemeindeebene zum Oberlöschmeister befördert.

Henning Venske am 17. Februar im Rathaus Neu Wulmstorf

# „Sein aktuelles Kabarett“

(mk) Neu Wulmstorf. Einen weiteren Höhepunkt des Kulturjahres 2007 liefert der Kulturverein Neu Wulmstorf e.V. mit dem Kabarettisten Henning Venske der „Sein aktuelles Kabarett“ in Begleitung von Frank Grischek am Akkordeon am 17. Februar ab 20.00 Uhr im Ratssaal der Gemeinde Neu Wulmstorf, vorstellt.

Venske gehört zu den wenigen Satirikern, die aus Berufung ständig produktiv sind und dabei ohne jedes schrille Outfit auskommen, die unsere gesellschaftlichen Verhältnisse noch mit politischem Interesse betrachten, auch schon mal Zorn dabei kriegen, Namen nennen und Zumutungen mit dem gehörigen analytisch-satirischen Biss kommentieren – zum Vergnügen des Publikums.

Hierzu meldete unlängst die Münchener Tageszeitung: „Soviel Stimmung war noch nie“ und „Besser lässt sich die Befindlich-

keit der Republik nicht kommentieren“ schreibt der Münchener Merkur und die Süddeutsche Zeitung verkündete: „Kabarettist Venske spielt einen misanthropischen Kabarettisten und glossiert das politische Geschehen mit Satiren höchster Schärfe und Güte. Absolut empfehlenswert“.

Das Programm des früheren Chefredakteurs von pardon und späteren Autors und Regisseurs der Lach- und Schießgesellschaft ist so frisch wie der Wind der Nordsee. Im Hamburger Lustspielhaus sind seine monatlichen Volltreffer längst Kult, seit 2004 ist er mit seinem aktuellen Kabarett regelmäßig unterwegs.

Karten gibt es im Vorverkauf für 13 Euro bei pbg im Einkaufspark Vosshusen, im Bücherforum (Bahnhofstr. 9-11), Gedos Tabakshop (Bahnhofstr. 88), Schröder's Shop (Bredenheider Weg 2) sowie eventuelle Restkarten an der Abendkasse für 15 Euro.



Henning Venske tritt am 17. Februar im Ratssaal im Rathaus Neu Wulmstorf auf.

Getränkeland mit neuem Lieferservice

- Anzeige -

# Schleppen ist out – Service ist in



Das freundliche Team vom Getränkeland freut sich auf seine Kunden.

(vb) Neu Wulmstorf. Ist Getränke kaufen Männersache? Natürlich nicht, denn ab sofort gehört das Kistenschleppen in Neu Wulmstorf der Vergangenheit an. Das Getränkeland in der Lessingstraße 60 – 62 bietet seinen Kunden auf Wunsch die Lieferung der schweren, sperrigen Kisten bis an die Haus- oder Wohnungstür an.

„Normalerweise liefern wir jeden Mittwoch ab 14.00 Uhr die Einkäufe unserer Kunden aus. Ausnahmen sind natürlich nach Rücksprache möglich, am Termin soll es schließlich nicht scheitern“, erklärt der neue Getränkeland-Marktleiter Alexander Blumenschein.

Das Getränkeland, seit Dezember unter der Geschäftsführung von O.K. Sonderposten-Markt-Inhaber Uwe Matthe, wird mit

dem neuen Lieferservice noch kundenfreundlicher. „Unser Interesse ist die Zufriedenheit der Kunden“, sagt Matthe, der sich für das 10-jährige Jubiläum des Sonderpostenmarktes am 19. März schon jetzt einiges ausgedacht hat. „Wir wollen mit unseren Kunden im März ein richtiges Fest feiern. Da wird es eine ganze Reihe toller Überraschungen geben.“

Das Getränkeland bietet neben dem Lieferservice noch weitere attraktive Leistungen: Kommissionskauf, ein breites Warensortiment, wöchentliche Aktionsangebote, telefonische Warenbestellung unter 70 01 22 66, Probe- und Verkostungsausschank, Warengutscheine, Präsentkörbe und Fassbirne. Also nicht vergessen: Schleppen ist out – Service ist in.

**ENERGIE** von **elling** ...natürlich

**& Wärmegewinnung der neuen Generation komplett aus Meisterhand**

Rübker Bruch 6  
21629 Neu Wulmstorf  
(040) 745 97 58  
(040) 745 84 13  
Fax: (040) 745 84 83  
Mobil: (01 71) 790 49 34  
E-Mail: kvonelling@aol.com  
www.vonelling.com

**Wünschen Sie sich eine neue Heizungsanlage?**

Öltechnik – Gastechnik – Holztechnik – Wärmepumpentechnik, nach Ihren Wünschen und finanziellen Vorstellungen. Für alle Neuanlagen die ersten drei Jahre kostenloser Service. Rufen Sie uns an – der einfache Weg zur neuen Heizungsanlage. Ihr Meisterbetrieb

**o.k. Sonderpostenmärkte**  
Angebote gültig vom 5.2. bis 10.2. Meilenweise Niedrigpreise

**Für den Garten!**

Streu-Eisen gegen Moos und zur Düngung von Rasenflächen  
10-kg-Eimer **4,99 Euro**

**Gartenkalk**  
10 kg **1,99 Euro**  
25 kg **3,99 Euro**

**„Wolff“ Wiener Würstchen**  
unsortiert  
Knaller-Preis  
1 kg **3,99 Euro**

**Batterie-Fahradleuchten-Set**  
passend für alle gängigen Fahrradtypen  
Super-Preis ab **3,99 Euro**

**Neu Wulmstorf Markthalle**  
Lessingstr. 60 - 62

Kostenlose Kundenparkplätze direkt vor der Markthalle  
Mo. - Fr. 9.00 - 18.30 Uhr  
Sa. 8.30 - 13.30 Uhr

Rathaus Neu Wulmstorf

# Bilderausstellung

(mk) Neu Wulmstorf. Noch bis zum 2. März stellt das Atelier Entdeckungen aus Süderelbe Bilder von mehreren Künstlerinnen im Rathaus der Gemeinde Neu Wulmstorf aus. Die Ausstellung kann in der Ga-

lerie und im Foyer des Rathauses kostenlos in den Öffnungszeiten des Rathauses besucht werden.

Gezeigt werden Bilder mit verschiedenen Techniken und Motiven der Acrylmalerei.

**GETRÄNKE LAND**  
... erfrischend anders! Gültig 05.02.-10.02.07

**HOLSTEN EDEL**  
24 x 0,33 l **11,49** zzgl. 3,42 € Pfand  
12 x 0,33 l **5,99** zzgl. 2,46 € Pfand

**KNÜLLER**  
30 x 0,33 l **8,99** zzgl. 3,90 € Pfand  
24 x 0,33 l **9,99** zzgl. 3,42 € Pfand

**BECK'S**  
verschiedene Sorten z. B. Pilsener, Gold ...  
24 x 0,33 l **12,99** zzgl. 3,42 € Pfand

**König Pilsener**  
11 x 0,5 l **5,99** zzgl. 2,38 € Pfand  
24 x 0,33 l **10,99** zzgl. 3,42 € Pfand

**VITTEL**  
8 x 0,5 l **11,49** zzgl. 2,14 € Pfand  
6 x 1,0 l PET EW **2,99** zzgl. 1,50 € Pfand

**KAUFEN! FEIERN!**  
**REST ZURÜCK! GELD ZURÜCK!**  
**WIR BIETEN KOMMISSIONSKAUF AN!**  
SIE WOLLEN WEITERE INFORMATIONEN? UNSER FREUNDLICHES FACHPERSONAL BERÄT SIE GERN!

**Neu Wulmstorf, Lessingstr. 60-62**  
**Öffnungszeiten: Mo - Fr 9:00 - 18:30 Samstag 8:00 - 13:30**  
**Lieferservice Tel. 040-70012266**

Maritime Landschaft Unterelbe bringt informative Freizeitkarte heraus

## Naherholungsparadies vor der Haustür

(mk) **Grünendeich.** Zum zweiten Mal präsentiert die Arbeitsgemeinschaft Maritime Landschaft Unterelbe GbR (MLU) die vielfältigen maritimen Freizeitangebote an der Unterelbe auf der Messe „Reisen Hamburg 2007“. Von Hamburg bis Cuxhaven auf der einen und Brunsbüttel und Friedrichskoog auf der anderen Seite, sind entlang der Elbe viele maritime Schätze zu entdecken – ein Naherholungsgebiet direkt vor der Hamburger Haustür, das europaweit seinesgleichen sucht. Mit der Freizeitkarte der Maritimen Landschaft Unterelbe sind Tagesgäste und Kurzurlauber bestens gerüstet um diese unvergleichliche Landschaft zu erkunden.

Verschlafene Häfen, malerische Städte, Landschaft so weit das Auge reicht, Sandstrände die zum Baden einladen und immer wieder Schiffe. Große Pötte laufen den Hamburger Häfen an. Liebevoll restaurierte historische Schiffe warten auf Schwinde, Oste, Krückau, Pinnau und Stör auf Besucher. Auf der Elbe und ihren Nebenflüssen gibt es zahlreiche Möglichkeiten selbst an Bord zu gehen – von Fährtaxen über Kanoutouren bis hin zum Urlaub auf dem Hausboot. Das Standpersonal gibt Tipps für interessante Tagestouren und Kurzurlaube – mit dem Auto, mit

dem Schiff oder mit dem Fahrrad - und informiert über besondere Veranstaltungen zum Beispiel die Glückstädter Matjestage und die Wattolümpiade in Brunsbüttel oder das „internationale Pappbootrennen“ in Neuhaus an der Oste.

Im Begleitprogramm der Messe wird Dirk Paul am 7. Februar 2007 in seinem Diavortrag „Maritime Landschaft Unterelbe“



Mit der Freizeitkarte der Arbeitsgemeinschaft Maritime Landschaft Unterelbe ist man bestens gerüstet, um die vielfältigen Freizeitangebote an der Unterelbe zu erkunden.

die Landschaft zwischen Hamburg und der Elbmündung vorstellen.

Besonderer Gast am Stand der MLU ist in diesem Jahr die an der Deutschen Fährstraße gelegene Samtgemeinde Hemmoor, die mit der historischen Schwebefähre über die Oste, dem Zementmuseum und dem Tauchparadies Kreidesee gleich mehrere maritime Highlights zu bieten hat.

Die Arbeitsgemeinschaft Maritime Landschaft Unterelbe (MLU) wurde 2002 gegründet und wird aus Mitteln des Förderfonds Metropolregion Hamburg unterstützt. Sie ist ein Leitprojekt der Metropolregion Hamburg und Best-Practice-Beispiel für Bundesländer übergreifende Kooperation in Sachen Naherholung und Tourismus. Die 23 Mitglieder aus Hamburg, Niedersachsen und Schleswig-Holstein setzen sich gemeinsam dafür ein maritime Kulturdenkmäler zu erhalten und das touristische Potenzial der Region auszubauen und auszuschöpfen. Mit der MLU wurde eine Plattform geschaffen, die diese Aktivitäten bündelt, unterstützt und fördert. Unter [www.maritime-elbe.de](http://www.maritime-elbe.de) finden Touristen zudem ausführliche Informationen über alle maritimen touristischen Angebote an der Elbe und ihren Nebenflüssen.

Grundschule Kapellenweg

### Schulflohmarkt

(pm) **Harburg.** Die Grundschule Kapellenweg veranstaltet am Sonntag, 11. Februar von 11.00 bis 14.00 Uhr einen Flohmarkt für Spielzeug, Kinderkleidung und sonstigen Trödel. Nach dem Stöbern lädt eine Cafeteria zum Verweilen ein.

Anmeldung sind (nur vormittags) unter der Telefonnummer 764 25 43 möglich.

**Redaktionsschluss  
Donnerstag 17.00 Uhr**

Stellwerk

### Skyliner und G-String

(pm) **Harburg.** Die auf Initiative von Professor Dr. Dieter Glawischnig und Dr. Hugbert Flitner, dem damaligen Verwaltungschef der Uni, 1986 als Bigband der Universität Hamburg gegründete Band „Skyliner“ ist seit 1993 Bestandteil der Akademischen Musikpflege der Universität Hamburg. Seit 1989 wird sie von Andreas Böther geleitet.

Die Band verfolgt die Konzeption einer vielseitigen, sich in allen Sparten populärer Musik betätigenden Band. Zu hören ist „Skyliner“ am Sonntag, 4. Februar ab 20.00 Uhr im „Stellwerk“ im Harburger Bahnhof. Eintritt: 10 Euro (erm. 8 Euro).

Am Freitag, 9. Februar ist ab 21.00 Uhr die Band „G-String“ zu hören. Eintritt: 12 Euro (erm. 10 Euro).

Rucksack vom vorbeifahrenden Radfahrer entwendet

### Dreister Raub

(mk) **Neu Wulmstorf.** Am 27. Januar gegen 17.45 Uhr wurde einer 64-jährigen Neu Wulmstorferin ein Stoffrucksack aus dem Fahrradkorb gestohlen, als sie auf der Bahnhofstraße unterwegs war.

Die 64-Jährige fuhr auf dem Radweg der Bahnhofstraße in Richtung Bahnhof. In Höhe eines Blumengeschäftes bemerkte sie, wie zwei jüngere Männer fluchtartig auf den rückwärtigen

Parkplatz der Volksbank liefen. Sie hielt an und stellte fest, dass ihr Stoffrucksack aus dem Korb auf dem Gepäckträger fehlte.

Sie folgte den flüchtenden Männern und fand am Ende des Parkplatzes ihren Rucksack wieder. Der Rucksack war durchwühlt, es fehlte jedoch nichts. Offensichtlich hatten die Täter den Rucksack weggeworfen, als sie feststellten, dass sich nichts Lohnenswertes darin befand.

HNT Sportstudio „FitHus“ im SEZ Neugraben

### „Die Woche der guten Vorsätze!“

(mk) **Neugraben.** Mehr Sport, mehr Bewegung, mehr Wohlfühlen – Neujahrsvorsatz können jetzt noch Wirklichkeit werden: Bis einschließlich dem 4. Februar dauert im HNT Sportstudio „FitHus“ im SEZ Neugraben „die Woche der guten Vorsätze“ an. Wer sich bis dahin zur Mitgliedschaft entscheidet, spart die sonst übliche Aufnahmegebühr von 40 Euro komplett.

Qualifizierte Trainer, Physiotherapeuten und Kursleiter sorgen für optimale Trainingsbedingungen – ein auf die eigenen Bedürfnisse abgestimmter Trainingsplan und individuelle Betreuung und Beratung sind selbstverständlich. Beim kostenlosen Probetraining können sich alle davon persönlich über-

zeugen. Über 40 Kurse bieten ein breites Spektrum für Einsteiger und Fortgeschrittene.

Und wer sich gleich auf ein Jahr im FitHus als Mitglied bewirbt, spart noch mehr: für einen reduzierten Monatsbeitrag gibt es ebenfalls das komplette FitHus-Angebot, bis zu zwölf Stunden täglich, inklusive vielfältigem Kursprogramm, Sauna so lange man mag, Kinderbetreuung und vieles andere mehr. Insbesondere für Familien eröffnet der bereits enthaltene HNT-Vereinsbeitrag zusätzlich den Einstieg in die ganze HNT-Sportwelt. Information & Anmeldung am FitHus-Infotelefon 701 57 74 oder direkt im FitHus im Nordteil des Südrelbe Einkaufszentrums (SEZ), Cuxhavener Straße 344.

# Rehrstieg

# GALLERIA

## Einkaufen mit Niveau

25 Prozent auf alle Brillengläser bei Lühr-Optik in Finkenwerder und Neuwiedenthal – Anzeige –

## Top aktuelle Messeneuheiten

Gute Nachrichten für die Kunden von Lühr-Optik! Die Lühr-Optik in Finkenwerder und Neuwiedenthal hat für das Jahr 2007 viel Neues zu bieten: Neueste Brillenfassungen aller weltbekannten Hersteller, neueste Modelle aus den aktuellen Sonnenbrillenkollektionen, neueste Markengläser der Firmen Carl Zeiss Vision und Hoya und neue, verbesserte Serviceleistungen im Bereich Brille und Kontaktlinse.

Lühr-Optik freut sich, dass den Kunden die aktuellsten Brillenmodelle direkt von der Optikmesse in München bereits jetzt anbieten können.



Lührs-Optik in der Rehrstieg Galleria bietet für jeden Geschmack und Geldbeutel Brillenmodelle und - Gläser an.

Fotos: Koltermann

Die Highlights verkörpern den Trend des Jahres 2007.

Aktuell sind Kunststofffassungen in verschiedenen Farben, die wieder etwas größere Formen annehmen. Besonders bei den Sonnenbrillen stellt der Retrostyle und die Mode der 80er Jahre den Zeitgeist dar.

Bei den Brillengläsern aller großen Markenhersteller wie beispielsweise Carl Zeiss Vision und Hoya geht der Trend zu immer individuelleren Gläsern, die die spezifischen Bedingungen des Brillenträgers immer besser berücksichtigen.

Fortsetzung nächste Seite

Wir sind erst zufrieden, wenn der Kunde zufrieden ist!

**Sanitätshaus JohannBen**  
Orthopädie-Technik  
Das Sanitätshaus

**medi Strumpf®**  
Wirksame Eleganz – Patientenfremdliche med. Kompressionsstrümpfe schützen und helfen.

Orthopädie-Technik

**IHR ORTHOPÄDIE-FACHMANN VOR ORT**  
**Sanitätshaus JohannBen GmbH**

Rehrstieg-Galleria, 21147 Hamburg, Tel. 701 60 58, Fax 702 45 59  
Bahnhofstr. 28, 21629 Neu Wulmstorf, Tel. 700 09 68, Fax 70 97 05 67  
Öffnungszeiten:  
Mo. – Do. 9 – 13 u. 14 – 18, Fr. 9 – 16, Sa. 10 – 13 Uhr

**Fischhaus Holst**  
Inh. E. Hülsen  
Meeresdelikatessen  
Über 35 Jahre Fachkompetenz  
Di. – Fr. 8.30 – 18.30 Uhr  
Sa. 8.00 – 13.00 Uhr  
Rehrstieg Galleria · Telefon 701 39 27

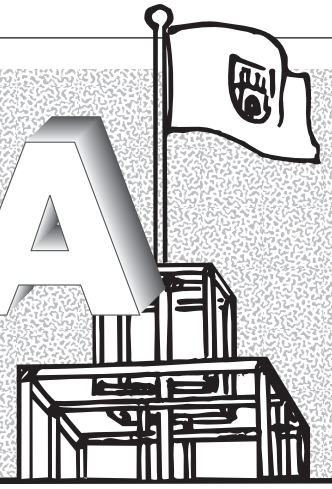
**Meeresfrüchtesalat**  
aus eigener Herstellung  
100g € **1,90**  
Jetzt **NEU:**  
**Gemüsefrikadellen**  
Stück € **0,80**  
Freitag, 09.12. ab 11.30 Uhr:  
**Labskaus**  
Portion € **3,50**  
– nur solange der Vorrat reicht –

**TABAK • LOTTO**  
in der Rehrstieg-Galleria  
PRESSE Inh. Rainer Kleffmann · Tel. 702 37 66  
Geöffnet: Mo. – Fr. 7 – 13 und 14.30 – 18 Uhr, Sa. 8 – 13 Uhr

**ANZEIGENBERATUNG**  
☎ (040) 70 10 17-0

# Rehrstieg GALLERIA

*Einkaufen mit Niveau*



Fortsetzung von Seite 6

Bei Lührs-Optik wird jede Brille mit dem Zeiss-Relaxed-Vision-System angepasst. Damit erreichen wir, das besonders bei Gleitsichtbrillen praktisch keine Eingewöhnungszeit beim Tragen der Brille auftritt, so Karsten Beyer, Augenoptikermeister und Kontaktlinsenspezialist der Lühr-Optik Neuwiedenthal.

Auch im Bereich Kontaktlinsen bietet die Lühr-Optik höchste Qualität bei den Produkten aller namhaften Markenhersteller wie Ciba Vision, Bausch & Lomb und MPG&E sowie beim Service, bei der fachgerechten Anpassung der Kontaktlinsen und den regelmäßigen Nachkontrollen.

In Finkenwerder legt Lühr-Optik besonderen Wert darauf, die modernen Tageskontaktlinsen und Tauschsysteme mit dem typischen Lühr-Service anzubieten, so Nicola Habermann, Augenoptikermeisterin und Kontaktlinsenspezialistin in Finkenwerder. Gerade in der Kombination Sonnenbrille und

Kontaktlinse wird es immer wichtiger, die richtige, gut angepasste Kontaktlinse zu tragen, um Urlaubsfreuden möglichst unbeschwert genießen zu können.

Nutzen Sie die Möglichkeit des kostenlosen Probetragens von Kontaktlinsen und den zu Sonderkonditionen angebotenen Testmonat. Die einfache und bequeme Möglichkeit des Nachkaufens von Kontaktlinsen mithilfe einer Free & Easy-Servicevereinbarung runden das Angebot in diesem Bereich ab.

Im Monat Februar bietet Lühr-Optik seinen Kunden etwas ganz Beson-

deres. Diese erhalten beim Kauf einer neuen Brille auf die Brillengläser einen Rabatt in Höhe von 25 Prozent. Damit wird der Weg zur Wunschbrille wesentlich erleichtert, denn die Brillengläser sind speziell bei einer Gleitsichtbrille das Teuerste. Dieses Angebot ist gültig bis 28. Februar und gilt nicht für Angebotsgläser. Darüber hinaus bietet Lührs-Optik erstmals seinen Kunden ein Brillen-Abo-System an, der clevere Weg zu Ihrer Wunschbrille. Sie zahlen in 24 Monatsraten Ihre Brille ab, ohne jegliche Zinsen. Selbstverständlich prüft Lühr-Optik Ihre Augen fachgerecht und das kostenlos und ohne Voranmeldung.

Die Teams von Lühr-Optik in Neuwiedenthal, Rehrstieg Galleria 24 sind von Montag bis Freitag in der Zeit von 9.00 Uhr bis 18.00 Uhr und samstags von 9.00 Uhr bis 12.00 Uhr und am Finkenwerder Steendiek 18 von Montag bis Freitag in der Zeit von 8.30 Uhr bis 13.00 Uhr und 14.00 Uhr bis 18.00 Uhr sowie samstags von 9.00 Uhr bis 12.00 Uhr da.



Das Lühr-Optik-Team in Neuwiedenthal fährt voll auf die neuen Brillenmodelle ab: Augenoptikerin Olga Weiz, Augenoptikermeister und Kontaktlinsenspezialist/Betriebsleiter Karsten Beyer und die Auszubildende im Bereich Gohar Karapetjan (v.l.n.r.).



**NEU Auf den NEU REWE-Parkplätzen: Kostenloses Parken 1 1/2 Std. mit PARKSCHEIBE**

## UNSER GESCHENK ZUM NEUEN JAHR!



Team Finkenwerder



Team Neuwiedenthal

**25% AUF ALLE BRILLENGLÄSER!\***



**FINKENWERDER NEUWIEDENTHAL**  
 Steendiek 18 Rehrstieg Galleria 24  
 040 - 742 58 84 040 - 701 42 42

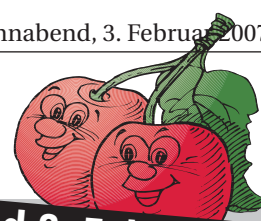
\* außer Angebotsgläser, gültig bis 28.02.07



# Norddeutsche Obstbautage 2007

## Fachausstellung für den Obstbau

### 7. und 8. Februar



Sie finden uns im Freigelände: Stand F-23

## DOOSAN DAEWOO

*Wir sorgen für Bewegung!*

Ihr erfahrener Partner für

- Gabelstapler
- Lagertechnik
- Industrie-Reinigungstechnik



## MEYNSTAPLER

Apensen 0 41 67 / 91 9-0 | 24h-Notdienst 0800 / 91 91 900 | www.meynstapler.com

Norddeutsche Obstbautage vom 6. bis zum 10. Februar in Jork

## Grüßwort zur Messe

Jork. Die Norddeutschen Obstbautage 2007 finden in diesem Jahr vom 6. bis zum 10. Februar in Jork statt. Zu der größten Messe- und Vortragsveranstaltung der norddeutschen Obstwirtschaft möchten der Obstbauversuchsring des Alten Landes und das Obstbau Versuchs- und Beratungszentrum Jork (OVBJork) alle Gäste im Herzen des Alten Landes begrüßen.

Die heimische Obstwirtschaft hat sich in den Bereichen Aus- und Weiterbildung, angewandte Forschung, Beratung, Absatz, Verwertung und Verbandspolitik vor über hundert Jahren beginnend Strukturen gegeben, mit denen sie ihre internen Belange erfolgreich gestalten konnte und heute noch weitgehend meistert. Aber es wirken zunehmend auch Faktoren von außen auf diesen Wirtschaftsverbund ein, die immer schwerer zu beeinflussen sind und daher im Rahmen der Norddeutschen Obstbautage neben den obstbaufachlichen Beiträgen thematisiert werden.

Am 6. Februar, dem ersten Tag der Obstbautage, wird auf der Mitgliederversammlung des Obstbauversuchsrings Kreisbaurat Friedrich Tönjes über die „Raumplanung in der Obstbau-region Niederelbe“ referieren. Die Flächenkonkurrenz, der sich die Agrarwirtschaft in Deutschland zunehmend ausgesetzt sieht, ist insbesondere im Alten Land und an der Niederelbe besonders prekär. Von allen vier Himmelsrichtungen aus drängen Infrastrukturmaßnahmen und industrielle Entwicklungsvorhaben in die überregional bedeutende Obstanbauregion. Nachhaltige Entwicklung ist das Schlagwort, unter dem die Planungen vorgenommen werden, doch in wie weit wird die erwiesenermaßen beständige Obstwirtschaft in dieser Region angemessen in ihrem Bestand gesichert, um weiteren Genera-



Der Leiter des Obstbau-, Versuchs- und Beratungszentrums Jork, Dr. Karsten Klopp, freut sich über die Besucher der Norddeutschen Obstbautage 2007.

Foto: dn

tionen von Obstbauernfamilien eine wirtschaftliche Existenz zu sichern?

Am 7. und 8. Februar, den beiden Tagen der Ausstellung, präsentieren sich jeweils von 9.00 bis 17.00 Uhr auf dem Jorker Sportplatz in der Nähe der Altländer Festhalle auf ca. 4.000 Quadratmeter im Großraumzelt und auf dem umgebenden Freigelände Unternehmen der Obstwirtschaft mit Maschinen und Gerätetechnik, Obstbäumen, Bedarfsartikeln und Dienstleistungen mit Schwerpunkt Obstbau. In diesem Jahr wurde mit 10 prozentigen Wachstum gegenüber 2006 ein neuer Rekord von mehr als 175 Ausstellern erreicht.

Der Zusammenschluss der norddeutschen Länder Schleswig-Holstein, Mecklenburg-Vorpommern, Hamburg und Niedersachsen auf dem Gebiet des gärtnerischen Versuchs- und Beratungswesens hat zu dem Ergebnis geführt, dass ab 2006 das

# 17.790,00\*



Der Hyundai H-1 für Ihr Gewerbe.  
2.5 CRDi 103 kW (140 PS)

WERNER BRÖHAN  
Das Königreich für Auto Fahrer GmbH

Jork-Königreich  
Königreicher Str. 15-17  
04162/94 30-0  
Stade-Wiepenkathen  
Gravenhorst Weg 4  
04141/99 11-0  
www.autohaus-broehan.de

HYUNDAI www.hyundai.de

\* zzgl. 19% MwSt. • Abb. enthält z.T. aufpreispflichtige Ausstattung.  
Kraftstoffverbrauch (l/100 km): innerorts 11,5 l, außerorts 7,5 l, kombiniert 9,0 l. CO<sub>2</sub>-Emission (g/km): 237 g



Auf dem Messegelände der Norddeutschen Obstbautage werden sich sicherlich wieder zahlreiche Besucher über die Neuigkeiten im Obstbau informieren wollen.

## FENDT 200 V

Maximalleistung	kW / PS*
Farmer 206 V F	48 / 65
Farmer 207 V F	54 / 73
Farmer 208 V F P	63 / 86
Farmer 209 V F P	69 / 94

\* (ECE R24)



Besuchen Sie uns  
auf den Norddeutschen Obstbautagen 2007  
am 07. und 08. Februar 2007 in Jork.  
Stand-Nr. F-015 auf dem Freigelände.

Landmaschinen

Fricke

Wilhelm Fricke GmbH & Co. KG

27404 Zeven/Heeslingen Zum Kreuzkamp 7 Tel.: 04281-712-0 Fax: -717  
21423 Winsen/Luhe Dieselstraße 1 Tel.: 04171-8867-0 Fax: -20  
21769 Lamstedt Bremervörder Straße 57 Tel.: 04773-8937-0 Fax: -20



Das Autohaus Bröhan wird auf den Norddeutschen Obstbautagen mit einigen Geländewagen vertreten sein.



Spezielle, für den Obstbau einsetzbare Kleintrecker, werden auf den Norddeutschen Obstbautagen im Mittelpunkt stehen.

### Anzeigenberatung

(040) 70 10 17-0

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

ADSOMAX®



Weitere Informationen über den Adsomax und über

- Modernste Kälte- und Regeltechnik für Langzeit-Obstlagerung
- Sonderkältetechnik
- Serverraumklimatisierung
- Wohnraumklimatisierung

erhalten Sie auf unserem Stand Z 060

SP Hinsch GmbH · Industriestraße 19 · 21640 Horneburg  
Telefon 0 41 63/82 71 0 · Fax 0 41 63/82 71 19  
E-Mail: mail@sphinsch.de · www.sphinsch.de

OVBJork zum Kompetenzzentrum für den Obstbau für den gesamten norddeutschen Raum benannt wurde. Dies spiegelt u.a. die Vielfalt der Fachvorträge der Vortragsveranstaltung des Obstbau Versuchs- und Beratungszentrum Jork am 7. Februar, dem zweiten Tag der Norddeutschen Obstbautage wider.

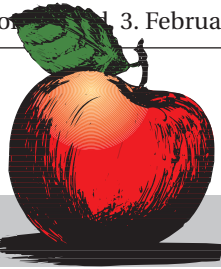
Fortsetzung nächste Seite

**Redaktionschluss**  
Donnerstag 17.00 Uhr

# Qualität MAL Frische

Marktgemeinschaft Altes Land • Erzeugerorganisation für Obst GmbH, Jork

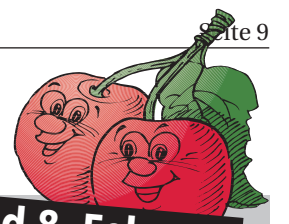




# Norddeutsche Obstbautage 2007

## Fachausstellung für den Obstbau

7. und 8. Februar



### Fortsetzung von Seite 8

Eine zukünftige engere Zusammenarbeit des OVB Jork mit der Obstbauforschung und Lehre an der Leibniz-Universität Hannover greift der stellvertretende Institutsleiter Dr. Eckhart Grimm auf mit der Darstellung der Aktivitäten und Ziele seines Institutes. Anschließend werden die Maßnahmen für eine verbesserte Bestäubung in Baumobstkulturen von Dr. Wolfram Klein, Obstbauversuchsring am OVB Jork, vorgestellt. Als Partner des OVB Jork bei der LMS-Landwirtschaftsberatung in Schwerin wird Dr. Rolf Hornig über den Erwerbsobstbau in Mecklenburg-Vorpommern referieren, dessen industrielle Prägung unbestritten ist, der sich aber auch durch eine große Vielfalt an Obstkulturen auszeichnet.

Mit dem Titel „Klimawandel und Obstbau“ stellt Dr. Roland Weber, OVA Jork der Landwirtschaftskammer Niedersachsen, das von ihm bearbeitete Forschungsprojekt vor. Er wird mit ersten Ergebnissen aus der laufenden Arbeit neue Erkenntnisse über die regionale Klimaentwicklung und ihre bisherigen

den Begrüßungen durch den Kreislandwirt Johann Knabbe und den Vorsitzenden der Landesfachgruppe Obstbau, Gerd Beckmann, die Übergabe der

Meisterbriefe an die Gärtnermeister der Fachrichtung Obstbau des Jahrganges 2006. Landwirtschaftskammerpräsident Fritz Stegen wird gemeinsam mit

verfolgt werden.

Den Abschluss der Norddeutschen Obstbautage 2007 bildet traditionell der Abschlussball des OVRs, der am Sonnabend



Auch in diesem Jahr haben sich wieder viele Messteilnehmer, wie man am Übersichtsplan entnehmen kann, angemeldet.



Während der Norddeutschen Obstbautage können sich Besucher unter anderem über verschiedene Obstbaumsorten informieren.

der Blütenkönigin des Alten Landes, Inga Schalk, die Briefe an die Meister feierlich übergeben.

Den Gastvortrag hält der Niedersächsische Minister für Wirtschaft, Arbeit und Verkehr, Walter Hirche, zu dem Thema „Potentiale des Elbe-Weser-Dreiecks“. Angesichts der anstehenden Strukturförderungsmaßnahmen für die Region entlang der Niederelbe, die als Ziel 1 Gebiet von der Brüsseler EU-Kommission ausgewiesen und von der Landesregierung Niedersachsen beschlossen wurde, werden die Aussagen, die Minister Hirche insbesondere in Richtung der Förderung der heimischen Obstwirtschaft treffen wird, mit großem Interesse

den 10. Februar um 19.00 Uhr wie in den vergangenen Jahren im „Fährhaus Kirschenland“ veranstaltet wird. Zu dieser festlichen Veranstaltung sind Gäste, die sich dem Obstbau verbunden fühlen, ebenfalls herzlich willkommen.

**Jens Stechmann**  
Vorsitzender des  
Obstbauversuchsringes  
des Alten Landes e.V

**Dr. Karsten Klopp**  
Vorsitzender des Leiter des  
Obstbauversuchsringes Obst-  
bau Versuchs- und des Alten  
Landes e.V. Beratungszentrum  
Jork

Konsequenzen auf den heimischen Obstbau wie Blühbeginn und Erntetermine darstellen. Peter Heyne, Berater des Öko-Obstbau Norddeutschland Versuchs- und Beratungsrings am OVB Jork, stellt anschließend die Versuchsergebnisse und Beratungsempfehlungen zur Bekämpfung der Apfelsägewespe im ökologischen Obstbau vor, die in den vergangenen vier Jahren in einem Forschungsverbundprojekt mit Berufskollegen am Bodensee, am Niederrhein und in Sachsen erarbeitet wurden.

Das Heißwassertauchverfahren zur Bekämpfung von Lagerfäulen im Kernobst wird von Peter Maxin, Kompetenzzentrum Ökolandbau Niedersachsen am OVB Jork vorgestellt. Das mit Mitteln des Landes Niedersachsen geförderte Forschungsvorhaben beinhaltet sowohl Detailversuche zur Ermittlung der optimalen Tauchparameter Temperatur/Tauchzeit als auch die begleitende Entwicklung der Tauchtechnologie für Erntegroßkisten mit Unternehmen des Alten Landes. Den abschließenden Vortrag über die Bekämpfung der Erdbeerweichhautmilbe hält Tilman Keller, Obstbauberater des OBR Schleswig-Holstein, der über das Schwerpunktthema hinaus noch auf den Erwerbsobstbau in Schleswig-Holstein eingehen wird und damit die Vortragsveranstaltung des OVB Jork abrundet.

Am 8. Februar, dem verbandspolitischen Tag der Norddeutschen Obstbautage, erfolgt nach



Auch die Sparkasse Stade-Altes Land ist auf den Norddeutschen Obstbautagen wieder mit einem Stand vertreten.

**50 Jahre TOYOTA GABELSTAPLER**

*Wir stellen aus!*

Besuchen Sie uns an unserem Messestand während der Norddeutschen Obstbautage

**BESSER KÖNNEN SIE BEIM STAPLER NICHT FAHREN.**

**Fördertechnik Heinbockel Vertriebs GmbH**

Verkauf · Miete · Leasing · Service · Ersatzteile

Hohenwischer Straße 47 · 21129 Hamburg  
Telefon 040/745234-0 · Fax 040/745234-11

e-mail: Heinbockel-Stampel@t-online.de · http://www.heinbockel-gabelstapler.de

**MAK-Tech**

- Individuelle Solartechnik
- Ökologische Heiztechnik
- Lüftungstechnik

Björn Rummel - Schottek 32a - 21129 Hamburg  
Tel.: Festnetz: 040 - 9876 0209 - Mobil: 0172 - 40 60 60 9  
http://www.mak-tech.de - e-mail: bjoernrummel@mak-tech.de



### Beste Ernte: VW-Nutzfahrzeuge von Eberstein

Willkommen bei den Norddeutschen Obstbautagen. Wir von Eberstein bieten vielfältige Möglichkeiten zum Einbringen Ihrer Ernte. Überzeugen Sie sich von unserem Angebot, der Volkswagen-Nutzfahrzeug Palette von Caddy bis Crafter.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch an unserem Stand auf den Obstbautagen.

Ihr Volkswagen Partner  
**Eberstein Gruppe**  
21614 Buxtehude, Zum Fruchthof 3  
Tel. 0 41 61/70 87-0, www.autohaus-eberstein.de



**EBERSTEIN** Gruppe

**Anzeigenberatung ☎ (040) 70 10 17-0**

Sparkassen-Finanzgruppe

# Sparkasse. Gut für Neuenfelde und Finkenwerder.

**Sparkasse Stade-Altes Land**

Die Sparkasse Stade-Altes Land ist mit fast 500 Mitarbeitern und 21 Geschäftsstellen ein wichtiger Finanzdienstleister in der Region. Wir betreuen 70.000 Kunden und versorgen sie und die hiesigen mittelständischen Unternehmen mit Krediten. Während andere sich zurückziehen, bleiben wir vor Ort. Das ist gut für Neuenfelde und Finkenwerder. Besuchen Sie unseren Stand an den Obstbautagen oder klicken Sie [www.sparkasse-stade-altes-land.de](http://www.sparkasse-stade-altes-land.de)

# BUXTEHUDE

Die Sportstadt  
mit Erlebniswert

## SHOPPEN · SCHLEMMEN · SPITZENSPORT

### Buxtehude

hat viel zu bieten – zum Beispiel am kommenden Mittwoch: **Einkauf bis 18.30 Uhr** in den vielen Geschäften der schönen Altstadt und im großen Kaufhaus **Stackmann**. Die **Gastronomie** lädt sie zu vielfältigen Köstlichkeiten ein. Und verpassen Sie nicht das sportliche Highlight: **Spitzensport in der Halle Nord: Handball-Bundesliga live am Mittwoch, 07.02. ab 19.30 Uhr!**

#### Ich bin dabei, weil...



„...die Spiele gegen Leipzig immer was Besonderes sind und ich als Sponsor und Fan an unsere Mannschaft glaube!“

Jan Busse, Inhaber des Autohauses Tobaben



Anja Neumann (links, Nr. 19) zeigt eine ansteigende Form (6 Tore in Göppingen) und will auch gegen Leipzig wieder treffen.

### Fan-Bus zum Pokalspiel

Zum Pokal-Viertelfinale in Bensheim fährt ein Fan-Bus. Begleiten Sie den BSV auf dem Weg ins Final-Four! Nähere Infos gibt's im BSV-Shop.

### Ticket-Angebote

● **McDonald's-Familienblock:** Familien erhalten Tickets für 5 € statt 9 €. Nur bei McDonald's Buxtehude.

● **Angebot für Jugend-Teams:** Die Zauberformel heißt: 12+5=44! 12 Jugendliche und 5 Begleiter zahlen nur 44 €. Nur im BSV-Shop, (04161) 70 46 15.

### Vorverkauf

- Sporthaus Stackmann, Buxtehude
- Marktkauf, Buxtehude
- Sparkasse Stade - Altes Land, Stade
- BSV-Shop, Buxtehude
- Internet: [www.bsv-live.de](http://www.bsv-live.de)

Mittwoch, 7. Februar, 19.30 Uhr: BSV empfängt im Abstiegskampf den Titelfavoriten aus Leipzig

## Überraschung gegen den Deutschen Meister?

Bis zum vergangenen Samstag war die BSV-Welt noch in Ordnung: Die Zeichen standen klar auf Klassenerhalt, zwei deutliche Siege gegen Ketsch und Dortmund standen dank eines begeisternd aufspielenden Team

Buxtehude zu Buche. Doch dann kam das Auswärtsspiel in Göppingen, wo die Axmann-Sieben eine bittere 25:28-Niederlage einstecken musste. Der BSV steckt wieder mitten drin im Abstiegs-kampf!

Und jetzt kommt mit dem HC Leipzig kein geringerer als der amtierende Meister und Pokalsieger in die Halle Nord. Und auch in dieser Saison

**Mittwoch,  
7. Februar,  
19.30 Uhr, Halle  
Nord: BSV-  
HC Leipzig**

steht der HCL schon wieder ganz oben. Im Abstiegskampf gegen den Top-Favoriten – der BSV will und muss seine Außenseiter-Chance nutzen, um sich wie-

der Luft im Tabellenkeller zu verschaffen.

Dass Buxtehuder Siege gegen das Leipziger Star-Ensemble möglich sind, zeigt ein Blick auf die Statistik: drei der letzten vier Heimspiele konnte der BSV für sich ent-

scheiden. Gelingt dem BSV erneut ein Überraschungscoup gegen den Double-Gewinner? Wenn die Mannschaft 120 Prozent aus sich herausholt und die Halle Nord brodeln, dann ist auch ein Sieg drin.

Wir danken unseren Partnern: Sparkasse Harburg-Buxtehude, Ford Tobaben und Comdesign

LBS-Bauspardarlehen zu **1,95%\***

AKTION BESSER WOHNEN

Zu wenig Platz? Wir helfen.  
Sparkassen-Baufinanzierung.

Top-Konditionen. Individuelle Lösungen. Faire Beratung.

Jetzt Bausparverträge gewinnen:  
**1 Million €\*\***  
Gesamtbausparsumme.  
Gewinnkarten hier erhältlich!

Sparkasse Harburg-Buxtehude

[www.sparkasse-harburg-buxtehude.de](http://www.sparkasse-harburg-buxtehude.de)

Erfüllen Sie sich Ihren persönlichen Traum vom Wohnen! Egal, ob Sie kaufen, bauen oder umbauen wollen: Zusammen mit unserem Partner LBS stehen wir Ihnen in allen Fragen kompetent zur Seite. Mehr Infos in Ihrer Geschäftsstelle, unter dem neuen Internetauftritt [www.sparkasse-harburg-buxtehude.de](http://www.sparkasse-harburg-buxtehude.de) oder direkt am 24./25. Februar 2007 auf unserer IMMOBILIA in Harburg. **Wir beraten Sie gern.**

\* 2,28 % effektiver Jahreszins ab Zuteilung für ein LBS-Bauspardarlehen im Tarif Classic Mini

\*\* 20 LBS-Bausparverträge über 50.000 € Bausparsumme mit bereits eingezahlten 20.000 € (30.000 € können als Darlehen nach den allgemeinen Vertragsbedingungen abgerufen werden). Bundesweites Gewinnspiel von Sparkasse und LBS.

## Relax

Entspannen mit der **Ford Flatrate**

Die neue Ford Flatrate  
4 Jahre sorgenfreier Fahrspaß

- 4 Jahre Garantie\*\*
- 4 Jahre Mobilitätsgarantie\*\*
- 3 Inspektionen/Wartungen\*\*
- 1,99 % effektiver Jahreszins\*

[www.ford-toaben.de](http://www.ford-toaben.de)

Feel the difference

**Tobaben**  
www.fair-und-freundlich.de

HARSEFELD  
Buxtehuder Str. 2  
Tel. (04164) 89990  
harsefeld@ford-toaben.de

BUXTEHUDE  
Westerende 4  
Tel. (04161) 72540  
buxtehude@ford-toaben.de

STADE  
Altländer Str. 9-11  
Tel. (04141) 95370  
stade@ford-toaben.de

HARBURG  
Buxtehuder Str. 84-90  
Tel. (040) 766210  
harburg@ford-toaben.de

\* Ford Auswahl-Finanzierung, ein Angebot der Ford Bank. \*\* Ford Protect Garantie-Schutzbrief inkl. Ford Assistance Mobilitätsgarantie auch für das 3. und 4. Jahr und die ersten 3 Inspektionen/Wartungen lt. Serviceplan und Wartungsumfang bis max. 80.000 km Gesamtfahrleistung. Ein Angebot für Privatkunden und gewerbliche Einzelnehmer.

## Wir machen das.

Wir gestalten und produzieren. Zeitungen, Prospekte, Kundenzeitschriften, Kataloge u. v. m. Professionell und zuverlässig.

Was können wir für Sie tun?



**comDESIGN** Hauptstraße 14 · 21614 Buxtehude  
Tel. 0 41 61-71 69 69 · Fax -71 69 77  
E-Mail: [info@comdesign-online.net](mailto:info@comdesign-online.net)

**Nabucco in der Color Line Arena**

# Flieg', Gedanke, auf goldenen Flügeln

(pm) **Hamburg.** Nach den überaus erfolgreichen Produktionen von Verdis Meisterwerk „Aida“ sowie George Bizets „Carmen“ folgt vom 2. bis 4. März in der Color Line Arena nun Verdis „Nabucco“ als Arena-Oper.

„Flieg', Gedanke, auf goldenen Flügeln!“ So beginnt der wohl bekannteste Chor der Operngeschichte sein mitreißendes Lied gegen Tyrannei und Willkür in Nabucco.

Erleben Sie die Faszination von Verdis Freiheitsstück in einer noch nie dagewesenen Dimension. Ein in opulentes, dem gesamten Innenraum bedeckendes Bühnenbild versetzt die Zuschauer zurück in die

Zeit des sechsten Jahrhunderts vor Christi Geburt. Lassen Sie sich von mitreißenden Melodien und brillanten Arien verzaubern und erleben Sie „Nabucco“ als opulente und spektakuläre Inszenierung mit über 500 Mitwirkenden. Tickets und Infos unter der Telefonnummer 01805 - 853 753 oder unter [www-arena-opera.de](http://www-arena-opera.de)

„Der Neue Ruf“ verlost darüber hinaus zwei Eintrittskarten für „Nabucco“. An der Verlosung nimmt Teil wer bis Donnerstag, 8. Februar eine Postkarte mit dem Stichwort „Nabucco“ an die Redaktion „Der Neue Ruf“ schickt. Es gilt das Poststempeldatum. Der Rechtsweg ist wie immer ausgeschlossen.



Szene aus „Nabucco“: Abigail auf dem Thron.

**Hittfelder Mühle**

# 80er Schlager-Party!

(pm) **Hittfeld.** Pussy. Die Band. Ein bärenstarkes Label für die neue Cover-Formation aus dem Hamburger Süden. Diese Truppe bietet professionellen Rock und jede Menge Spaß gepaart mit reichlich Wortwitz. Die Songs sind allesamt Klassiker der Rock- und Pop-Geschichte. Von Bryan Adams bis ZZ Top, ist alles dabei.

Und zwischendurch ist natürlich Platz für einige Überraschungen. Das alles gibt es am Samstag, 10. Februar ab 22 Uhr in der Hittfelder Mühle, Weg zur Mühle 10.

Die Musiker haben sich Ihre Sporen in bekannten Bands erspielt. Vor allem die Seevetaler und Harburger Fans kennen natürlich Thorben Schmidt, Kar-

**Weil's schöner ist: Feiern im Schützenheim**

# Faschingsball – mit und ohne



Die Partyband „Ramalan“ sorgt am 17. Februar im Schützenheim Neugraben für gute Stimmung.

(vb) **Neugraben.** So wie das alte Jahr aufgehört hat, soll es im neuen weiter gehen: Mit rauschenden Festen im Schützenheim Neugraben. Deshalb lädt Wirt Toni und sein Team am 17. Februar Partyfreunde aller Altersklassen zu einem großen Faschingsball ein. Mit oder ohne Kostüm ist egal, Hauptsache die gute Laune ist dabei! Für Stimmung sorgt die bekannte Partyband „Ramalam“. Die vier Musiker haben mit ihrer heißen Musik schon so manchen Saal zum Kochen gebracht! Damit die Gäste trotzdem cool bleiben, bietet ei-

ne Sekt- und Cocktailbar spritzige Drinks mit und ohne Alkohol ab 3,50 Euro an. Der Faschingsball beginnt um 20.00 Uhr, Einlass ist bereits ab 19.00 Uhr.

Der Kartenvorverkauf unter Telefon 701 9764 oder 0172/4125997 hat bereits begonnen. Größere Gruppen sollten sich rechtzeitig einen Tisch reservieren! Toni Schöner freut sich auf viele Gäste und ist schon gespannt, wer in der schönsten Verkleidung erscheint, denn das beste Kostüm wird prämiert! Der Eintritt zum Faschingsball beträgt 10 Euro.

**Redaktionschluss**  
Donnerstag 17.00 Uhr

**Gewusst wie**  
**Kurs zum Abnehmen**

(pm) **Finkenwerder.** Einen Kurs zum Abnehmen bietet die Oecotrophologin Birgit Oelbüttel ab 6. Februar immer dienstags jeweils von 19.15 bis 20.45 Uhr an. Der Kurs findet in der Massagepraxis Neumeister, Butenwarf 10 statt. Die Kursgebühr beträgt 116 Euro. „Krankenkassen erstatten bei regelmäßigem Kursbesuch einen Teil der Kosten,“ so Birgit Oelbüttel. Anmeldung unter der Telefonnummer 743 45 91.

ten Pohle und Jacky Bethke, die jahrelang mit „Oh Baby!“ auf den großen Stadtfesten des Nordens unterwegs waren, während Hansi Kecker der Programming-Spezialist für Acts wie No Angels, Backstreet Boys, Maffay, Lindenberg und Seead ist. Komplettiert wird die Live-Band durch die Sängerin und Frontfrau Johanna Hanf.



„Pussy. Die Band“, das ist professioneller Rock aus Seevetal.

**ALDAG** Aldags Partyservice  
Telefon 701 80 73  
Kalte Büffets, warmes Essen, Canapés, Cocktailhäppchen, Suppen...

**FASCHINGSBALL**  
am Samstag, 17.02.'07  
Einlass 19.00 Uhr · Beginn 20.00 Uhr  
im Schützenheim Neugraben  
(Im Neugrabener Dorf 48b)

- Stimmung mit der Partyband Ramalan
- Sekt- und Cocktailbar, spritzige Drinks mit und ohne Alkohol
- Kein Kostümzwang (trotzdem wir das beste Kostüm bzw. die beste Maske prämiert)

– Eintitt € 10,- pro Person –  
Kartenbestellung unter 0172/412 59 97

*Es freuen sich auf Ihren Besuch Toni & Birgit*

TU: Vortrag

# Photovoltaische Stromerzeugung

(pm) **Harburg.** Im Rahmen der öffentlichen Seminarreihe „Umweltschutztechnik“ an der Technischen Universität spricht Dr.-Ing. Tim Meyer (Connergy AG,

Hamburg) am 9. Februar über das Thema „Photovoltaische Stromerzeugung – Technik und Märkte.“ Beginn ist um 15.00 Uhr in Raum 0008, Eißendorfer Straße 40.

**Der neue Opel Antara.**  
Explore the City Limits.

Abb. zeigt Sonderausstattungen.

Freuen Sie sich auf ein Auto, mit dem Sie herkömmliche Grenzen spielend überwinden: Der neue Opel Antara verwöhnt Sie unter anderem mit großzügigen Platzverhältnissen und einem perfekt auf den Fahrer zugeschnittenen Cockpit. Lassen Sie sich packen von technischen Innovationen wie dem intelligenten Allradantrieb mit elektronisch gesteuerter Kupplung – und von Ihrer Lust, mehr zu entdecken.

Wir informieren Sie gerne und machen Ihnen ein individuelles Angebot.

**Unser Barpreis-Angebot für den neuen Opel Antara Edition** mit 2.0 CDTI-ECOTEC-Motor mit 110 kW (150 PS). u.a. mit Front-, Seiten- und Kopfairbags, ABS, ESP, Klimatisierungsautomatik, Alufelgen 17 x 17, Sitzheizung vorne, Nebelscheinwerfer, CD-Radio MP3, 4 elektr. Fensterheber, Niveauregulierung, QuickHeat-Heizsystem, elektr. A.-Spiegel, Zentralverriegelung mit FB u.v.m.

Unser Barpreis: **ab 28.990,- €**

Kraftstoffverbrauch, kombiniert: 7,5 l/100 km, innerorts: 8,9 l/100 km, außerorts: 6,8 l/100 km; CO<sub>2</sub>-Emissionen, kombiniert: 198 g/km (gemäß 1999/100/EG).

Ihr Opel Partner

**Autohaus Rubbert GmbH**

Vertragshändler der Adam Opel AG  
21149 Hamburg (Neugraben)  
Cuxhavener Straße 355  
Telefon 70 10 12 0  
oder 701 40 33  
Telefax 70 10 12 26



Opel. Frisches Denken für bessere Autos.

# Apotheken-Notdienst

Nachtdienst (2): 8.30 bis zum Folgetag um 8.30 Uhr  
Spätdienst (1): 8.30 bis 22.00 Uhr

Während der Mittagszeit von 13.00 bis 14.30 Uhr ist die betreffende Notdienst-Apotheke ebenfalls geöffnet.

— ohne Gewähr —  
**Februar 2007**  
Sa 03 Z 2/1 Mi 07 A 1/2  
So 04 N 2/1 Do 08 Q 1/2  
Mo 05 O 2/1 Fr 09 K 1/2  
Di 06 U 2/1 Sa 10 W 2/1

Die Zeichen A – Z im Kalendarium geben die dienstbereite Apotheke an.

**Und so erreichen Sie die Apotheken:**

- A1 Markt Apotheke Neugraben – Marktpassage 7 –, Ruf 70 10 06-0
- A2 Eißendorfer Apotheke Eißend. Str. 103 / Am Exerzierplatz, Ruf 77 62 36
- A2 Ulex-Apotheke (Finkenwerder) Neßdeich 128a, Ruf 742 62 92
- B1 Heide-Apotheke (Neu Wulmstorf) Bahnhofstr. 35d, (MPC) Ruf 700 15 20
- B2 Schwalben-Apotheke (Harburg) Denickestr. 88 / Weusthoffstr., Ruf 790 63 00
- C1 Morgenstern-Apotheke (Finkenwerder) Steendiek 42, Ruf 742 18 20
- C2 Einhorn-Apotheke (Harburg) Sand 24, Ruf 766 00 40
- D2 Apotheke an der Moorstraße (Harburg) Moorstraße 2, Ruf 77 75 63
- E2 Adler-Apotheke (Harburg) Lüneburger Str. 13, Ruf 77 82 64 od. 77 20 08
- E1 Apotheke Marmstorf Marmstorfer Weg 139 a, Ruf 760 39 66
- F2 Arcaden-Apotheke (Harburg) Lüneburger Str. 45, Ruf 30 09 21 21
- G1 Kompass-Apotheke (Harburg-Heimfeld) Gazertstr. 1 (S-Bahn Heimfeld), Ruf 765 44 99
- H1 Mühlen-Apotheke (Neugraben) Neugrabener Bahnhofstr. 33, Ruf 701 50 91

- H2 Sachsenhaus-Apotheke (Harburg) Bremer Straße 76, Ruf 77 32 76
- J1 Schäfer-Apotheke (Harburg) Harb. Rathausstr. 37, Ruf 767 93 00
- K2 Streifen-Apotheke (Neuwiedenthal) Streifenweg 41, Ruf 702 087-0
- K1 Hansa-Apotheke (Harburg-Heimfeld) Heimfelder Str. 1, Ruf 77 39 09
- L1 Fischbeker Apotheke (Fischbek) Fischbeker Heuweg 2 a, Ruf 701 84 83
- L2 Stern-Apotheke (Harburg) Mehringweg 2, Ruf 790 61 89
- M2 Reeseberg-Apotheke im Ärztehaus (Harburg) Reeseberg 62, Ruf 763 31 31
- M1 Deich-Apotheke (Finkenwerder) Steendiek 8, Ruf 742 17 10
- M1 Millennium-Apotheke (Harburg) Schloßmühlendamm 6, Ruf 76 75 89 20
- N1 Damian-Apotheke im Ärztehaus (Harburg) Sand 35 (am Blumenmarkt), Ruf 77 79 29
- N2 Ärztehaus-Apotheke (Neu Wulmstorf) Bahnhofstraße 26, Ruf 70 01 38 30
- O2 City-Apotheke (Harburg) Lüneburger Str. 34, Ruf 77 70 30
- P1 Lavendel Apotheke (Harburg) Hainholzweg 67, Ruf 7 9144812
- P2 Markt-Apotheke (Am Harburger Ring) Höllertwiete 5, Ruf 77 61 10

- Q2 Neuwiedenthaler Apotheke (Neuwiedenthal) Rehrstieg 22, Ruf 702 07 30
- Q1 Mohren-Apotheke (Harburg) Trivolweg 1/Ecke Winsener Str., Ruf 763 10 24
- R1 Deich-Apotheke (Georgswerder) Neuenfelder Str. 116, Ruf 754 21 93
- R2 Medio-Apotheke im Ärztehaus (Harburg) Groot Enn 3, Ruf 701 86 82
- S1 Ulen-Apotheke (Neugraben) Bremer Str. 14, Ruf 77 20 47
- S2 Galenus-Apotheke (Harburg) Ernst-Bergeest-Weg 55, Ruf 760 30 65
- T1 Isis-Apotheke (Harburg) Moorstraße 11, Ruf 765 03 33
- T2 Feld-Apotheke im Sky-Markt (Langenbek) Gordonstraße 2, Ruf 763 80 08
- U2 Apotheke im Phoenix-Center (Harburg) Hannoversche Str. 86, Ruf 30 08 86 96
- W1 Panorama-Apotheke (Harburg) Harburger Ring 8-10, Ruf 765 23 24Y
- W2 SEZ-Apotheke Cuxhavener Straße 335, Ruf 7014021
- X2 Apotheke im Marktkauf (Harburg) Seeveplatz 1, Ruf 766 213 60
- X1 VitaAlex-Apotheke (Neu Wulmstorf) Schifferstr. 2, Ruf 70 10 64 64
- Y2 Berg-Apotheke (Harburg) Trelder Weg 5, Ruf 763 51 91
- Z2 Schloßmühlen-Apotheke (Harburg) Schloßmühlendamm 16, Ruf 77 00 62
- Z1 Niedersachsen.Ap (Heimfeld) Heimfelder Str. 42, Ruf 7 90 53 25

# WICHTIGE NOTRUF

- Polizei Harburg, Nöldekestr. 42 86-5 45 10
- Polizei Harburg, Knoopstr. . 42 86-5 46 10
- Polizei Neugraben . . . . . 42 86-5 47 10
- Polizei Neu Wulmstorf . . . . . 700 13 86-0
- Polizei Finkenwerder . . . . . 42 86-5 47 60
- Notruf . . . . . 110
- Feuer . . . . . 112
- Rettungsdienst, . . . . . 112
- Rettungsdienst der Hilfsorganisat. . . 1 92 22
- Rettungsdienst des Deutschen Roten Kreuzes . . . . . 1 92 19
- Krankenhaus-Bettennachweis. . . . . 1 97 21
- Zahnärztlicher Notdienst** sonnabends und sonntags .01 80-5 05 05 18
- Augenärztlicher Notdienst** sonnabends und sonntags 10–12 Uhr
- Ärztlicher Notdienst** . . . . . 22 80 22

Bürgerinitiative „Pro 50“ veröffentlicht Umfrageergebnisse zur Verkehrsberuhigung

## „Ist ein schlechter Verlierer!“

(mk) Neugraben. In der Kontroverse über eine mögliche Verkehrsberuhigung im Falkenbergsweg wird der Ton zwischen Befürwortern und Gegnern rauer. Die Verfechter des Status Quo werfen den Mitgliedern der Initiative „Pro 30“ unkorrektes Verhalten vor. „Die Initiatoren der Initiative „Pro 50“ sind über die vorsätzlichen falschen Aussagen der Initiative „Pro 30“ sehr enttäuscht. Herr Bündert ist ein schlechter Verlierer und setzt nun Unwahrheiten in die Welt. Die Initiative „Pro 50“ hat zu keinem Zeitpunkt die Aussage getroffen, dass Tempo 30 zur Steigerung von Lärm und Abgasen führt. Wir haben klar in unserem Schreiben aufgeführt, dass durch die Einführung von insgesamt sieben Fahrbahnverengungen ein stetiges Anfahren und Abbremsen erfolgen wird. Dies führt unweigerlich zu mehr Lärm und Abgasen und ist ebenfalls durch den ADAC belegbar“, erklärt Hagen Riemann von der Initiative „Pro 50“.

Auch den Vorwurf die Unterschriften mit Angstmache betrieben zu haben, weist Riemann energisch zurück: „Wir haben mit vielen Ärzten gesprochen. Eine reine Tempo 30-Zone auf einer viel befahrenen Straße kann auch zu Behinderungen von Einsatzfahrzeugen führen. Sicherlich haben Einsatzfahrzeuge Sonderrechte, aber gerade bei Tempo-30 müssen auch Einsatzfahrzeuge vorsichtiger, also auch langsamer fahren, um Gefährdungen auszuschließen. Dabei geht es auch gar nicht nur um die Erreichbarkeit der Menschen im Falkenbergsweg, son-



**Rentner José Cardoso meint, dass die geplanten Verkehrsmaßnahmen nur zu mehr Staus führen würden.**



**Schülerin Katharina Möller hatte seit frühester Kindheit nie Probleme mit dem Verkehr im Falkenbergsweg.**

dern der Menschen, die in den Seitenstraßen und im Wald leben. Ärzte können nur bestätigen, dass bei Infarkten oft nur um Minuten geht.“

Wilhelm Temme, der die meisten Unterschriften im Falkenbergsweg als Anwohner sammelte: „Ich brauchte, wenn ich an der Tür klingelte nur zu sagen: Ich bin für den Erhalt des Falkenbergswegs mit Tempo-50! Die Leute sagen dann gleich: Wo soll ich unterschreiben? Den Menschen im Falkenbergsweg und in den Seitenstraßen geht es darum, gehört zu werden. Wir wollen nicht, dass andere Menschen über unseren Kopf hinweg entscheiden. Wir sind alle mündige Bürger im Falkenbergsweg und können sehr gut erkennen, ob wir in einer Gefahrenzone leben oder nicht.“

Und: „Aufgrund der vielfältigen Berichterstattung der Medien konnten wir allein in der letzten Woche weitere 28 Unterstützungsunterschriften in Falkenbergsweg gewinnen. Damit liegen allein im Falkenbergsweg 169 Unterschriften vor, circa 90 Prozent der Anwohner. Mit den Seitenstraßen sind es derzeit weit über 630 Unterschriften“, behaupten die Mitglieder der Initiative „Pro 50“ abschließend. Als Beweis für die überwältigende Ablehnungsfront gegen die Verkehrsberuhigung präsentieren die Sprecher der Initiative „Pro 50“ gleich mehrere Anwohner aus dem Falkenbergsweg, die aus ihrem Herzen keine Mördergrube machen.

Die Arzthelferin Carmen Junk habe folgendes zum Thema geäußert: „Die Menschen, die ich



**Anwohnerin Carmen Junk aus dem Falkenbergsweg kenne nach eigener Aussage niemanden aus ihrer Straße, der für eine Verkehrsberuhigung sei.**

kenne, sind alle für die Beibehaltung von Tempo-50“. Auch die Schülerin Katharina Möller könne die Diskussion um die Einführung einer Tempo-30-Zone nicht nachvollziehen: „Seit meinem 4. Lebensjahr komme ich immer ohne Probleme über die Straße. Wir leben doch nicht an einer Autobahn.“ Auf die angeblichen Konsequenzen der Verkehrsberuhigung habe der Rentner José Cardoso hingewiesen: „Die Nasen bringen nur unnötig Staus mit sich. Die S-Bahn wird man mit dem Bus bestimmt nicht mehr so pünktlich erreichen können.“ Und der Gewürzhändler Günter Freytag benennt einen seiner Ansichten nach wichtigeren Aspekt, der einer Lösung harre: „Die Polizei sollte sich lieber um die Jugendlichen in der Wendeschleife kümmern, die Abends ihre Rennen fahren, als die redlichen Anwohner zu maßregeln.“

„Einig gegen Rechts“

## Gedenk- und Mahnkundgebung

(pm) Harburg. Das antifaschistische Bündnis „Einig gegen Rechts“ veranstaltet am 8. Februar ab 19.00 Uhr am Herber-Wehner-Platz/Ecke Großer Schippsee zusammen mit anderen antifaschistischen Gruppen eine Gedenk- und Mahnkundgebung unter dem Motto: „Nichts und niemand ist vergessen!“

Es ist eine Veranstaltung zum Gedenken an die Ermordung der Harburger Arbeiter Martin Leuschel und Karl Karcz am 7. Februar 1933 am Großen Schippsee, so André Lenthe vom Bündnis „Einig gegen Rechts“. Lenthe weiter: „In der Nacht zum 7. Februar 1933 überfiel ein Trupp von drei SA-Männern einige Arbeiter die das Lokal „Stadt Hannover“ im Großen Schippsee verließen. Als diese Blutüberströmte zurück in das Lokal eilten, stürmten

die anwesenden Gäste aus dem Gasthaus um die Täter zu stellen. Die SA-Männer eröffneten sofort das Feuer. Der Kommunist Martin Leuschel erlag noch in der Nacht im Harburger Krankenhaus einem Bauchschuss. Der Sozialdemokrat Karl Karcz wurde so schwer verletzt, dass er zwei Monate später ebenfalls seinen schweren Verletzungen erlag. Die SA-Leute liefen am Sand zwar einer Polizeistreife in die Arme und wurden festgesetzt, aber für ihre Tat nie bestraft. Die Beerdigung Martin Leuschels am 10. Februar wurde zu einer riesigen antifaschistischen Manifestation. Die Arbeiterschaft von Harburg und Wilhelmsburg hatte noch einmal - zum ersten Mal gemeinsam - den Nazis, die bereits in Berlin an der Macht waren, die Stirn geboten.“

Mikrokosmos/Makrokosmos im Schauraum

## Installationen zum Kurbeln

(pm) Harburg. Am Freitag, 9. Februar wird im „Schauraum“ die Ausstellung „Mikrokosmos – Makrokosmos“ von Katrin Regelski und Gunnar Schröder eröffnet. Zur Einführung, Beginn 19.00 Uhr, spielt Gesine Dreyer Harfe.

Die Ausstellung beschäftigt sich auf spielerische Art und Weise mit der Wechselbeziehung Mensch und Universum. Zu sehen ist eine Installation aus Einzelteilen wie Möbelfragmenten, Licht- und Antriebsobjekten, Holzskulpturen und Objektkästen unter Verwertung von Fundstücken und historischen Abbildungen zum

Thema Himmelskunde. Einige Arbeiten dürfen behutsam gekurbelt oder per Knopfdruck in Gang gesetzt werden. Visualisiert werden die gegensätzlichen Momente der Wahrnehmung: Fahre ich auf dem Karussell oder betrachte ich das fahrende Karussell, fragt sich der Besucher.

Das Künstlerpaar Katrin Regelski und Gunnar Schröder lebt und arbeitet gemeinsam in Harburg. Die Ausstellung in der Schwarzenbergstraße 42 (Hof) ist bis zum 25. Februar zu sehen. Öffnungszeiten: Samstag, 10. Februar 14.00 bis 17.00 Uhr, sonntags 12.00 bis 16.00 Uhr.

**HORST HÖLTER**  
RECHTSANWALT  
**FACHANWALT FÜR STRAFRECHT & FÜR ARBEITSRECHT**  
RAE HÖLTER, SCHRÖDER & HOLST  
HEIMFELDER STR. 114 · 21075 HAMBURG  
TEL.: 040/7 90 30 94 · FAX: 040/7 90 30 96  
WWW.HSH-KANZLEI.COM · POST@HSH-KANZLEI.COM

**Wehrt & Hahn\***  
Rechtsanwältinnen  
§ **Scheidungsrecht, Erbrecht, Bankrecht u. Kapitalanlegerschutz**  
Birkenhain 1a · 21614 Buxtehude-Immenbeck  
☎ (041 61) 99 68 12 · ☒ 99 68 15  
www.wehrt-hahn.de  
\*ehemals Richterin am Landgericht Hamburg

**Rechtsanwälte Peters & Busacker**  
RA Peters Familienrecht, Erbrecht und Grundstücksrecht  
RA Busacker Mietrecht, Arbeitsrecht und Strafrecht  
Groot Enn 4 · 21149 Hamburg  
Telefon: 040/701 70 73 · Fax: 040/7 02 41 28  
e-mail: kanzlei@peters-busacker.de

BORSTELMANN · EYMERS · MÜSSE  
RECHTSANWÄLTE  
**Frank Borstelmann**  
Tätigkeitsschwerpunkte Erb- und Mietrecht  
**Christiane Eymers**  
Tätigkeitsschwerpunkte Familien- und Arbeitsrecht  
**Torsten Müsse**  
Fachanwalt für Strafrecht Straßenverkehrsrecht  
Höhlertwiete 8 · 21073 Hamburg Telefon (040) 76 79 47-47  
mail@rechtsanwaete-bem.de Telefax (040) 76 79 47-50

# § IHR GUTES RECHT §

Betriebsrat

## Festanstellungen „erpressen“

Berlin. Ein Betriebsrat darf seine Zustimmung an Bedingungen knüpfen. Die Bedingung muss nur in einem Zusammenhang dazu stehen. Dies geht nach Angaben der Deutschen Anwaltschaft aus einem Beschluss des Hessischen Landesarbeitsgerichts vom 13. Oktober 2005 (Aktenzeichen – 5/9 TaBV 51/05) hervor.

In dem Fall konnten sich Arbeitgeberin und Betriebsrat eines fast 600 Mitarbeiter starken Reparaturbetriebes für Flugzeugturbinen nicht über die von der Arbeitgeberin gewünschte Verlängerung der betriebsüblichen Arbeitszeit auf den zweiten Weihnachtstfeiertag einigen. Den kurz vor Weihnachten vorgelegten Entwurf einer Vereinbarung lehnte der Betriebsrat ab. Auf stufiges Nachfragen des Arbeitgebers beschloss der Rat die so sehr gewünschte Zustimmung von einer Bedingung ab-

hängig zu machen. Die Zustimmung sollte davon abhängen, ob befristete Arbeitsverträge mit drei Mitarbeitern verlängert werden würden. Die Arbeitgeberin fühlte sich dadurch erpresst, und ließ kurzerhand Freiwillige die Arbeiten am dem Feiertag vornehmen. Der Betriebsrat wurde zu der Angelegenheit nicht mehr gehört. Er wollte daraufhin verhindern, künftig übergangen zu werden und zog vor Gericht, um der Arbeitnehmerin ein eigenmächtiges Vorgehen zu untersagen.

Mit Erfolg. Das Landesarbeitsgericht befand, dass die Verlängerung der Arbeitszeit der Zustimmung des Betriebsrates bedürfe. Die Zustimmung dürfte zudem von einer Bedingung abhängig gemacht werden. Die Bedingung müsse lediglich in Zusammenhang mit der zu regelnden Angelegenheit stehen. Diese Voraussetzung sah das Gericht

in dem Fall als gegeben an. Feiertagsarbeit sei erforderlich, wenn der aktuelle Personalbestand nicht ausreiche. Dieser Umstand rechtfertige die Forderung der Verlängerung von Arbeitsverträgen. Schließlich sei es auch Zweck des Mitbestimmungsrechts des Betriebsrates, die Arbeitnehmer vor Überforderung durch Mehrarbeit zu schützen. Derartige Alleingänge der Arbeitgeberin in Bezug auf die Ableistung von Überstunden sind zukünftig mit einem Bußgeld in Höhe von bis zu 10.000 Euro bedroht.

Im Arbeitsrecht versierte Rechtsanwältinnen und Rechtsanwälte benennt die Deutsche Anwaltschaft bundesweit unter der einheitlichen Rufnummer 0 18 05/18 18 05 (0,14 Cent pro Minute), oder man sucht selbst im Internet unter www.anwaltschaft.de.

**Külper + Röhlig**  
Rechtsanwälte  
**Rainer Külper**  
Arbeitsrecht, Erbrecht  
**Frank Röhlig**  
Familienrecht (FA), Erbrecht, Gesellschafts-Steuernrecht  
**Olaf Schönfelder**  
Miet- und Immobilienrecht, Inkasso  
**Kerstin Hillmann**  
Familienrecht (FA)  
**Dirk Breitenbach**  
Arbeitsrecht (FA), Verkehrsrecht, Baurecht  
Norderkirchenweg 80 · 21129 Hamburg-Finkenwerder  
Telefon 040/74 21 80-0 · Telefax 040/74 21 80-19  
www.kuelperundroehlig.de info@kuelperundroehlig.de

**Anzeigenberatung**  
☎ (040) 70 10 17-0

**Nicole Bolsmann-Heick**  
Rechtsanwältin  
Familien- und Erbrecht  
Arbeitsrecht · Allgemeines Zivilrecht  
Sprechzeiten nach Vereinbarung  
Ohlenbütteler Stadtweg 9 · 21279 Eversen-Heide  
Telefon 0 41 65/13 72 · Fax 0 41 65/22 47 11

**RR Rechtsanwälte**  
**Rochow & Kollegen**  
Hamburg/Schwerin  
Ein engagiertes, kompetentes Team verhilft Ihnen zu Ihrem Recht.  
Schloßmühlendamm 16 · 21073 Hamburg  
Telefon 040/77 19 87 · 89 · Fax 040/77 47 93  
www.rae-rochow.de

**Rat & Tat**  
...bei allen Fragen im Arbeitsrecht  
**Dr. Rolf Geffken**  
Rechtsanwalt & Autor  
Fachanwalt für Arbeitsrecht  
Harburger Schloßstraße 30  
„Channel 8“  
www.DrGeffken.de  
info@DrGeffken.de D-21079 Hamburg · Tel. 040/7 90 61 25

**Axel Walas**  
RECHTSANWALT  
Umfassende rechtliche Betreuung in einer Hand  
TELEFON (040) 702 74 04 | TELEFAX (040) 702 48 76  
GROOT ENN 1, 21149 HAMBURG

# Fitness · Gesundheit · Wellness

Tradition seit 1648 · Fischerei Buckow

- Anzeige -

## Lecker und gesund – der Stint

(vb) Jork. Lothar Buckow und „seine Elise“ sind schon ein besonderes Paar, denn beide verbindet das Element Wasser auf unvergleichliche Weise. Als Elbfischer fährt Lothar Buckow mit seinem Kutter „Elise“ jeden Morgen hinaus, um zwischen Hamburg und Cuxhaven frischen Fisch zu fangen. Wie in jedem Jahr ist auch jetzt wieder die Zeit der Stinte gekommen. Wenn die kleinen silber glänzenden Lachsische aus dem Atlantik in die Unterläufe der Elbe kommen, um hier über sandigen Stellen abzulaichen, hat Fischer Lothar Buckow besonders viel zu tun. Dann muss sich Ehefrau Rita damit abfinden, dass ihr Mann die meiste Zeit mit „Elise“ verbringt.



Im Fischfachmarkt am Elbdeich bei Lühe gibt es vom Aal bis zum Zander alles, was Fischliebhaber mögen.

Eifersucht gibt es deshalb aber sicher nicht, denn Rita Buckow hat sich darauf eingestellt, dass während der Stint-Saison bis Ende März die Wochenenden sehr kurz sind.

Wenn Lothar Buckow den fangfrischen Fisch an Land bringt, ist seine Frau für den Verkauf zuständig. Im neuen Fischfachmarkt, in Jork-Wisch 29b, am Elbdeich zwischen Lühe-Anleger und Jork, bietet Rita Buckow Fische aus allen Meeren der Welt an. Kabeljaufilet, Rotbarsch, Scholle, Thunfisch, Seeteufel und auch exotische Meeresfrüchte, die sie immer dienstags und donnerstags frisch vom Fischmarkt Hamburg holt und selbst aus-

sucht. Alles was die Elbe zu bieten hat, kommt von Lothar Buckow und seiner „Elise“.

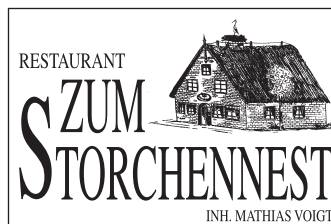
Fast täglich werden in der eigenen Räucherei Makrelen, Forellen, Lachsforellen, Heilbutt, Aal und vieles mehr frisch geräuchert. Auch Fischfrikadellen stellt Rita Buckow mit ihren drei Angestellten selbst her. Da werden nur bester Fisch, Gemüse und Kräuter verwendet, nach alter Tradition. Auch eingelegte Brat-

heringe oder Stinte, Aal in Gelee oder Forelle in Aspik zählen zu den Spezialitäten aus den Häusern der Elbfischer. Eine große Auswahl hausgemachter Salate lässt Feinschmeckerherzen höher schlagen: Matjes, Krabben- oder der beliebte rote Heringsalat sind die Favoriten. Wer das Kochen gleich ganz den Fisch-Experten überlassen möchte, kann sich schmackhafte Gerichte vom Mittagstisch mitnehmen. Salat mit Backfisch

oder Doppelmatjes mit Hausfrauensoße sind die „Renner“, für den kleinen Hunger gibt es nach Wunsch belegte Brötchen, backfrisch versteht sich.

Während der Stintsaison hat das Buckow-Team besonders viel zu tun. Die Restaurants der ganzen Region werden mit Stint beliefert und für die Stint-Zubereitung zu Hause hat man für die Kunden Rezepte und Tipps parat. Traditionell wird Stint ganz ein-

fach in Mehl gewendet und mit wenig Pfeffer und Salz in Butter braun gebraten. Im Dutzend serviert und mit einer Schale Zitronenwasser für die Hände ist ein Stint-Essen ein echtes Erlebnis. Versuchen Sie es selbst einmal und lassen Sie sich von Fischersfrau Rita Buckow fachmännisch beraten. Der Fischfachmarkt in Wisch ist dienstags bis samstags von 9.00 bis 18.00 Uhr geöffnet. Von April bis Oktober ist Rita Buckow auch sonntags von 10.00 bis 18.00 Uhr für die Kunden da. Bestellungen können auch telefonisch unter (04162) 94 27 10 aufgegeben werden.



Wir wünschen Lothar einen guten Fang!

Osterfeldeich 2 · 21129 Hamburg  
Telefon (040) 7 42 68 50

Öffnungszeiten  
12.00 - 15.00 Uhr und 17.30 - 21.30 Uhr  
Samstag ab 18.00 Uhr  
Montag Ruhetag

**Hanstedter Heideforelle**  
Das Fisch & Steak-Restaurant  
in der Lüneburger Heide  
Ollsener Straße 63 · Hanstedt · Telefon 041 84/78 62  
www.hanstedter-heideforelle.de

**FISCHEREI LOTHAR BUCKOW**  
**DER ELBFISCHER**  
FISCHEREI SEIT MDCXLVIII  
FANGFRISCHER FISCH AUS ELBE, NORDSEE UND DEN WELTMEEREN  
Ab sofort: fangfrischer Stint, 1 kg 6,- €!  
Wisch 29b · Jork · Tel. 0 41 62 / 94 27 10 · Di. - Sa. von 9 - 18 Uhr

**Anzeigenberatung**  
(040) 70 10 17-0

Aqua-Fitness im Bäderland

- Anzeige -

## Mehr als nur Bewegung im Wasser

Harburg. Bewegung im Wasser tut gut - nur Bewegung ist eben nicht gleich Bewegung. Diese These wird bei Bäderland durch eine umfangreiche Palette an Aqua-Fitness Programmen unter Beweis gestellt.

Insbesondere die Bäder MidSommerland, Süderelbe und Finkenwerder werden allen Aqua-Fitness Ansprüchen gerecht. Ob Programme im tiefen oder stehenden Wasser, mit oder ohne Geräte - für jeden Gast ist etwas dabei. Aqua-Fitness Programme beinhalten gezielte Bewegungen, die zur Förderung der allgemeinen Fitness beitragen - Beweglichkeit, Koordination und Kraft werden verbessert, das Herz-Kreislauf-System wird trainiert, der Bewegungsapparat entlastet. Eine Steigerung der körperlichen Fitness ist garantiert.

Ein umfangreiches Bewegungsspektrum mit der beliebten Poolnoodle bieten beispielsweise die Angebote Aqua-Mix und Body-Fit mit einer mittleren Belastungsintensität. Hier finden Einsteiger aller Altersgruppen im stehenden Wasser genau das Richtige. Joggen im tiefen Wasser? Auch das ist möglich. Beim Aqua-Jogging wird durch das Tragen eines Auftriebsgürtels ein Schwebzustand erreicht, der die Fortbewegung im Wasser erleichtert. Durch den Einsatz von Beinschwimmern, die den Auftrieb verstärken, und unterschiedlichen Laufgeschwindigkeiten wird die Ausdauer gezielt trainiert.

Auch das Steppen im Wasser

ist Dank besonderer Stepp-Geräte, die beim Aqua-Stepping zum Einsatz kommen, sehr beliebt und effektiv. Im ausdauerbetonten Hauptteil werden alle großen Muskelgruppen gezielt gekräftigt. Bei der Aquatics kämpfen die Teilnehmer gegen den Strom. Die Grundbewegungen Gehen, Joggen, Hüpfen etc. werden durch das Tragen von Handschuhen, den Aqua-Mitts, erschwert, so dass sich der Wasserwiderstand erhöht. Wer ausgeprägtes Kraft- und Ausdauertraining bevorzugt, für den ist die Hydro-Power besonders gut geeignet. Diese Konditionsgymnastik wird mit Wasser gefüllten Hanteln durchgeführt, durch deren Einsatz der Kraftaufwand verstärkt wird. Das populärste Trainingsformat zur Straffung des Körpergewebes ist der Klassiker H2O - Bauch, Beine, Po. Dieses Kräftigungstraining ist geeignet für Einsteiger und Fortgeschrittene. Das Traditionsprogramm Auftrieb für den Rücken beinhaltet einen Mix aus Aqua-Fitness, Rückenschwimmen und Entspannung und eignet sich besonders für Menschen, die Rückenproblemen vorbeugen möchten.

Eine Anmeldung für diese Aqua-Fitness Angebote ist nicht erforderlich. Ein Einstieg ist jederzeit möglich. Die Einzelkarte kostet 7,00 bzw. 8,40 Eur (bis zu 18 % sparen mit der Multi-Card). Kursberatung und Informationen über die Bäder unter der Telefonnummer 18 88 90 oder unter www.baerland.de

Ein Wohlfühlerlebnis

## Nix wie ab in die Wanne



(mG) Herrlich, nach einem langen Arbeitstag so ein Vollbad zu nehmen. Bereits mit einigen Details wie Kerzenschein, Muscheln, Blüten oder entspannender Musik verwandelt sich das heimische Badezimmer in eine Wohlfühloase.

(803) Foto: Kneipp

(mG) Winterzeit ist Badezeit. Draußen ist es kalt und dunkel, im eigenen Badezimmer dagegen wunderbar warm und gemütlich. Nach einem stressigen Tag will man häufig nur noch eins: abtauchen in die Badewanne. Die Hektik des Alltags bleibt vor der Tür, und endlich ist genügend Zeit vorhanden, sich ganz ausgiebig selbst zu widmen.

Damit das Bad auch wirklich zu einem Wohlfühlerlebnis wird, gilt es, einige Tipps zu beachten. So sollte die Wassertemperatur nicht zu heiß gewählt werden, damit die Haut nicht unnötig Feuchtigkeit verliert. Ideal ist eine Badetemperatur von 36 bis 38 Grad. Eine Badedauer von zehn bis zwanzig Minuten ist optimal. Der Körper braucht einige Zeit, um die Wärme des Wassers und die Wirkstof-

fe der Badezusätze aufzunehmen. Ein zu langes Bad belastet Haut und Kreislauf ebenso wie ein zu heißes. Gegen 21 Uhr ist der beste Zeitpunkt für ein entspannendes Bad, weil Baden müde macht. Melissen- oder Lavendöl wirken zusätzlich entspannend.

**Kreuzweh?**  
Rückenschmeichler  
Das „trockene Wasserbett“  
Buchen Sie Ihren 14 Tage-Test.  
Einfach mal wieder gut schlafen.  
040 / 745 92 89  
Mo - Sa 10<sup>00</sup> - 19<sup>00</sup> Uhr  
Hohenswischer Str. 67  
Hamburg · Francop

**mana'o**  
Entspannen durch Berühren  
Ganzkörper- und Teilmassagen // Shiatsu-massagen // LomiLomi  
Fußreflexmassagen // Lymphdrainage // Qi Gong  
Brigitte Jensch // Wellness Practitioner AdK®  
WellnessMobil (In & Out für Privat und Unternehmen)  
Ostfrieslandstraße 6 // 21129 Hamburg  
Mobil 0163.902 70 23 // Telefon 040.39 40 42 (AB)  
Mail brijensch@hotmail.de

**JETZT läuft auch im WASSER!**  
AQUA-JOGGING - JETZT ZUM ERFRISCHENDEN SCHNUPPERPREIS IN 7 AUSGEWÄHLTEN BÄDERN  
Und Sie dachten es gibt keine Alternativen zum Laufen? Dann entdecken Sie jetzt Aqua-Jogging - noch effektiver, noch gesünder, noch mehr Spaß. Und ganz in Ihrer Nähe.  
BRAMFELD · Di 19.15, Mi + Do 19.00, Fr 11.15 Uhr  
ELBGAUSTRASSE · Di + Fr 19.00, Mi 18.00, Do 8.45 Uhr  
FINKENWERDER · Di + Do 19.00 Uhr  
RAHLSTEDT · Fr 19.00, Sa 16.45 Uhr  
ST. PAULI · Fr 17.00 Uhr  
SÜDERELBE · Do 19.00 Uhr  
WANDSBEK · Fr 11.00 + 19.00 Uhr  
Kursdauer jeweils 45 Minuten  
Anmeldung oder Reservierung nicht erforderlich  
Sparen Sie zusätzlich bis zu 18% mit der Multicard!  
Weitere Infos unter www.baerland.de oder 040/18 88 90.  
Für nur 7 Euro bis zum 31.3.!

# Weiter? Bilden! AUSBILDUNG SICHERT ZUKUNFT.

**Traumberufe:**  
Kosmetik-Visagistin  
Fußpflegerin  
Wellness-Practitioner®  
Gratiskatalog: 040-5550 3700  
Akademie jetzt anfordern!  
der Kosmetik.de

## Schon qualifiziert?

Wir haben noch Ausbildungsplätze frei! Melden Sie sich jetzt an zum/zur:

- **AltenpflegehelferIn**  
Beginn: 15.03.2007
- **HeilerziehungspflegerIn**  
Beginn: 01.10.2007
- **Verantwortliche Pflegefachkraft**  
Beginn: 14.09.2007
- **Gerontopsychiatrische Zusatzqualifikation**  
Beginn: 20.04.2007

Mehr Infos unter:  
www.i-w-k.de,  
oder direkt bei  
uns!

**IWK**

Schulen für Zukunftsbereife  
im Gesundheits- und Sozialwesen

Stadtkoppel 14 · 21337 Lüneburg  
Telefon: 04131 - 67 13 88

Fachhochschule Wedel informiert

- Anzeige -

## „Tag der offenen Tür“

(mk) Wedel. Am 3. März von 9.00 bis 17.00 Uhr öffnet die FH Wedel (Feldstraße 143, 22880 Wedel) für alle interessierten Besucher ihre Tore. Sie wollten schon immer wissen, was man an der FH Wedel studieren kann bzw. welche Ausbildungschancen die Berufsfachschule PTL Wedel bietet?

Wie die Labore und Rechenzentren ausgestattet sind und welche Dozenten dort lehren? Sie wollten schon immer einmal fragen, welche Vorteile eine private Fachhochschule hat und erfahren, warum die FH Wedel in bundesweiten Hochschulrankings stets so hervorragend abschneidet?

Am „Tag der offenen Tür“ informiert die Fachhochschule über Studium und Berufsmöglichkeiten im Bereich der Betriebswirtschaftslehre, Informatik, Medieninformatik, Wirtschaftsinformatik und Technischen Informatik sowie des Wirtschaftsingenieurwesens. Die Berufsfachschule PTL Wedel stellt ihre fünfsemestrigen Ausbildungsgänge zum Techni-

schen Assistenten für Medieninformatik, Technische Informatik, Wirtschaftsinformatik, Mikroelektronik sowie zum Physikalisch-Technischen Assistenten vor.

Die Professoren halten an diesem Tag Kurzvorträge, beantworten individuelle Fragen und bieten in Laboratorien und Rechenzentren Hochschule zum Erleben und „Anfassen“. Dazu gehört die Vorstellung der Studiotechnik im Medienlabor oder der Einsatz von Simulationstechniken im Virtual Reality-Labor.

Von einem Reinraum zur Chip-Herstellung über ein Netz von Workstations bis hin zu einer Vielzahl modernster Laboratorien mit komplizierten Geräten, wie beispielsweise Audio- und Videomischpulten, Röntgendiffraktometer, Elektronenstrahlmikroskop sowie Robotern in Fertigungs- und Montagezellen, können alle technischen Einrichtungen besichtigt werden. Durch interessante Versuche aus dem Angebot der technischen Laboratorien werden die Studieninhalte verdeutlicht.

Mit Berlitz benachteiligte Kinder unterstützen

- Anzeige -

## Bildung für alle

(mk) Hamburg. Wer 2007 einen Platz im Berlitz Sprachcamp bucht, investiert nicht nur in die Bildung der eigenen Kinder, sondern verbessert damit auch automatisch die Bildungschancen von Kindern in Kenia. In Zusammenarbeit mit der Kinderhilfsorganisation Plan Inter-

national unterstützt die „Berlitz Bildungs-Stiftung für Kinder“ unter anderem Schulprojekte in Afrika. Die Hilfe reicht von dringend notwendigen Sanierungen bestehender Schulen bis hin zum Bau neuer Räumlichkeiten. Auch die Einstellung neuer Lehrkräfte, Anschaffung von

Unterrichtsmaterialien und der Zugang zu sauberem Trinkwasser wird gefördert.

Seit acht Jahren führt Berlitz Sprachcamps durch. Kinder und Jugendliche lernen mit Spaß und System Englisch, Französisch und Spanisch. Im Camp gibt es zudem viele spannende Freizeit- und Sportaktivitäten. „In vielen Ländern der Welt sind Schulen und Unterricht leider überhaupt keine Selbstverständlichkeit“, sagt Günther Bedson, Direktor von Berlitz Kids in Deutschland, „daher möchten wir uns gerade in diesem Bereich engagieren. Besonders, weil wir in unseren Sprachcamps sehen, wie selbstbewusst Kinder durch ‚Wissen und Können‘ werden.“

Informationen zu den Berlitz Sprachcamps unter [www.berlitz.de](http://www.berlitz.de) oder unter Telefon (05 11) 353 63 55. Spenden an: Berlitz Bildungs-Stiftung für Kinder, Stichwort: „Schulen für Kenia“, Bank für Sozialwirtschaft, Bankleitzahl 700 205 00, Konto-Nummer 3 780 270 027.



In Zusammenarbeit mit der Kinderhilfsorganisation Plan International unterstützt die „Berlitz Bildungs-Stiftung für Kinder“ unter anderem Schulprojekte in Afrika.

Neue Studiengänge für Optometrie

## Internationalere Abschlüsse

(mG). Seit Herbst 2005 gibt es an den Fachhochschulen für Augenoptik in Deutschland neue Bachelor- und Masterstudiengänge für die Augenoptik/Optomietrie. Ziel ist die Schaffung eines einheitlichen Hochschulabschlusses in Europa. Dieser Prozess soll bis zum Jahr 2010 abgeschlossen sein.

Augenoptikergesellen mit allgemeiner Hochschulreife oder Fachhochschulreife können nach der klassischen Ausbildung an den Fachhochschulen in Aalen, Berlin, Jena und Lübeck die eingeführten Bachelor- und Masterstudiengänge durchlaufen. Sieben Semester dauert das

Studium mit dem Bachelorabschluss für Augenoptiker und trägt den Titel „Bachelor of Science (b. Sc.)“.

Es verleiht dem Absolventen grundsätzlich die gleichen Berechtigungen wie das bisherige FH-Diplom. Mit dem darauf aufbauenden dreisemestrigen Masterstudiengang kann eine Vertiefung bzw. Erweiterung erreicht werden. Der Masterabschluss ist mit dem bisherigen Universitätsdiplom oder dem Magister vergleichbar.

Ziel der Neustrukturierung ist eine Vergleichbarkeit des Studiums und dessen Abschluss auf internationaler Ebene.



(mG) Seit Herbst '05 können Augenoptikergesellen mit entsprechender Qualifikation das Bachelorstudium Augenoptik/Optomietrie aufnehmen. Im Anschluss daran ist eine Vertiefung im Master möglich. Foto: ZVA

Staatliche Handelsschule mit Wirtschaftsgymnasium Harburg (H10)

- Anzeige -

## Wirtschaftsschule des Hamburger Südens

(mk) Süderelbe. Die Staatliche Handelsschule mit Wirtschaftsgymnasium Harburg (H10) mit circa 1000 Schülern ist die einzige Berufliche Schule mit kaufmännischer Ausrichtung im Hamburger Süden. Ihre Wurzeln gehen bis in die Mitte des 19. Jahrhunderts zurück, insbesondere auf die Stiftung einer sogenannten Vorbereitungsschule für Handelslehrlinge durch den Harburger Kaufmann Friedrich Schmidt im Jahre 1865. Aus einer Kreisberufsschule entwickelte sich ein kaufmännisches Bildungszentrum in Hamburger Süden, das über Harburg hinaus einen anerkannt guten Ruf genießt.

Die Leitidee der Arbeit ist der Bezug zur wirtschaftlichen Praxis, der durch ständige Kontakte zu Betrieben, verbunden mit Seminaren zur Studien- und Berufswahl und Betriebspraktika, ergänzt wird. Im November 2006 hat die Schule in diesem Zusammenhang mit dem

METRO-Großmarkt in Harburg eine Kooperationsvereinbarung abgeschlossen, um den Schülern einen direkten Zugang zur Praxis zu eröffnen.

Seit Jahren ist das Wirtschaftsgymnasium Harburg im Bereich Mathematik, Informatik und Naturwissenschaften Kooperationsschule der Technischen Universität (TUHH), immer wieder Projektschule in pädagogisch-didaktischen und in fachspezifischen Bereichen der Universität Hamburg. Das Wirtschaftsgymnasium besitzt eine Partnerschule in England und eine Patenschule in Peru und bietet bilingualen Unterricht – wie schon seit Jahren in der Berufsschule – in Volkswirtschaft an. Fächerübergreifender, projekt- und prozessorientierter Unterricht und Lernen in Teams sind weitere Elemente des Unterrichts.

Die H10 hat sich als eine dem Harburger Wirtschafts-Mix entsprechende Struktur bezoge-

ne Wirtschaftsschule bewährt. Die Vielfalt der H10 mit ihren Schulformen, der kaufmännischen Berufsschule für Büro- und Industriekaufleute, der Berufsfachschule Wirtschaft und Verwaltung, der Höheren Handelsschule und dem Wirtschaftsgymnasium, ist ein herausragendes Bildungsangebot sowohl für die Jugendlichen als auch für die Betriebe im Hamburger Süden.

In den letzten Jahren wurden erhebliche Mittel in die Lernumgebung sowie in die Raum- und Sachausstattung investiert. Besonders hervorzuheben sind Lernbüros, Datenverarbeitungsräume, Lernwerkstätten für PC-gestützten Unterricht in Mathematik, Wirtschaft und Fremdsprachen, sowie modernste Fachräume in den Naturwissenschaften.

Insgesamt verfügt die Schule über rund 250 vernetzte PC-Arbeitsplätze inklusive Internet-Zugang mit Optionen für

kurzfristige Erweiterungen. Die Nutzung moderner Arbeitstechniken zur Bildung von Fach- und Methodenkompetenz setzt einerseits eine ständige Anpassung der Soft- und Hardware voraus, erfordert andererseits aber auch einen erheblichen Arbeitseinsatz der Lehrerinnen und Lehrer bzgl. der Fort- und Weiterbildung, Systempflege und Unterrichts-Vorbereitung.

Mit ihren Konzepten vermittelt die H10 ihren Schülerinnen und Schülern die notwendigen Fach- und Methodenkompetenzen, um den vielfältigen Anforderungen der Praxis gerecht zu werden. Die überdurchschnittlichen Erfolge der Schüler in den Abschlussprüfungen, insbesondere in zentralen Prüfungen, und die positiven Rückmeldungen sowohl unserer Absolventen als auch der Betriebe zeigen, dass die H10 mit ihren beruflichen Ausbildungsangeboten auf dem richtigen Wege ist.

## Tag der offenen Tür

Sa. 3. März, 9 - 17 Uhr

Campus,  
Kompetenz,  
Karriere

Internationale Bachelor-/  
Masterstudiengänge

BWL, Informatik,  
Medieninformatik,  
Technische Informatik,  
Wirtschaftsinformatik,  
Wirtschaftsingenieurwesen



Feldstraße 143  
22880 Wedel  
Tel: 04103-8048-0  
[www.fh-wedel.de](http://www.fh-wedel.de)

fhwedel



UNIVERSITY OF APPLIED SCIENCES

## Anzeigenberatung

(040) 70 10 17-31

## STAATLICHE HANDELSCHULE MIT WIRTSCHAFTSGYMNASIUM HARBURG



### Mittlere Reife – und was dann?

Vereinbaren Sie mit uns einen der nachstehenden Informations- und Beratungstermine:

#### 1. Wirtschaftsgymnasium (Abitur)

Dienstag: 06.02., 13.02., 20.02., 27.02.,  
20.03., 27.03. und 03.04., jeweils um 13.30 Uhr;  
Donnerstag: 22.02. und 23.03., jeweils um 19.00 Uhr.

#### 2. Zweijährige Höhere Handelsschule („Fachabitur“)

Montag: 05.02., 12.02., 19.02., 26.02.,  
19.03., 26.03. und 02.04., jeweils um 13.30 Uhr;  
Donnerstag: 22.02. und 22.03., jeweils um 19.00 Uhr.

Langjährige Erfahrungen und Ergebnisse neuerer Studien bestätigen, dass die Absolventen des Harburger Wirtschaftsgymnasiums und der Höheren Handelsschule nicht nur für ein Studium gut gerüstet sind, sondern im Vergleich mit Abgängern anderer Schulformen auch von der Wirtschaft positiv angenommen werden. (Vgl. Unternehmens-Studie des Arbeitskreises U 40 zur Qualifikation von Schulabgängern im Süden Hamburgs 2002)

Göhlbachtal 38, 21073 Hamburg

Telefon: (0 40) 76 73 58-0 • Telefax: (0 40) 76 73 58-32

E-Mail: [h10@bbs.harburg.de](mailto:h10@bbs.harburg.de) • homepage: [www.wirtschaftsgymnasium-harburg.de](http://www.wirtschaftsgymnasium-harburg.de)

## Gesamtschule Finkenwerder

## Mitmachen hieß die Devise



Flott, schmissige Rhythmen, sehenswerte Choreographie: Die „Irish Dance „Warriors“ durften sich nach ihren Auftritten auf der Bühne der Aula über viel Applaus freuen. Fotos: Müntz



„Wie die Bilder laufe lernten“, das konnten die Besucher in einem der Kunsträume erfahren.

(pm) Finkenwerder. Mit einem ausführlichen Programm stellte sich die Gesamtschule Finkenwerder am Montag ihren zukünftigen Schülern und deren Eltern vor. Bereits in der Pausenhalle empfing die Schulleiterin Antje Bernhardt die zahlreichen Besucher um bei einem ersten Gespräch kompetente Auskünfte über Unterricht, Projekte, Lernziele und Abschlussmöglichkeiten zu geben – ein Angebot, das die Mütter und Väter ausgiebig nutzten.

Ihre Kinder machten indessen Station in den Fachräumen. Mathe-Mitmach-Spiele, chemische Versuche, Spanisch-Unterricht oder der Daniel-Düsentrieb-Wettbewerb seien nur exemplarisch für die zahlreichen Angebo-

te genannt. Nicht zuletzt konnte auch der Computerführerschein erworben werden. Das Projekt „Zeitung“ (gefördert vom Ham-



Kleine Experimente mit denen die Zusammensetzung der Luft ermittelt werden konnte, standen im Chemielabor auf dem Programm

burger Abendblatt) stellte sich ebenso vor wie die Tanz-AG die mit kleinen Aufführungen einen Einblick in ihre Tätigkeit gab. Lehrer, Elternrat sowie die Sonder- und Sozialpädagogen der Schule beantworteten ihrerseits Detail-Fragen zu den einzelnen Unterrichtsfächern sowie zum schulischen Miteinander.

Gut angenommen wurde auch das Angebot in der Sporthalle. Dort ist unverändert die Kletterwand die größte Attraktion. Wer sämtliche Stationen durchlaufen hatte, konnte sich abschließend am Stand der Berufsorientierung über spätere Chancen in der Berufswelt sowie über die dort notwendigen Anforderungen kundig machen.

## Gymfi: Tag der offenen Tür

## Große Spende für kranke Kinder

(pm) Finkenwerder. Tag der offenen Tür am Gymnasium Finkenwerder, kurz Gymfi genannt. Die Schule mit ihren 570 Schülern stellte am 27. Januar die ganze Bandbreite ihrer Aktivitäten vor, so dass sich die Eltern der zukünftigen Fünftklässler und die Kinder selbst ein ausführliches Bild über das Gymnasium machen konnten. Der Schulleiter Hans-Joachim Reck



Einen Scheck in Höhe von 4.450 Euro überreichte der Schulleiter Hans Joachim Reck dem Verein „Wünsch dir was“ vertreten durch Gesa Westberg Fotos: Müntz



Die 7 B hatte 250 Euro für die Organisation „Wünsch dir was“ gespendet

begrüßte die Gäste in der Sporthalle, ehe sich Mütter und Väter bei Führungen durch die Lehrer ein erstes Bild über diesen umfangreichen schulischen Betrieb verschafften.

Die Kinder nahmen indessen die Möglichkeit wahr sich in den Fachräumen an Mitmachaktionen zu beteiligen und bei Vorführungen Details über das Gymfi zu erfahren.

Der Schulleiter nahm den Tag der offenen Tür zum Anlass um sich bei der Klasse 7 B besonders zu bedanken (Der Neue Ruf berichtete). Die Klasse hatte an ihrem Verkaufsstand am Adventsmarkt in Finkenwerder 644,91 Euro eingenommen. Die Mädchen und Jungen mit ihrer Klassenlehrerin Kirsten Hoyer hatten daraufhin beschlossen, 250 Euro davon an die Organisation „Wünsch dir was“ aus Köln

spenden. Dieser erfüllt schwerkranken Kindern einen Herzenswunsch. Erfolgreich waren auch die Schüler die am Sponsored

Walk teilgenommen hatten. Lobend hob Hans Joachim Reck jedoch Emrican Ata hervor, der 322 Euro „erlaufen“ hatte, Nicole Stehr, die es auf 412 Euro brachte sowie Thomas Krätzke, der mit 545 Euro einsame Spitze war. Der Schulleiter konnte schließlich Gesa Westberg als Vertreterin des Vereins „Wünsch dir was“ einen Scheck über die respektable Summe von 4.450 Euro übergeben! „Wenn ich noch einmal zur Schule gehen müsste, dann würde meine Wahl auf das Gymnasium Finkenwerder fallen,“ so eine sichtlich erfreute Gesa Westberg.



Über eine Filmdose mit Kino-Gutscheinen aus den Händen des Schulleiters Hans-Joachim Reck freute sich Nicole Stehr

## Jahresempfang der Sparkasse Harburg-Buxtehude mit Hans Olaf Henkel als Gastredner

## Fünf Henkel-Rezepte damit sich Deutschland bewegen kann

(pm) Harburg. Wer geglaubt hatte dass Hans Olaf Henkel (67), ein ausgewiesener Mann der Wirtschaft (er machte Karriere bei IBM) und parteipolitisch unabhängig, mit Begriffen wie Statistik, Bruttosozialprodukt und Steuer jonglieren und sich durch das Minenfeld deutscher Wirtschaftspolitik lavieren würde, der hatte sich arg getäuscht. Henkel, von 2001 bis 2005 Präsident des Bundesverbandes der Deutschen Industrie (BDI), den die Sparkasse Harburg-Buxtehude als Gastredner zu ihrem traditionellen Jahresempfang in das Hotel Lindtner eingeladen hatte, analysierte die bundesdeutschen Befindlichkeiten nicht nur mit viel Esprit und Tiefgang sondern setzte, rhetorisch brillant, zu einem Rundumschlag gegen eine vermeintliche politische correctness an, die sich in seinen Augen der politischen Wahrhaftigkeit glatt entziehe. „Ich bin wie ein Patient,“ sagte er, „und nicht damit zufrieden, dass Deutschland nicht mehr wettbewerbsfähig ist.“

Fünf Rezepte stellte Henkel, ein gebürtiger Hamburger, vor, „um Deutschland wieder dahin zu bringen wo es hingehört,“ so seine Devise. Wahrheit, Freiheit, Wettbewerb, Nachhaltigkeit und die Forderung nach einem geänderten politischen Entscheidungssystem stellte der Redner, ein bekennender Wechselwähler, vor 700 geladenen Zuhörern aus Wirtschaft und Politik, in den Mittelpunkt seines Redebeitrags. Dabei sparte er nicht mit teils massiver Kritik besonders an den Akteuren der ehemaligen rot-grünen Regierung.

„Sich gegenseitig die Wahrheit sagen,“ lautete Henkels erste Forderung. Folge dieses Schleichens um den heißen Brei sei ein künstlicher Graben der zwischen den Interessen der Wirtschaft und der Gesellschaft gebuddelt worden sei. Die bittere Folge: hohe Arbeitslosenquote, viele Pleiten, wenige Neugründungen sowie sinkende Einkommen. Der Grund: Deutsche Unternehmen verdienen zu wenig. Das bedeute aber auch, dass das Potenzial der

deutschen Wirtschaft im Ausland schon längst nicht mehr so hoch eingeschätzt würde wie es lange Zeit für „Made in Germany“ selbstverständlich war. Einen nicht geringen Anteil an dieser Entwicklung schrieb Henkel den Gewerkschaften zu.

Rezept Nummer zwei: Das Gut der Freiheit hoch hängen und es nicht der Forderung nach Gleichheit zu opfern. Gerade auch die französische Revolution sei, nicht zuletzt an der Gleichsetzung dieser beiden, miteinander nicht vereinbaren Werte gescheitert. Gleichheit bringe Armut mit sich, betonte er und nahm besonders den Armutsbekämpfungsbericht der Nordelbischen Kirche ins Visier. Die Bischöfin Maria Jepsen könne mit ihren Forderungen nach sozialer Gerechtigkeit (ein Unwort, denn Gerechtigkeit sein per se sozial!) ebenso gut eine Funktionärin der IG Metall sein. In Deutschland gelte man als arm wenn man unter 60 % des Durchschnittseinkommens liege. Daraufhin habe er ausrechnen lassen, was pas-



Hans Olaf Henkel: Der Konvent für Deutschland entwickelt Visionen Foto: Müntz

sieren würde, wenn Bill Gates mit seinem gesamten Vermögen nach Deutschland umsiedeln würde. Henkel: „Dann hätten wir 220.000 Arme mehr!“ In Wirklichkeit sei der Unterschied zwischen Armen und Reichen in keiner Demokratie so minimal wie in Deutschland. Auch für den Wegfall des Kündigungsschutzes wie in Dänemark plädierte er. Als Beispiel gelungener Wirtschaftspolitik nannte Henkel die Politik des britischen sozialdemokratischen Premiers Tony Blair. Mit seiner Politik die in

England als „links“ gelte, stünde er in Deutschland indessen schon rechts von der FDP, gab er zu bedenken.

Rezept Nummer drei war die Forderung nach mehr Wettbewerb. Den hätten die 68er - besonders im Bereich der Bildung – vom Spielfeld gekickt. In der Folge forderte er Studiengebühren. Henkel: „Ein Bildungssystem das nichts kostet ist nichts wert.“ Wem nütze es, wenn Deutschland im Durchschnitt die besten Universitäten habe, fragte er, denn Durchschnitt wolle niemand kaufen! Nur an den Symptomen herum zu doktern sei mit der Hoffnung gleich zu setzen, dass Frauen allein durch die Teilnahme an einem Schönheitswettbewerb schön werden!

Rezept Nummer vier: Nachhaltigkeit. Was im Umweltbereich vorbildlich praktiziert werde müsse auch in der Finanzpolitik zur Regel werden. Wenn überall auf der Welt die deutschen Umwelt-Standards die Regel wären, erläuterte er, könnte der CO 2 Ausstoß um 17 Prozent gesenkt werden. Mit Verwunderung vernahm die Zuhörer dass Deutschland nach dem Krieg, als es in Trümmern lag, größere Haushaltsüberschüsse hatte als heute! Schulden machen sei hingegen das größte Übel, gerade im Hinblick

auf zukünftige Generationen. Die Niederlande und Dänemark würden eine gesunde Haushaltspolitik vorleben, ihnen gelte es nachzueifern, denn Deutschland müsse sich als Nation wieder im Wettbewerb behaupten können. Das war zugleich Rezept Nummer fünf. „Sich bewegen, alles in Frage stellen,“ müsse die Devise lauten. Deshalb heiße das Schlagwort „Reformfähigkeit.“ Die Verfassung schiebe hier jedoch einen Riegel vor. Im Klartext: Die macht der Parteien sei zu groß. Nirgendwo auf der Welt verdamme das politische Entscheidungssystem eine Gesellschaft zu so massiver Unbeweglichkeit wie in Deutschland, das sei nicht zuletzt auf die Alliierten zurück zu führen, die eine weitestgehende Beschränkung deutschen Handelns bezweckten. Mit der Föderalismusreform sein nun ein guter Ansatz geschaffen worden um das zu ändern. Nun seien weitere Visionen notwendig – und die entwickelt der Konvent für Deutschland in dem zahlreiche hochkarätige Politiker a.D. Gedankspiele für ein zukunftsfähiges Deutschland entwickeln.

Nach einer Sternstunde politischer Kultur tauschten sich die Gäste der Sparkasse bei Häppchen und Getränken über die Henkel-Rezepte sicherlich auch kontrovers - aus.

# Kompetent: Fachleute in der Nachbarschaft

## Autozubehör

**AUTOZUBEHÖR HAUSBRUCH**  
HANDELS GMBH

Inspektion • Reifen • Ölwechsel • Reparaturen  
PKW-LKW Zubehör / DEKRA + ASU, Mi. + Fr.  
PKW-Anhänger Verkauf / Verleih, Reparaturen  
seit 1984 für Sie vor Ort

Cuxhavener Straße 136 • Tel. 040/796 76 76

## Bau

**Baugeschäft**  
**Frank Gruber** Meisterbetrieb

• Maurer-, Fliesen- und Betonarbeiten • Balkonsanierung  
• Beschichtung und Abdichtung aus ein- und mehrkomponentigen Materialien • Keller Innen- und Außenabdichtungen  
• Rissinjektionen • Altbausanierung • Fassadensanierung

Otto-Wieggers-Weg 18 • 21629 Neu Wulmstorf  
Telefon 040/70 97 02 81 • Mobil 0175/407 42 51  
(gerne auch abends und am Wochenende)

**Abbruch + Neubau**  
**JUMA-COSTA** GmbH  
Telefon 041 83/76 20

## Dachdecker

**G. Z. Bedachungsgesellschaft mbH**

Bedachungen • Fassadenbau • Bauklemmerei  
Speziell Flachdachbau und Abdichtungen  
FACHBETRIEB FÜR FLACHDACHBAU  
TERRASSENABDICHTUNGEN • GRÜNDÄCHER  
CONTAINER-SERVICE bis 3 m<sup>3</sup>

Cuxhavener Str. 168 • Tel. + Fax 040 - 796 43 30  
21149 Hamburg • Funk 0172 - 95 64 954

**Ihr Dachdecker am Ort**  
sämtliche Dachdecker- und Bauklemmerarbeiten  
sowie Fassaden- und Flachdach  
führt fachgerecht aus

**Thomas Listing**  
Dachdeckermeister  
Rosenweide 6K, 21435 Stelle  
Tel.: 0 41 74 / 65 00 35, Fax: 0 41 74 / 65 00 36

## Druckerei

**Bobeck**  
Medienmanagement GmbH

Konzeption und Realisierung  
von Werbemitteln aller Art

**Offsetdruck**  
**Digitaldruck • Farbkopien**

Cuxhavener Straße 265 b • 21149 Hamburg  
Telefon (040) 701 87 08 • Telefax (040) 702 50 14  
ISDN (040) 701 20 30 [Leonardo]  
e-mail: info@bobeckmedien.de

## Elektroanlagen

**ELEKTRO-OELKERS**  
www.elektro-oelkers.de  
Elektroanlagen  
☎ 040/764 49 66

## Elektro-Installation

**Manfred Holst**  
Ihr Elektromeister empfiehlt sich  
Elektrohaushaltsgeräte-Kundendienst  
Industrieservice

Lärchenweg 14 • 21629 Neu Wulmstorf  
☎ 700 87 87

## Elektro-Schnelldienst

**Schnelldienst**  
• e-Installation • e-Heizung  
• Kleinreparaturen • Lampen  
• Heißwassergeräte und Leuchten

☎ 7 02 27 90  
Neugrabener Bahnhofstr. 10 a • 21149 Hamburg  
Peter Hug Elektromeister

## Gas u. Brennwertechnik • Sanitär

Schöne Bäder **Schönteich** Sicheres Heizen  
SANITÄRTECHNIK GmbH  
Sanitär • Gasheizung  
Wartung • Bauklemmerei

Sandbek 8 D • 21149 Hamburg • Tel. 702 77 77

## Gas • Heizung • Sanitär

**apeli**  
Gas- und Sanitärtechnik • Bauklemmerei  
Reparaturen und Neuanlagen

**Horst Apel GmbH**  
Cuxhavener Straße 210 • 797 16 70

**PETER KELL**  
Gasheizung • Sanitär • Bäder  
Telefon 040/79 01 79-0

**Lenuweit** Sanitär- und Heizungsinstallation

- Bäder - Gasheizung - Wasser - Flachdächer - Spanndecken  
- Beratung - Planung - Reparatur - Sanierung - Kundendienst

Alte Weiden 20 b • 21149 Hamburg  
Tel. (040) 70 10 24 85 • Fax 70 10 24 86

**LOHMANN GbR**  
Jens u. Heiko Lohmann  
Ihr Klempner im Süderelberaum  
**701 91 92**

• Gas-, Wasser- u. Abwasseranlagen  
• Moderne Bäder • Heizungsanlagen

Falkenbergsweg 17a • 21149 HH-Neugraben

## Hausgeräte-Kundendienst

**H.U.G. Hausgeräte**  
Kundendienst

Neugrabener Bahnhofstraße 10 a  
21149 Hamburg • ☎ 701 70 11

**Kaplun & Kluge**  
Elektro-Installationen  
☎ 040 - 77 03 37

**Anzeigen-**  
**beratung**  
☎ (040) 70 10 17-0

## Haustechnik

**KARL-H. Dörscher** über 40 Jahre  
Robert-Bosch-Str. 14 • 21629 Neu Wulmstorf • Sanitärtechnik GmbH  
Heizungsbau • Wartung • 70 97 20 27  
Moderne Bäder • Tel.

**HAUSTECHNIK**  
**Heinemann** Meisterbetrieb  
Fachgeschäft Elektro  
Heizung Sanitär  
TV/EDV

Kundendienst /  
Notdienst

Bahnhofstraße 36-38, 21629 Neu Wulmstorf  
Homepage: www.elektro-lolhar-heinemann.de  
E-Mail: Elektro-Heinemann-NW@t-online.de  
☎ 040/700 82 68

## Heißmangel

**Heißmangel**  
Thea Hupe  
Cuxhavener Straße 428 b  
Tel. 040/702 35 62

## Heizung | Heizungsbedarf

Solar- und Brennwertechnik  
Schornsteinsanierung  
Wartungsdienst

**HEIZUNGSBAU EGGERT**

Heizungsbau Karl Eggert GmbH  
Falkenbergsweg 91 • 21149 Hamburg  
Telefon 040 / 702 26 49 • Fax 040 / 702 38 59  
e-mail: info@heizungsbaueggert.de • www.heizungsbaueggert.de

**Thorsten Groth**  
**Heiztechnik** TG

Zentralheizungs- und Lüftungsbau,  
Wartung, Notdienst, Reparatur, Sanitär

Borchersweg 3 • 21149 Hamburg  
Tel.: 040/7012 16 48 • Fax: 040/7012 16 47 • Mobil: 0172/927 63 09

**Jonny Heitmann** • Inh. Kai Heitmann  
Zentralheizungs- und Lüftungsbau, Öl- und Gasbefeuerung und Kundendienst  
Solaranlagen • Brennwertechnik

21147 Hamburg (Hausbruch)  
Schaaphusen 11 • 796 44 10

**Jens Heitmann**  
**Heizungstechnik**  
Zentralheizungs- und Lüftungsbaumeister

• Ölanlagen • Wartungsdienst • Schornsteine  
• Gasanlagen • Störungsdienst • Brennwertechnik

Hausbrucher Moor 13  
21147 Hamburg • ☎ 040/796 84 62

100 Jahre  
**Lengemann & Eggers**

Heizung • Sanitär • Wartungsdienst • Notdienst 24 h  
Tel. 76 61 38-0 • Harburg • Blohmstr. 22 • www.lengemann-eggers.de

NOTDIENST - RUND UM DIE UHR  
TEL. (040) 7 51 15 70

SANITÄRE KOMPLETTLÖSUNGEN  
ZENTRALHEIZUNGSANLAGEN

**RÜCKERT**  
Heizungstechnik und Sanitär

ARNOLD RÜCKERT GMBH HEIZUNGSTECHNIK UND SANITÄR  
www.rueckertheizung.de • info@rueckertheizung.de

## Klempnerei

WASSER • SANITÄR • GAS  
HEIZUNG • KLEMPNEREI  
METALLBEDACHUNG  
KUNDENDIENST

**dunckel**

TEL. 040 / 76 10 45-0  
Notdienst 040/76 10 45-45  
Wilfried Dunckel GmbH • Neßpriel 1 • 21129 HH-Finkenwerder

## Maler- und Tapezierarbeiten

**GK Malermeister**  
Gert Krieger

21149 Hamburg • Tel. 040 / 701 44 89

**MALEREI LANGE GmbH**

• Maler- und Tapezierarbeiten  
• Fassadenbeschichtung - Vollwärmeschutz  
• Sämtliche Bodenbelagsarbeiten

Grenzweg 3 • 21629 Neu Wulmstorf • Tel. 7 00 61 16

**maler popp** Malermeister  
Hans-Jürgen Popp GmbH  
Ausführung aller Malerarbeiten  
Breslauer Straße 13  
21629 Neu Wulmstorf • 7 00 68 28

## Markisen • Rollläden

• Rollläden  
• Rolltore  
• Fenster  
• Türen  
• Markisen

eigene Herstellung  
gut + günstig

**Metallbau Balzerreit**  
Stremelkamp 1 • 21149 Hamburg  
Telefon 701 32 36 • Telefax 701 32 19

## Markisen • Rollläden

Kompetenz & bezahlbare Qualität

**GOLLNAST**  
www.gollnast.de

Manufaktur und Meisterbetrieb seit über 30 Jahren  
Markisen • Rollläden • Tore  
Manuelle u. automatische Sonnensegel  
FLIEGEN- und MÜCKENGITTER

Ausstellung: Mo. - Fr. 9-18 Uhr, Sa. 9-13 Uhr  
Am Felde 5 • 21629 Neu Wulmstorf (Daerstorf)  
Tel. 040 / 700 27 85 • Fax 700 81 35

**Jetzt Markisen-**  
**Winterpreise!**

• Markisen • Rollläden  
• Insektenschutz  
• Wintergärten/  
Beschattungen  
• Fenster/Eingangs-  
überdachungen

**GRUNGE** über 25 Jahre  
Sonnenschutz- & Sicherheitstechnik

Geutensweg 1, 21149 Hamburg-Neugraben  
Tel. 040/702 27 44, Fax 040 / 701 33 31  
Öffnungszeiten: Mo.-Fr. 9.30-12.30 + 15.00-18.00, Sa. n. Vereinb.

Rollläden Haustürvordächer Markisen

Über 25 Jahre immer für Sie da!

**HEIWIE**

Birkenbruch 4 • 21147 Hamburg  
Tel. 701 36 34 • Fax 702 77 25 • Mobil: 0171/776 00 78  
e-mail: heiwie01@aol.com  
Internet: www.heiwie-markisen-rollladen.de

## Metallbau

• Stahl • Bauschlösserei • Stahl- und Metallbau • Schweißerei  
• Zäune • Geländer • Tore • Garagentore • Treppen • Flutschutzore

Mitglied der Gläsergemeinschaft  
Stahlschutzplanken e.V.

**HAENEL**  
Stahlschutzplanken  
und Metallbau

www.haenel-stahlschutzplanken.de

Vom Anprallschutz über Metallbau bis zum Zaun -  
wir können alles für Sie bauen!!!

Dubbenwinkel 3 • 21147 Hamburg  
Telefon (040) 797 00 53 • Fax (040) 796 83 74

## Multimedia

**FERNSEH** Die Fachgeschäfte  
in Störwalde  
**Peithmann**

SIEMENS  
PHILIPS  
SONY  
EP  
LOEWE  
und weitere

• HiFi, PC  
• SAT-Anlagen  
• Telefongeschäft  
• Elektro-Großgeräte  
• LCD/Plasma-Bildschirme

Reparatur und Verkauf • eigene Fachwerkstatt  
Wettloop 36 b • Tel. 701 79 76 und 701 79 47  
Hamburg Neugraben • www.fernseh-peithmann.de

## Tischlerei

**Clemens Pawlik** HK  
Ihr Meisterbetrieb vor Ort  
☎ (040) 700 55 47 (Neu Wulmstorf)

## Werbeagentur

**WERBEAGENTUR**  
**BOBECK**

POSTFACH 92 02 52, 21132 HAMBURG  
CUXHAVENER STR. 265 B, 21149 HAMBURG  
TEL. (040) 701 87 08, FAX (040) 702 50 14

## Zimmerei

**Dirk Brandt**  
Zimmerermeister  
Tel. 040/703 81 444

• AN- UND UMBAUTEN • INNENAUSBAU  
• GAUBEN • CARPORTS  
• GARTENLAUBEN • ZÄUNE UND PERGOLEN

Die Insertion auf dieser Seite ist nur für die Laufzeit von mindestens einem Monat möglich!

# 1 mm Anzeigenhöhe nur 99 Cent



Helms-Museum

# Leckerbissen Hamburgensien

(pm) Harburg. Nach einem erfolgreichen Weihnachtsgeschäft nähert sich die Gelegenheit, historische Harburg-Ansichten zu erwerben nun dem Ende. Nur noch bis zum 11. Februar können die historischen Leckerbissen in der Archäologischen Dauerausstellung am Rathausplatz 5 erstanden werden. „Hierbei handelt es sich um echte Liebhaberstücke für Sammler und geschichtsinteressierte Harburger“, betont Museums-Mitarbeiter Dr. Rüdiger Articus.

Die Harburg-Ansichten – Kupfer und Stahlstiche – stammen aus der Zeit von 1654 bis 1870. Bei den ältesten Werken handelt es sich um drei Harburg-Ansichten des berühmten Stadtzeichners Merian. Auch die Belagerung des Harburger Schlosses ist in einem Kupferstich von 1757 für die Nachwelt festgehalten. Verschiedene Stadtansichten aus der Mitte des 19. Jahrhunderts (zum Teil liebevoll koloriert) geben Einblicke in das historische

Harburg vor 150 Jahren. Neben den Harburgensien konnte das Helms-Museum auch eine kleine exquisite Auswahl an Hamburg-Ansichten und Elbkarten zusammentragen, so zum Beispiel eine Elbmündungskarte aus dem Jahr 1635 – eine echte Rarität und Anschaffung von bleibenden Wert. Die Preise für die trotz ihres Alters sehr gut erhaltenen Harburgensien liegen zwischen 50 und 1.150 Euro.



Die alten Harburg-Ansichten geben Aufschluss über das Harburg von damals

# IMMOBILIENMARKT

Vermietung	Vermietung	Vermietung	Verkauf	Verkauf	Verkauf
<p><b>Neugraben/Falkenbergsweg</b>, 7-Zi-EFH, 140 m², Vollkeller, EBK, 3 Bäder, € 850,-. <b>Neugraben/Waldseite</b>, 3,5-Zi-WHg im ZFH, Bj. 1997, 94 m², top EBK, 3 Balkone, Fußb.-Hzg., Carport, € 850,-. <b>Neugraben/Waldseite</b>, 3-Zi-WHg, 67 m², EBK, Keller, Bad mit Fenster, Parkett, € 480,-. <b>Althausbruch</b>, 5-Zi-EFH, 112 m²/400 m², Keller, neue EBK, Dielenböden, € 895,-. <b>Finkenw.</b>, 3-Zi-DG-WHg im ZFH, 70 m², Keller, edle EBK, Bk, € 750,-. <b>WARM Finkenw.</b>, 3,5-Zi-WHg, 87 m², EBK, V-Bad, Keller, Balkon, € 624,-. <b>Finkenw.</b>, 3-Zi-EG-WHg, 76 m², EBK, V-Bad, Balkon, Keller, € 542,-. <b>Harburg</b>, 2-Zi-WHg, zentral + ruhig, 53 m², neues Bad, Holzdielen, € 275,-. <b>Harburg</b>, 2-Zi-WHg, 50 m², neue EBK, € 315,-. <b>Neuenfelde</b>, 2-Zi-WHg, 62 m², EBK, Bk, € 450,-. <b>Cranz</b>, Kapitänshaus, 2-Zi-EG-WHg, 108 m²/800 m², verglaste Terrasse 70 m², Rolll., Kachelofen, Keller mit Schwimmbad + Sauna, 2 Garage, € 850,-. <b>Neu Wulmstorf/Schiffstr.</b>, 4-Zi-NEUBAU-ERH in</p>	<p>ruhiger und zentraler Lage, 110 m²/280 m², top EBK, Laminat/Fliesen, zum 01.06.2007, € 830,-. <b>Neu Wu/Elstorf</b>, schwedisches Niedrigenergie-Holzhaus v. 1998, 4 Zimmer, 92 m²/470 m², top EBK, Laminat, Kamin, Carport, € 740,-. <b>Neu Wu/Rübke</b>, 5-Zi-DHH, Bj. 2000, 110 m²/400 m², top EBK, Solaranlage, € 800,-. <b>Neu Wu</b>, exkl. 2-Zi-WHg, 72 m², Bj. 2000, Lift, gr. Küche + EBK, Bk, Ke, € 500,-. <b>Neu Wu</b>, 3-Zi-Terrassen-WHg. über 2 Ebenen in ruhiger und zentraler Lage, ca. 70 m², EBK, 2 Bäder, Laminat, 2 St'pl., € 490,-. <b>Neu Wu</b>, 1,5-Zi-WHg, 41 m², EBK, D-Bad, zu sofort, WARM € 362,-. <b>Neu Wu</b>, 1,5-Zi-WHg, 43 m², EBK, D-Bad, zum 01.04.2007, WARM € 390,-. <b>Neu Wu/Elstorf</b>, moderne 2-2/2-Zi-Studio-WHg, 73 m², 2001 saniert, EBK, Laminat kompl., top Bad, € 490,-. <b>Neu Wu/Elstorf</b>, renovierte 3-Zi-WHg, 98 m², EBK, 2 Bäder, Laminat, 2 Balkone, Fußb.Hzg., € 600,-. <b>Alle Objekte</b> zzgl. NK/RT/CT</p>	<p><b>Gewerbe</b> <b>Neu Wulmstorf</b>, Bahnhofstr. 22, Ladenfläche im Erdgeschoss mit großer Fensterfront, 130 m² zzgl. 50 m² Keller, neuer Bodenbelag, WC, € 1.300,- + NK. <b>Neu Wulmstorf</b>, Bredenheider Weg, Ladenfläche im Erdgeschoss, 300 m², Fliesenboden, € 1.500,- + NK</p> <p><b>Verkauf Häuser</b> <b>Neuenfelde</b>, 3-4-Zi-EFH, 100 m²/745 m², neue EBK, neue Gashzg., neues Bad, neue Rollläden, Do-Garage, € 175.000,-. <b>Neugraben/Waldseite</b>, sehr gepflegtes 4-Zi-MRH in bester Wohnlage, 100 m²/300 m², EBK, 2 Bäder, Parkett, Teilkeller, € 179.000,-. <b>Neugraben</b>, 4-Zi-MRH, 108 m²/172 m², Keller, Luxus-EBK, Bad mit Fenster, Rollläden, Balkon, € 159.000,-. <b>Hausbruch</b>, 2,5-Zi-ERH, 79 m²/198 m², EBK, Kamin, Gas, Garage, € 129.000,-. <b>Marmstorf</b>, 3-Zi-MRH in bester Wohnlage, 95 m² Wfl., 173 m² Grdst., Keller, EBK, Rollläden, Bad mit Fenster, € 149.000,-. <b>Neu</b></p>	<p><b>Wulmstorf</b>, 4-Zi-ERH, ruhig und grün gelegen, Bj. 1990, 89 m²/381 m², Keller, EBK, Gashzg., Rollläden, Garage, € 185.000,-. <b>Neu Wu</b>, 4-Zi-DHH v. 1993, 125 m²/1.400 m², Vollkeller, EBK, € 229.500,-. <b>Neu Wulmstorf</b>, 6-Zi-DHH, 155 m²/390 m², Keller, top EBK, 2 Bäder, Fußb.-Hzg., Kamin, neue Gashzg., Bk, Rollläden, Garage, € 206.000,-. <b>Neu Wu</b>, 3,5-Zi-DHH, 115 m²/320 m², Keller, 2 Küchen, 2 Bäder, Bk, € 120.000,-. <b>Neu Wu/Daerstorf</b>, 4-Zi-EFH, von 1996, in grüner Wohnlage, 113 m²/928 m², VK, top EBK, Schwimmbad, Fußb.Hzg., Garage, € 258.000,-.</p> <p><b>Eigentumswohnungen</b> <b>Eißenhof</b>, 4-Zi-Terrassen-EW in großzügiger Villa, 120 m², großer Gartenanteil, 3 Kellerräume, topp EBK, Kamin, Rolll., Garage, € 219.000,-. <b>Neugraben</b>, renovierte 2-Zi-EG-EW mit Terrasse, 56 m², neuer Laminatboden, Bad mit Fenster, EBK, Keller, Rollläden, € 89.000,-. <b>Hausbruch</b>, 1-Zi-EW, 33 m², großer</p>	<p>Balkon, Pantry, Wannenbad mit Fenster, Parkett, € 38.000,-. <b>Neu Wulmstorf</b>, exkl. 3-Zi-Studio-WHg über 2 Ebenen, Bj. 1991, 92 m² Wfl., 10 m² Keller, EBK, 10 m² Bk, Parkett kompl., 2 Bäder, Carport, € 149.000,-. <b>Neu Wu</b>, 2-Zi-EW in ruhiger und zentraler Lage, Bj. 2001, 70 m², EBK, mod. Bad, Bk, TG/St'pl., € 109.500,-. <b>Neu Wu</b>, 2-Zi-EW im Zentrum, 69 m², Bj. 2001, edle EBK, modernes Bad, Stellplatz, € 119.000,-. <b>Neu Wu</b>, 3-Zi-Terrassen-EW über 2 Ebenen in ruhiger und zentraler Lage, ca. 70 m², EBK, 2 Bäder, Laminat, 2 St'pl., € 103.000,-. <b>Neu Wu</b>, 3-Zi-EW, 78 m², EBK, Bk, Keller, € 83.000,-. <b>Neu Wu</b>, 3-Zi-DG-WHg, 68 m², Keller, großer ausbaufäh. Boden, neue EBK, Laminat, Balkon, € 104.000,-. <b>Neu Wu</b>, 1,5-Zi-EW, 41 m², EBK, D-Bad, St'pl., € 39.000,-.</p> <p><b>Neubauvorhaben</b> <b>Neugraben/Waldseite</b>, 4-Zimmer-EFH-Neubauvorhaben, 113</p>	<p>m²/400 m², Vollkeller, € 232.900,- zzgl. BNK. <b>Finkenwerder</b>, 4-Zi-EFH-NEUBAU-VORHABEN, ca. 120 m² Wfl., ca. 450 m² Grdst., Verblender, courtagefrei € 226.800,- zzgl. BNK. <b>Finkenwerder</b>, Doppelhaus-NEUBAU-VORHABEN, ca. 114 m² Wfl., ca. 300 m² Grdst. Je Hälfte, Verblender, 4 Zimmer je Einheit, courtagefrei € 195.700,-. <b>Fleestedt</b>, 5-Zi-EFH-NEUBAU-VORHABEN in ruhiger und zentraler Wohnlage, ca. 145 m² Wfl./ca. 500 m² Grdst., € 229.900,-. <b>Neu Wulmstorf</b>, 4-Zi-EFH in gestandener, ruhiger und grüner Wohnlage, ca. 115 m² Wfl., ca. 400 m² Grdst., courtagefrei € 222.400,- zzgl. BNK.</p> <p><b>Verkauf Grundstücke</b> <b>Finkenwerder</b>, 1.432 m² inkl. Altsubstanz (EFH) und 2 Baugrundstücken (EFH + DH) € 220.000,-. <b>Neu Wulmstorf</b>/Bahnhofstr., 919 m², II.-III. Geschossige Bauweise, € 440.000,-.</p>

Makler Puttkammer & Team

Tel. 040/70 97 05 86 • Fax 70 97 05 89, Sa. + So. 0171/414 37 27

Fotos, Exposés + Info unter: www.makler-puttkammer.de

**Gewerbeflächen**  
Büro/Lager/Wohnbüro, Neu Wulmstorf, ca. 300 m², Gewerbegebiet, renovierungsbedürftig, 3 Monate mittelfrei, direkt vom Eigentümer inkl. aller NK € 1.200,-.  
Tel. 0171/410 64 31

**Neugraben Zentrum Ladengeschäft**, ca. 97 m², S-Bahn-Nähe, gr. Schaufensterfläche, Gitter/Einbruchschutz vorh., für Gastronomie nicht geeignet! Frei ab 1.4.07, € 1.290,- zzgl. NK/MwSt./Court. Kontakt ab Mo.: msi-immobilien, Tel. 040/742 00 685

**Grundstücke**  
Holländische Investorengruppe sucht Grundstücke ab 1.000 m² im Großraum Hamburg.  
Weitere Infos unter: www.makler-puttkammer.de oder Tel. 040/70 97 05 86  
auch Samstag und Sonntag unter 0171/414 37 27

**Immobilien-Gesuche**  
Wir suchen dringend Häuser u. Grundstücke, vordringlich Fkw. + Umgeb., für vorgemerkte Kaufinteressenten. Schnelle Kaufabwicklung garantiert! Info: Tel. 797 18 51  
B. Hansen Immobilien

**1: Wir suchen dringend** für Dipl.-Ing. ein EFH Neu Wulmstorf/Fischbek/Neugraben. **2: Junge Frau** sucht 2-Zi.-ETW in Neu Wulmstorf/Neugraben. **3: Arzt** sucht DHH bis € 230.000,- im Süderelberaum. **4: Airbustechniker** sucht RH bis € 175.000,-.  
Weitere Infos unter: www.makler-puttkammer.de oder Tel. 040/70 97 05 86  
auch Samstag und Sonntag unter 0171/414 37 27

**Immobilien-Verkauf**  
Kellenhusen, 2-Zi.-WHg. + (2-Zi.-WHg.-Sout. ca. 48 m²) in 3-Fam.-Hs., Bj. '72, ca. 55 m² m. Sout.-WHg., ca. 46 m², gr. Terrasse, mod. einger., ca. 120 m v. Strand, ruh. Lage, € 142.000,-, von privat. **Chiffre 93235**, Neuer Ruf Süderelbe, Postfach 920252, 21132 Hamburg.

**HH-Finkenwerder**, Einfamilienhaus in Zentrumslage, Wohnfl. ca. 130 m², 4 1/2 Zi., Grundstück 286 m², Holzisolierfenster (z. T. einfach verglast), Dachterrasse, Markise, € 159.000.  
**Sparkasse Stade-Altes Land Immobilienzentrum Altes Land** Tel. (0 41 62) 606 128, www.sparkasse-stade-altes-land.de

**Immobilien-Verkauf**  
Eißenhof, EFH, ca. 60 m² + 40 m² Sout., Grdst. ca. 550 m², von privat. **Tel. 0174 / 634 31 33 ab 18 h**  
**Neu Wulmstorf**, 4-Zi. ERH direkt an der Fischbeker Heide, Wfl. 109,36 m², Terr., gr. Garten, Balkon, KP € 166.000,-. **Schwierz & Noack OHG** Tel. 040/70 29 20 70

**Otto-Immob. 77 33 38**  
**www.immo-otto.de**

**Garage in Neu Wulmstorf**, Gerhart-Hauptmann-Ring zu verkaufen. Preis € 12.500,-.  
Tel. 0171 / 244 47 77

**Neu Wulmstorf / Wulmstorf**, Schönes EFH mit Kaminofen, EBK, Fußbodenheizung. Bj. 2000, 106 m² Wohnfl., 500 m² Grundstück, nur € 185.000,-, vereinbaren Sie einen Besichtigungstermin.  
**TWIN-BAU GmbH**, Tel. 041 61 / 59 26 13

**Neu Wulmstorf**, Reihenendhaus mit 133 m² Wohnfläche und Vollkeller, Grundstück 287 m² in Südwestlage, Einbauküche, Rollläden, Gas-zentralheizung, u.v.m., € 179.000,-. **Sparkasse Stade-Altes Land Immobilienzentrum Altes Land** Tel. (0 41 62) 606 128, www.sparkasse-stade-altes-land.de

**Neu Wulmstorf**, DHH zu verk., Bj. '92, 120/387 m², 4 gr. Zimmer, EBK, Rolll., Parkett, Fbhzg., VK, VB € 235.000,-. **Tel. 0173/483 80 61**

**Neugraben**, DOHH, ca. 160/330 m², Bj. 1985, Grg., € 265.000,-.  
**Neu Wulmstorf**, RHS, ca. 100/150 m², Bj. 1962, Gashzg. 2005 neu, € 149.000,-.  
**NW-OT Wulmstorf**, DOHH, ca. 92/287 m², Bj. 1995, 2 Stellpl., € 149.000,-. **Inge Eigtel Immobilien** Tel. 0 41 82/29 31 16

**Fischbek**, 1-Zi.-App., zu verkaufen, incl. PKW-Stellpl., ca. 20 m², möbl., VB € 25.000,-.  
Tel. 040 / 701 77 35  
**Alt-Hausbruch**, 1 Fam.-Haus, Bj. '83, 140 m² Wfl., 5 Zi., EBK, 500 m² Garten m. Teich, € 238.000,-.  
**Viel Haus für kleines Geld**. Neugraben, 2 Fam.Hs., 5 Zi., 2 Kü., 2 Bäd., renovierungsbedürftig, Grdst. ca. 400 m², € 155.000,-.  
**Sinstorf, ERH., Blick ins Grüne**, 115 m² Wfl., 4 Zi., 20 m² DG ausbauf., EBK, Vollk., 371 m² Grdst., Südtterr., Bj. 2005, wie neu, Busnähe, € 245.000,-.  
**Schmelzer ivd-Makler**, Tel. 040/702 36 22

**Immobilien-Verkauf**  
Hamburg - Neuwiedenthal, Doppelhaushälfte in ruhiger Wohnlage, Bj. 1993, ca. 103 m² Wohnfl., 4 Zi., Vollkeller, Raumreserve im Spitzboden, Kaminofen, Einbauküche, Fußbodenheizung, 551 m² Grundstück, Carport, € 229.000,-.  
**Sparkasse Stade-Altes Land Immobilienzentrum Altes Land** Tel. (0 41 62) 606 128, www.sparkasse-stade-altes-land.de

**Neu Wulmstorf - zentrale Lage** DOHH - gemütlich - 3 Zi. - 78 m² u. Keller - Anbau möglich - Grdstck. 850 m² m. Carport - € 140.000,-.  
**Rita Köhmann Immob.** Tel. 0 41 61/ 50 35 70 od. 0171/496 95 07

**OBJEKT DER WOCHE:**



**Neu Wulmstorf**, 4-Zimmer-DHH in bevorzugter Wohnlage, 110 m²/337 m², Vollkeller, 2 Bäder, EBK, Rollläden, Garage € 209.000,-

**Makler Puttkammer & Team**  
www.makler-puttkammer.de  
☎ (040) 70970586

**Finkenwerder**, gepfl. EFH, 127 m² Wfl. + VK (teils wohnl. ausgeb.), Isot, mod. Heizung, neue TOP EBK, Carp., div. Extras, 473 m² Grdst., nur € 259.000,-.  
**Neugraben-Fischbek**, freistehendes EFH, herrliche Lage, 98 m² Wfl., 564 m² Grdst., VK, WK-Förderung möglich, € 189.000,-.  
**B. Hansen Immob. Tel. 797 18 51**  
**HH-Finkenwerder**, Zentrumslage am Norderdeich, Einfamilienhaus, ca. 150 m² Wohnfl., 7 1/2 Zi., Teilkeller, 580 m² Grundstück, Dachterrasse, Balkon, € 179.000,-.  
**Sparkasse Stade-Altes Land Immobilienzentrum Altes Land** Tel. (0 41 62) 606 128, www.sparkasse-stade-altes-land.de

**Immobilien-Verkauf**  
Kellenhusen, 3-Zi.-WHg. in 3-Fam.-Hs., Bj. '72, ca. 68 m², Balk., Spitzdach ausbaufähig, mod. einger., ca. 120 m v. Strand, ruh. Lage € 137.000,-, von privat. **Chiffre 93234**, Neuer Ruf Süderelbe, Postfach 920252, 21132 Hamburg.

**Eißenhof**, 4-Zi.-EFH in TOP-Lage, Wfl. 100 m², Terr., großer Garten, Kamin, Schwimmbad, KP € 230.000,-. **Schwierz & Noack OHG** Tel. 040/70 29 20 70

**Mietgesuche**  
Handwerker, 45, vh., s. Haus mit Ofen (-einbaumögl.) + Garage/Neubengeb. zur Miete. Raum Elstorf. **Tel. 0 41 68/91 88 65 (AB)**

**Zulieferungsbetrieb der DASA** sucht ständig Häuser und Wohnungen, bitte alles anbieten. z. B.: Dnpl.-Ing. sucht Haus mit 4 Zimmern, min. 110 m² (gerne Keller) für ca. € 800,- Kaltmiete in Buxtehude/Finkenwerder/Neu Wulmstorf, bitte alles anbieten. **Weitere Infos unter: www.makler-puttkammer.de oder Tel. 040/70 97 05 86**  
auch Samstag und Sonntag unter 0171/414 37 27

**Motorradstellplatz**  
Jahresplatz, in Tiefgarage (kleine Anlage) zu vermieten, mtl. € 20,-, Neugraben, sehr zentral, Nähe S-Bahn. **Tel. 0151/17 72 41 00**

**Vermietungen**  
**Neu Wulmstorf, Grenzweg**, 2 Zi.-Mais.-WHg., ca. 62 m² Wfl., EBK, D-Bad, Keller, Stellpl., frei ab sofort, € 460,- + NK + Kt. **Chiffre 110375**, Neuer Ruf Süderelbe, Postfach 920252, 21132 Hamburg.

**Fischbek**, helle 3-Zi.-WHg. mit Terrasse, 81 m², EBK, KM € 579,80,- zzgl. NK € 127,83,-, frei ab 1.4.07. **Tel. 040 / 701 80 73**

**Vermietungen**  
**Finkenwerder**, 2-Zi.-DG-WHg., ca. 52 m², € 450,- inkl. NK + Kt. € 936,-, v.priv. **Tel. 0171 / 762 27 01**

**Neu Wulmstorf, 2,5-Zi.-Maisonette-WHg.**, m. eig. Hauseingang, 100 m² Wohnfl., Bk, V-bad, Parkett, Mt. € 512,- exkl. zzgl. NK € 128,-, Kt., Ct. E. Kröger & Sohn Immobilien RDM Tel. 040/700 00 12

**Neu Wulmstorf, 3-Zi.-Maisonette-WHg. m. Bk.**, 89 m² Wohnfl., II. OG + DG, D-bad, Mt. € 490,- exkl. zzgl. NK, Kt., Ct. E. Kröger & Sohn Immobilien IVD Tel. 040/700 00 12

**Neuenfelde, gepfl. 3-Zi.-WHg. m Bk.**, 107 m² Wohnfl., I. OG, D-bad m. Fenster, Wohn- u. Schlafzimmer m. Parkett, 2 AR, Mt. € 479,- exkl. zzgl., NK, Kt., Bearbeitungsgebühr. **E. Kröger & Sohn Immobilien IVD Tel. 040/700 00 12**

**Neugraben**, 1 Fam.-Reihenhaus, 3 Zimmer, ca. 95 m² Wfl., Wintergarten, S-Bahnnahe, € 756,50 + NK + Kt., Gew., **J. Rieger Immobilien Tel. 540 67 95 + 0170/554 71 12**

**Neu Wulmstorf, ruh. Lg., gepfl. 2,5-Zi.-DG-WHg.**, 68 m² Wohnfl., II. OG, EBK u. Laminat ca. 2 J. alt, V-bad m. Fenster, Bk, Mt. € 442,- exkl. zzgl. € 35,- f. Carport, NK, Kt., Ct. E. Kröger & Sohn Immobilien IVD Tel. 040/700 00 12

**Neu Wulmstorf**, OT Rübke, 2 Zi. WHg., ca. 53 m², EG, sep. Eingang, Kellerraum, Stellpl., Mt. € 340,- + NK, von priv. **Tel. 041 62 / 71 94**

**Neu Wulmstorf**, OT Rübke, 2,5 Zi. WHg., ca. 63 m², 1. OG, Kellerr., Stellpl., Mt. € 400,- + NK, von priv., ab 1.4.07. **Tel. 041 62 / 71 94**

**Jork-Königreich**, Airbus-Nähe, 4 Zi. MRH, ca. 95 m², EBK, V-Bad m. Dusche, Gä.-WC, Carport, Miete € 650,- + NK € 85,- + 2 MM Kt. **Tel. 040 / 745 80 57**

**Vermietungen**  
**Garage**, Hausbr. 40.  
**La Madrague Hafen/Provence**, FeWo. pro Wo. € 400,- inkl., **Eißenhof**, 1,5 Zi.-WHg., € 390,- inkl. **Tel. 040 / 7967474**

**Fischbek**, helle 3-Zi.-DG-WHg., 85 m², EBK, KM € 587,- + NK + 2 MM Kt., frei ab 1.5.07. **Tel. 701 80 73**

**Überfirstverglasungen**  
**Himmelsblick**

(mG) Moderne Überfirstverglasungen tauchen das Dachgeschoss in ein helles Licht und ermöglichen den Bewohnern einen eindrucksvollen Ausblick gen Himmel. Allerdings sollte der Bauherr nicht versäumen, nach Süden oder Südwesten ausgegerichtete Fenster mit einer geeigneten Verschattung versehen zu lassen, vor allem bei flacherer Dachneigung. Da die warme, verbrauchte Luft bei geöffneten Fenstern abziehen kann, sorgt die Überfirstvariante für eine ideale Belüftung des Raumes.

**Hier**  
könnte Ihr Angebot platziert sein!  
**Interessiert?**  
Dann fordern Sie unsere Anzeigenpreise an.  
☎ (040) 70 10 17-0

**SCHULTE HAUS**  
**EILERT SCHULTE GmbH & Co. KG**  
**BAUUNTERNEHMEN**  
21436 Marschacht • Ole Au Nr. 4  
☎ 041 33 - 72 38 • Fax 041 33 - 68 91  
Internet: www.schultehaus.de  
E-mail: buero@schultehaus.de

Seit mehr als 30 Jahren bauen wir nach den individuellen Wünschen unserer Kunden.

- Neu-, An- und Umbauten
- Sämtliche Maurerarbeiten
- Stahlbetonarbeiten
- Schlüsselfertiges Bauen auf eigenen und fremden Grundstücken zum Festpreis

Sprechen Sie mit uns. Wir beraten Sie gerne.

# KLEINANZEIGENMARKT

## Ankauf

**Barankauf zum Superpreis** **AUTORISIERTER GOLDANKAUF** **Vertrauen Sie dem Goldschmied**

Zahngold (auch mit Zähnen) • Altgold • Münzen • Schmuck

Lüneburger Str. 10  
Fußgängerzone  
21073 Hamburg  
Tel. 040/7675 73 10

Mo.-Fr. 9.00 - 13.00  
14.00 - 18.00  
Sa. 10.00 - 13.00

## Urlaub



**Urlaub an der Ostsee!**

**Sonderpreis für FeWo in Kellenhusen!**

Komfortable 3-Zi.-Whg. (4 Pers.) 70,- Euro oder 2-Zi.-Whg. (2 Pers.) 52,- Euro pro Tag zzgl. Endreinigung.

**Telefon (040) 70 10 17 28 oder (040) 702 54 46**

Anzeigenschluss Donnerstag 17.00 Uhr

## Verkauf

**GEM-Orgel H 3000**  
mit Leslie, gut erhalten, zu verkaufen.  
€ 900,-  
Tel. 70 10 17 28 oder 702 54 46



**18 Fertigaragen**  
- Weit unter Neupreis! -  
aus Überproduktion abzugeben - 5 Doppelgaragen und 10 Einzelgaragen (auch als Reihengaragen), verputzt, inkl. Baugenehmigungsservice und evtl. Finanzierung.  
- DAS SUPER SCHNÄPPCHEN -  
**ESB-Garagenbau 05 21 / 8 10 66**

## Heiraten/Bekanntschaffen

**Ich möchte mich bei Ihnen** einhaken, mich anschniegeln und mit Ihnen e. schönen Spaziergang an der Elbe machen. Ich heiße Thea, bin 66 Jahre, Witwe und war bis zur Rente als Angestellte tätig. Nun habe ich Zeit u. möchte diese mit e. liebevollen Partner (gern auch älter) verbringen. Ich koche gern, mag e. gemütlich. Zuhause u. lege Wert auf Zärtlichkeit.  
**PV SASKIA, 0 40 / 5 11 60 89**  
tägl.v.11 bis 20 Uhr, auch Sa. und So.

**Wir haben nicht die Zeit...** uns immer um unseren Vater zu kümmern. Nach dem Tod von Mutter fühlt er sich oft sehr allein. Vater ist 76 Jahre, sieht gut aus, ist rüstig u. gesund. Er fährt gern mit seinem Auto in die Natur, geht hin u. wieder Tanzen u. würde eine nette Frau an seiner Seite verwöhnen, mit ihr reisen u. schöne Dinge unternehmen.  
**PV SASKIA, 0 40 / 5 11 60 89**  
tägl.v.11 bis 20 Uhr, auch Sa. und So.

## Bekanntschaffen

Bin einsam:  
**SMS 0152/04 67 55 25**

## Computer

PC-Hilfe Internet-Tarife + Anschluss Schulungen, Software, Virenbekämpfung, 7 T/24 Std.  
**Tel. 76 11 39 93 / 0171/472 36 24**  
Probleme mit Computer???  
**Tel. 0176/23 71 94 40**

## Erotik

**Maren, 43 Jahre, schlank, sexy** mit Charme und Stil, privat. Auch Hausbesuche. Täglich.  
**Tel. 0170/983 80 73**

**B 73-Hausbruch, Sabina, 27 J., bl.,** zärtl. & kuschelig, Mo.-Fr. 12-21h.  
**Tel. 87 93 37 70 oder 0176/28 09 94 98**

**B73-Hausbruch, NEU!** Caro - zärtlich, sehr weibl., schlank u. sehr vollbusig in Mini, ohne Höschen! Auch Sa. + So. **Tel. 79 75 20 80**

**Maria-Kim, Mo.-So.**  
**Tel. 70 10 28 75**  
**www.ladies.de**

**Zuckerschnecken, Cora, 35 J.,** Mo. - Fr. 11-19 h, Buxtehude,  
**Tel. 0 41 61/50 35 49 od. 0152/02 53 00 79** Lucy, 20 J., nur Sa. + So.

[www.buxtehuder-ofenstudio.de](http://www.buxtehuder-ofenstudio.de)

## Ankauf

Suche Gold- und Silberschmuck sowie Tafelsilber. Bezahle Höchstpreise. **Tel. 0174 / 923 59 44**

## Bekanntschaffen

Ich, männl., 35, 1,74, blond, suche liebe Sie bis 29 J. zwecks freundschaft. Würde mich freuen dich kennen zu lernen. **Chiffre 110527**, Neuer Ruf Süderelbe, Postfach 920252, 21132 Hamburg.

## Bekanntschaffen

**Er für Sie und Paare!** Von erotisch bis sexy. Bin 26 und gebund. Lust? SMS/MMS an **0176/52 22 15 47**. Kuss Pascal KF!!!!

**Warum sucht M ab 60 n. knackige** W? Jedes Lebensj. hinterlässt Spuren! Ich, w, 59, mollig such liev. Partner b. 65, ehrl., treu. **Chiffre 110579**, Neuer Ruf Süderelbe, Postfach 920252, 21132 Hamburg.

## Erotik

**Krankenschwester 26/165/53** aus Hamburg, vollbusig & heiß! Ich suche Privatpatienten die ich erotisch verwöhnen kann. Viel Freizeit da Schichtdienst. **0172 6182969**

**Sina 36 aus Hamburg:** Habe viel Freizeit, da arbeitslos! Suche sex-begeisterter Mann. Bin mobil und nicht wählerisch. **0174 34 67 965**

19J., Hobbynutte! 0900 52 52 33 14 €1,99/Min. FN-Pr.

**Hausfrauen für Dich!** Ottensen, Finkenwerder **11820**

**15 Minuten LIVE-Sex** mit Frauen aus Hamburg. **nur 1€!** **0137-737 22 27**  
Live! Lauschen nur 99ct! 09005-76 76 45

**Sexy Biene** aus Rellingen sucht erot. Stachel! 0900 55 66 33 90 €1,99/Min. FN-Pr.

**SEKKONTAKTE!** Wähle 11847 und verlange "Schenefeld"

**SOFORTKONTAKTE** Für Kontakte aus Deiner Nähe sende Deine Postleitzahl an **86 1 86**

Für Singlekontakte: **SOLO**  
Für Sexkontakte: **SEX**  
Für Gaykontakte: **GAY**  
Für Fetischsex: **FETISCH**  
Für Fotokontakte: **FOTO**  
Sende an **86 1 86**

**Muschi-Treff!** 11895, verl. "Finkenwerder" oder "Pinneberg"! €1,88/Min. FN-Pr. **SexTreff privat, in Schulau u.Reg!** 0900-57 66 35 55

**Alt aber geil!** Tabulese Oma braucht's immer noch **09005-80 67 08**

**Bums-Polin!** 09005-55 33 55 93

Wilde Liebesnächte mit Kristiane! Wähle 11845 und verlange "Kristiane"! €1,99/Min. FN-Pr.

**HÖR-PORNO!** Nur 49ct! verlang' **11866**

**BUMSKONTAKTE** "Hamburg" frag nach "Pinneberg" Wähle **11862**

Extrem: NS & KV...09005-74 74 18  
Alte Sau (60+).....09005-85 11 86  
Mutter & Tochter...09005-9192 82

**nimm2** Mutter (42) + Tochter (18) Wähle **11814** verlang' **DIE ZWEI**

## Verkauf

Wenn's um Haushaltsgeräte geht - dann zu **Elektro-Discount G. Waldmann**

Hier sind wir: Wiltstorfer Straße 48 im Harburg-Carée gegenüber dem Cinemaxx-Kino

Internet + E-Mail  
**Tel. 7 65 37 25 · Fax 77 71 08** **Info@elektrowaldmann.de**  
**www.elektrowaldmann.de**

Harburgs größtes Fachgeschäft für Elektrogeräte

**Elektro-Geräte zu Discountpreisen**

Geschirrspüler	ab € 298,-
Waschmaschinen	ab € 278,-
Herde	ab € 189,-
Kühlschränke	ab € 152,-
Gefrierschränke	ab € 198,-
Kühlkombination	ab € 248,-
Bodenstaubsauger	ab € 39,90 Abholpreis

Lieferbar innerhalb 48 Std.

**Heiße Preise - starke Leistung**

Mo.-Fr. 9-19 Uhr, Samstag bis 16 Uhr

## Erotik

**27 J. jung und sexy**, ganz private Treffen nach Absprache, Mo-Fr. ab 8 h. **Tel. 0176 / 25 51 05 39**

**Schnell komm nach Harb.,** Stader Str. 12, zur sexy, blonden Zauberfee Sandra, 35 J., nur bis 4.2. Sa/ So 10-23h. **Tel. 0176/67 59 41 55**

**Harburg, NEU, NEU, NEU!** Erotik pur - endlich mal verwöhnen lassen, sexy Latino. **Tel. 015 20 1/ 146 76 11**

**Jurro (Ungar),** Hausmann 56 Jahre sucht Damen gleichen Alters. für guten Sex, Hausbesuche von Mo.-Fr. 8-16 h. **Tel. 0151 / 12 45 19 85**

**40 j. sehr vollb. Masseur, SA 13-18 h.**  
**Tel. 792 96 46 nur Hausbesuche**

**JILIN, fast alles möglich.** Konf. 34, lieb mit viel Zeit, Harb., Stader Str. 12. **Tel. 040 / 75 76 88 16, Internet www.ModelleHamburg.de**

**Die schönste und sinnlichste Art** Kontakte aufzunehmen ist die Berührung. Erotische Massagen. **Tel. 0162/248 85 01**

## Garten

**Karl Honnens Gartenservice:** Alles rund um's Haus zum Beispiel: Vorbestellung für Dauerpflege. Bäume fällen, Sträucherschnitt u. schreddern.

**Wege- u. Terrassenpflasterung.** **Tel. 0 41 68/919 83 99**

**Bäume fällen und kappen.** Platten legen, Pflasterarbeiten, sämtliche Gartenarb. Kostenl. Beratung. Vertrauen Sie auf unsere Erfahrung. **Fa. Kupzak Tel. 040/67 21 80 59**

**Bäume fällen, Gartenpflege,** kl. Pflasterarbeiten u. Minibaggerarbeiten. **Tel. 0 42 86/92 54 72 Mo., Mi., Fr. 8-14h od. tägl. ab 19.30h od. 0171/488 38 34**

**Bäume fällen - kappen** sowie alle Gartenarbeiten. Kostenlose Beratung, günstige Festpreise. **Tel. 040 / 668 38 25**

## Gesundheit

**Herbalife Abnehmen.** Beratung, Betreuung u. Fettmessung von Angela Ahsendorf. **Tel. 792 42 77 od. 0 41 41/779 18 20**

**Habe 12 kg** in 12 Wo. o. Diät u. o. zu hungern abgenommen. Möchten Sie das auch? Beratung u. Betreuung kostenlos. **Tel. 790 64 34**

**Shiatsu und klassische Massage** auch Hausbesuche. **Tel. 0170 / 547 56 40**

## Haushaltsauflösungen

**Haushaltsauflösung.** Die letzten Reste müssen noch raus. Div. kl. Sachen f. Flohmarktlihaber usw. am 3.2. von 10-12 h, Lassallestr. 32

**Haushaltsauflösung,** Wohnzi. m. Essecke, Schlafz., Kinderzimmer Schrank m. Komode, Gartenmöbel, EBK - E-Herd m. Ceran, Kühlschr. m. Gefrierfach + Geschirrsp. Bei Kasdaghli Wiedauweg 6, Sa. von 12-16 h, **Tel. 0151/15 91 28 14**

## Kfz-Ankauf

## Autoverwertung

Hole Altfahrzeuge, auch LKWs. Kaufe Gebrauch- u. Unfallautos. Entsorgung von Wohnwagen.

**Firma E. Breiing**  
**Tel. 0 41 61/6 15 62**

**Gegen Bargeld** kaufe ich gebr. PKW, Busse, Unfallw. u. defekte KFZ, auch Mercedes, ab Bj. '83. **Tel. 0173/608 84 73 jederzeit**

## Kfz-Verkauf

**Fiat Punto ELX,** 5-türig, Garage, 20.000 km, Schiebedach, Servo, Klima, Radio, u.v.m., € 5.150,-. **Tel. 0160/94 14 57 58**

**Renault Clio,** Bj. 94, TÜV neu, elektr. Fensterh., Zentralv., guter Zustand, VB € 600,-. **Tel. 0176 / 50 33 52 79**

## Kinder

**Römer-Jockey Relax** Fahrradsitz bis 22 kg, € 50,-. **Tel. 040 / 67 38 98 11**

**20 Zoll / Karus Mädchen Fahrrad,** Farbe Alurot, 3-Gang, € 100,-, (NP € 240,-). **Tel. 040 / 67 38 98 11**

## Kontaktanzeigen

### Kostenlose Kontaktanzeigen in DER NEUE RUF

**Kontaktanzeigen gratis abgeben unter Tel. (01805) 00 62 69** (12 Cent/Min.)!

Und so erreichen Sie den gewünschten Inserenten: Kostenlose Kontaktanzeigen anrufen unter (0900) 33 83 88 83 und dann die Chiffre-Nummer angeben. (1,99 €/min. aus dem dt. Festnetz)

Sie werden sofort und anonym zu Ihrem Wunschpartner nach Hause durchgeschaltet.

**Er 55/177/73,** sucht nette Partnerin zum Tanzen oder Vieles mehr. Gern auch mollig oder rubens. Tägl. von 00:00 bis 24:00. **Telechiffre: 13239**

**Ich (43) suche eine nette Frau** zwischen 30 und 45 Jahren für eine feste Beziehung. Ich bin 186 groß und schlank, Raucher aber Nichttrinker, Kinder wären kein Problem für mich. Tägl. von 00:00 bis 24:00. **Telechiffre: 13206**

**35jähriger Löwe,** gebürtiger Spanier, sucht die Frau die mich wieder ins Leben einführt. Tägl. von 17:00 bis 23:00. **Telechiffre: 13165**

**Kleiner Kuschelbär,** 186/95, mit blonden Haaren, sucht eine abgeschlossene Frau. Tägl. von 00:00 bis 24:00. **Telechiffre: 12907**

**Bin Endfünfziger, gut drauf,** vom Typ jünger, unternehmungslustig und aktiv, 180 groß, 88kg, unabhängig, koche gern, ein Glas Wein, liebe Gemütlichkeit, kuscheln und mehr. Hast Du Interesse? Rufe an. Tägl. von 15:00 bis 20:00. **Telechiffre: 12655**

**Ich 66 Jahre,** suche eine lebensfrohe Partnerin in meinem Alter, mit Führerschein, die zu mir zieht und mit mir durch Dick und Dünn geht. Tägl. von 00:00 bis 24:00. **Telechiffre: 12499**

**Suche eine Frau, 45-50,** für eine feste Beziehung, bin selber 50/172/85, von Beruf Fernfahrer, finanziell unabhängig und mobil. Tägl. von 06:00 bis 22:00. **Telechiffre: 12486**

**Junger Mann möchte Frau kennen lernen,** zwischen 35 und 45 Jahre. Sie sollte schlank sein und für Alles offen. Tägl. von 00:00 bis 24:00. **Telechiffre: 12466**

**Batman, dominant,** 30 J. jung, dynamisch, in Latex und Leder, sucht Batgirl, devot, wenn für dich ebenfalls Latex, Leder, Lack, High Heels u. Stiefel keine Fremdwörter sind, dann ruf an. Tägl. von 10:00 bis 22:00. **Telechiffre: 12360**

**Welche schlanke Sie hat Lust** auf Restaurant, Kino, Musical, ohne gleich heiraten zu wollen? M, 48/170/70. Braune Augen, braune Haare. Tägl. von 00:00 bis 24:00. **Telechiffre: 12258**

## Kontaktanzeigen

**Witwe, Ende 60, schlank,** sportlich, sucht netten Herrn für gemeinsame Unternehmungen. Bin sehr sportlich, tanze gern, reise gern, habe einen Garten. Auch getrenntes Wohnen möglich. Raum Harburg/südl. der Elbe. Tägl. von 19:00 bis 23:00. **Telechiffre: 13410**

**Sie, 58/165, etwas mollig,** NR, treu u. unternehmungslustig, anpassungsfähig, sucht niveauvollen Mann bis 58 J., NR, der treu u. zuverlässig ist, zum kennen lernen, evtl. später Beziehung. (Raum Neu Wulmstorf/Buxtehude/Hamburg). Tägl. von 10:00 bis 22:00. **Telechiffre: 13213**

**Dein Horoskop für 2007:** Du wirst dich in eine attraktive, etwas mollige, zuverlässige, treue Skorpion-Frau, 58/166, verlieben! Wenn Du M, zw. 48-59 J. alt bist, NR, kuschelfreudig u. treu bist, gern auch handwerklich begabt. Freue mich auf ehrliche Anrufe. Tägl. von 10:00 bis 22:00. **Telechiffre: 13212**

**Sie, kurze dunkle Haare,** schlank, Ende 40 sucht interessante und niveauvolle Gespräche, aus denen sich vielleicht auch mehr entwickeln kann. Tägl. von 20:00 bis 23:00. **Telechiffre: 13111**

**Schöne, gepflegte afrikanische Dame,** 165, 70kg, sucht jemanden zum kennen lernen. Bist du zwischen 40 und 50 Jahre alt, 170 groß, nett und gepflegt? Dann melde Dich! Tägl. von 14:00 bis 22:00. **Telechiffre: 13110**

**Sie, Ende 40,** dunkelhaarig, schlank, lebenslustig und aufgeschlossen, sucht ihn zum Reden und vielleicht mehr. Tägl. von 20:00 bis 23:00. **Telechiffre: 13066**

**Witwe, 67, 168 groß,** 66 Kilos, sucht netten Herrn gleichen Alters oder mit PKW für Freizeitgestaltung, auch gern getrenntes Wohnen. Ich liebe die Natur. Raum Süderelbe. Tägl. von 16:00 bis 20:00. **Telechiffre: 13050**

**Lebenslustige Sie,** Anfang 60/172, sucht einen Partner. Bin gebürtige Berlinerin und lebe in Hamburg. Du solltest tierlieb, naturverbunden sein, möglichst die Eigenschaften haben, die ich auch habe. Freue mich auf Antwort. Tägl. von 18:00 bis 21:00. **Telechiffre: 12908**

**Rubensfrau, 47/170/NR,** sucht treuen, ehrl., humorv. ihn mit Spaß am Leben. Wecke die Schmetterlinge in meinem Bauch u. versuche, mich schwindelig zu küssen! Tägl. von 00:00 bis 24:00. **Telechiffre: 12003**

**Frau, 48, 1,74 m groß, 58 Kilo,** möchte Harmonie, Zärtlichkeit und Vertrauen mit dir erleben; bin attraktiv, charmant und suche bezaubernden Mann mit Herz, Verstand und Humor. Tägl. von 20:00 bis 22:00. **Telechiffre: 12057**

**Fortsetzung nächste Seite**

**NEUERUF**  
Süderelbe • Neu Wulmstorf • Finkenwerder

Herausgeber: **Bobeck Medienmanagement GmbH**  
21149 Hamburg  
Cuxhavener Straße 265 b  
Tel. 040 / 70 10 17-0, Fax 702 50 14

Verlegerin und verantwortlich für den Gesamteinhalt:  
Hannelore Bobeck-Niculescu

Geschäftsführer:  
Peter Bobeck

Verlagsleitung:  
Christoph Kunst

Anzeigenleitung:  
Christoph Kunst

Anzeigen:  
Dieter Niedzolkla, Uwe Hoenig, Uwe Weber, Frank Steffens  
• Anzeigen@neueruf.de

Redaktionsleitung:  
Peter Müntz

Redaktion: Matthias Koltermann, Anne v. Borstel • Redaktion@neueruf.de

Satz:  
Bobeck Medienmanagement GmbH, Cuxhavener Straße 265 b, 21149 Hamburg  
Technik@bobeckmedien.de

Druck:  
A. Beig Druckerei und Verlag GmbH & Co, Damm 9 - 15, 25421 Pinneberg

Vertrieb:  
Thomas Stein, Tel. 70 10 17-27  
Vertrieb@neueruf.de

Auflage:  
Teilausgabe Süderelbe: 37.267  
Gesamtauflage: 87.614

Namentlich gekennzeichnete Artikel geben die Meinung des Verfassers wieder und müssen nicht mit der Meinung der Redaktion übereinstimmen. Anzeigenentwürfe des Verlages

**Geprüfte Auflage** sind urheberrechtlich geschützt. Übernahme, auch fotomechanisch, nur nach vorheriger Absprache und gegen Gebühr.

Auflage und Vertrieb wurden geprüft von:  
Wirtschaftsprüfer  
Diplom-Kaufmann  
Hansgeorg André  
Hamburg  
Ehrenbergstraße 39

## DER FEBRUAR-KNÜLLER AKTIONS-PREIS

Ab 5 Zeilen berechnen wir 8,- Euro

# Alle privaten Kleinanzeigen für NUR 5,-

Bitte veröffentlichen Sie meine private Kleinanzeige in Ihrer nächsten Ausgabe. Bei Aufgabe zahlbar. Bei Chiffre-Anzeigen wird eine Extra-Gebühr (bei Zusendung EUR 4,10, bei Abholung EUR 3,-) erhoben.

Rubrik: \_\_\_\_\_  
(Lassen Sie nach jedem Wort und Satzzeichen ein Kästchen frei)

Name \_\_\_\_\_  
Adresse \_\_\_\_\_  
Konto-Nr.: \_\_\_\_\_ BLZ \_\_\_\_\_  
Bankinstitut: \_\_\_\_\_  
Unterschrift \_\_\_\_\_

Ich erteile eine einmalige Bank-Einzugsermächtigung  Ich lege der Bestellung den Betrag in Briefmarken od. als Verrechnungsscheck bei

Der Knüllerpreis kann nur bei Direktabgabe oder Zusendung für Privatpersonen gewährt werden

Bitte ausschneiden und einsenden an: Der Neue Ruf, Postfach 92 02 52, 21132 Hamburg

# KLEINANZEIGEN

# FAMILIENANZEIGEN

## Kontaktanzeigen

**Also, ich bin sehr mollig**, 18/178, habe blaue Augen, braune Haare, bin sehr spontan u. habe immer gute Laune - suche dich zum Verlieben. Tägl. von 00:00 bis 24:00. **Telechiffre: 12780**

**Ich wiege 50 kg**, bin 1,68 m groß und suche einen netten, treuen Ihn, der kinderlieb ist und Niveau hat, am liebsten blond, für eine feste Beziehung. Tägl. von 20:00 bis 24:00. **Telechiffre: 12522**

**Bin 59/155, jünger aussehend**, suche für gemeinsame Freizeitgestaltung, viell. auch etwas mehr, einen netten Herrn passenden Alters (oder auch etwas jünger.) Tägl. von 08:00 bis 13:00. **Telechiffre: 12032**

## Musik

**Musik für Ihre Feier.** Von CD. DJ Jörg. **Tel. 0179/391 10 91**

## Reiten

**Reitausbildung** für Pferd und Reiter bis Klasse S / Internationale Erfahrung, Beratung für An- und Verkauf Ihres Pferdes. **Tel. 040 / 42 10 03 17 od. Mobil 0151 / 12 45 19 85**

## Stellenangebote

**Gutes, nebenberufliches Einkommen** durch seriöse Zusammenarbeit mit anderen Menschen. **Tel. 0177 / 272 83 13**

**Bis 3.500** als Produkttester f. Markenartikel, Restaurant- o. Urlaubstester, uvm. verd. **Tel. 018 05 / 830 30 82 50**

**Reinigungskräfte** (Büros, Hotels u.a.) u. Kellner/innen ges. **Tel. 018 05 / 651 42 25 04**

**Suche eine mobile, erfahrene, ehrliche Einkäuferin** und Büglerin in Wilsdorf. **Tel. 040 / 763 49 89**

**Suchen per sofort kundige Gartenhilfe** für gelegentliche Aushilfe. Bewerbung unter **Chiffre 110451**, Neuer Ruf Süderelbe, Postfach 920252, 21132 Hamburg.

## Stellengesuche

**Afrikanische Frau sucht Putzarbeit** im Haushalt und bügelt Ihre Wäsche, auch Büro und Praxisreinigung. **Tel. 040/70 38 12 27**

**Suche Arbeit!** Küchenhilfe, Gastronomie, Hausarbeit, Treppenreinigung, Büroreinigung. **Tel. 040 / 81 97 76 01**

**Frau sucht Tätigkeit** im Haushalt oder Betreuung. Sitze in Harburg. **Tel. 0176 / 51 07 68 07**

## Stellengesuche

**Frau mit Erfahrung** und guter Deutschkenntnis, sucht Arbeit im Haushalt, Büro/Praxis. Gern Sinstorf und Umgeb. **Tel. 70 10 87 75**

**PL. Malen und Tapezieren**, Laminat. **Tel. 040/702 54 93**

**Erfahrener Bauarbeiter** sucht Arbeit. Maler- u. Tapezier, Fliesen, Laminat, Rigips, Trockenarbeiten etc. **Tel. 41 26 74 37 (Heimfeld)**

**Wer sucht deutsche Haushalts-hilfe** mit langjähriger Erfahrung auch in der Betreuung. **Tel. 040/701 65 31**

**Buchhalterin**, selbstst. sucht Arbeit, FiBu/Lohn, Schreibarb. sowie allem. Büroarbeiten. **Tel. 040/701 65 30**

**Mann sucht Arbeit**, Malen + Treppenr. + Gartenarbeit + Grabpflege +viel Mehr. **Tel. 23 49 41 60 + 0176/23 95 14 05**

**Bauhandwerker s. Arbeit**, kompl. Badsanierung, Maurer, Fliesen, Putzarb., Klempner, Elektro Arb., Malen, Tapez. **Tel. 0175/855 60 79**

## Tiermarkt

**BSG Hamburg e. V. bietet an:** Gehorsamsprüfung (Hundeführerschein) mit und ohne Vorbereitungsstunden. **Info Tel. 040/701 26 33**

**BSG Hamburg e. V., Waltershofer Straße 60** bietet an: 12 Schnupperwochen für nur € 65,-, Humanhundezucht, Verkehrssicherheit, Welpenspiele, Begleithundeprüfung, Sitz, Platz, Bleib u. Leinenführigkeit. Training Sa. ab 14h, Mi. ab 17h. **Tel. 0160/214 34 35**

## Unterricht

**Examiniertes Schlagzeuglehrer** gibt Unterricht, in Moorburg, von privat. **Tel. 47 23 66**

**Nachhilfe- und Förderunterricht** in Mathematik und anderen Fächern bei Ihnen zu Hause. **Tel. 040 / 701 22 18**

**Mathe, Physik, Chemie** für Studenten u. Schüler, bei Ihnen zu Hause. **Tel. 040/21 99 30 30**

## Urlaub

**Usedom - Ferienwohnung**, 60 m², TG-Stellplatz, Balkon, nur 5 Min. zum Strand. **Tel. 410 65 40 od. 0172/413 66 11**

**Kroatien, Insel Brac**, klimatisierte App. + Zi. zu verm., v. priv. mit Meerblick. **www.jasminela.de Tel. 702 25 45 oder 796 51 72**

## Verkauf

**Kettler-Crosstrainer**, 1 J. alt, € 135,-, Bett m. Bettk., 1 x 2, € 30,-, Eckschreibtisch, Kiefer m. PC Aufsatz, € 60,-. **Tel. 0163 / 909 93 53**

**Carports unverwüchlich** m. 12 x 12 cm starken Eichenstützen, i. j. Gr., z. B. Gestelle 3 x 5 m, € 580,-, 6 x 6 m, € 980,-. **www.beckert-carports.de Tel./Fax 040/607 25 48**

**Liebherr Edelstahl Gefrier- und Kühlschrank**. Neu!!! 2. Wahl, CB-Nes 3856-21E, NP € 1.489,- für € 750,-. **Tel. 040 / 64 88 35 39**

**Stehtisch (rund)**, H 101 cm, Ø 60,5 cm m. 2 Barhockern, massiv Teakholz, neuw., NP € 277,- VB € 170,-. **Tel. 0151/17 72 41 00**

**Computertisch**, gel./geölt, B 100, H 77, T 45, Auszug Tastatur / Maus, VB € 30,-. **Tel. 040 / 700 83 87**

**Pelzjacke**, Waschbär, Gr. 36/38, statt 1.000,- nur 80,-. **Tel. 701 97 76**

**Carports unverwüchlich** m. 12 x 12 cm starken Eichenstützen, i. j. Gr., z. B. Gestelle 3 x 5 m, € 580,-, 6 x 6 m, € 980,-. **www.beckert-carports.de Tel./Fax 040/607 25 48**

**Handgewebter Teppich**, ca. 9 m², VB € 300,-, Bosch Kühl-/Gefrierkombination, ca. 3 Jahre alt, VB € 175,-. **Tel. 0174 / 923 59 44**

## Verschiedenes

### Abholung von Schrott

Auch Containergestellung, Demontage von Maschinen usw. Ankauf von Metallen  
**Firma E. Breiing**  
**Tel. 0 41 61/6 15 62**

**Suche Campingwohnwagen**, groß od. klein, Barzahlung. **Tel. 79 14 04 40, auch am Wochenende**

**Räume Nachlässe**, Boden und Keller günstig. **Tel. 701 39 50**

**Flohmarkt**, Hittfelder Mühle, jeden Samstag, 10 - 16 Uhr. **Tel. 701 39 50**

**Singen Sie gern?** Wir möchten ein gemischter Chor werden u. suchen Männerstimmen. Notenkenntnisse nicht erforderlich, bei uns muss auch keiner vorsingen! Probe Mo von 19.30 - 21.00 Uhr in Harb. **Tel. 72 00 55 41 od. 0175/523 04 84.** Einfach mitmachen!

## Verschiedenes

**www.buecherkisteneugraben.de** ist ein Fundus für gute, seltene, antiquarische Bücher. Und wenn Sie dort nicht das Richtige finden, einfach auf den amazon-Link klicken.

**Die Bügelfee** kommt auch zu Ihnen! Ich hole, bügele u. bringe Ihre Wäsche, schnell u. günstig. **Tel. 040 / 54 80 49 92**

**Binsen**, Korb und Feinrohrstühle repariert preiswert und sauber. **A. Hardt, Tel. 0 41 71/60 02 43 www.korbstuhlflechtere.de**

**Suche Anhängers mit Plane**, ca. 150 x 250 für 2 Wochen im Mai zu mieten. Günstig. **Tel. 040 / 85 10 72 57**

**Schaklewski Dachbau e.K.** Günstige Ausführung von Zimmerarbeiten, Dachdeckerarbeiten, Restauration und Trockenbau aller Art. **Tel. 042 66 / 95 41 28 Fax: 042 66 / 95 41 29, Mobil 01 72 / 931 50 11**

**AFRIKANISCHES TROMMELN** Neue Anfängergruppe u. lfd. fortg. Gruppen. **www.trommelkunst.de Tel. 0 41 67 / 91 14 99**

**Flohmarkt**, jeden Samstag, von 7-16 Uhr, Neu Wulmstorf, B 73, Lessingstr. 2. **Tel. 701 39 50**

**Ehrliches und ausgiebiges Kartenlegen** und pendeln, von privat, in Harburg. **Tel. 040/30 39 48 63 od. 0175/891 02 64**

**A. A. Gruppe**, Die., 20-22 Uhr, Anonyme Alkoholiker, im alten Pfarrhaus, Cuxh. Str. 321, Neugraben. **Info Tel. 70 38 23 95**

**Rumänische Hellseherin**, Kartenlegen, Kristallkugel, Pendel. **Tel. 85 40 15 53 Handy 0174/572 18 89**

## Vorzelte

**Vorzelte**. Verkauf und Reparatur, laufend Auslaufmodelle. **HH-Neugraben Tel. 752 11 22 www.vorzelte-freese.de**

## Zu verschenken

**Gehwegplatten**, guter Zustand, kostenlos, 100 m², für Selbstabholer. **Tel. 040 / 796 53 72**

## Hier

könnte Ihr Angebot platziert sein!  
**Interessiert?**  
Dann rufen Sie uns an.  
**(040) 70 10 17-0**

**ALSCHER**  
Bestattungen

**Alle Bestattungsarten**  
**Überführung In- / Ausland**  
**Vorsorgeverträge**

Wir geben Ihnen die Zeit zur Trauer und führen die Bestattung nach Ihren individuellen Wünschen und Vorstellungen aus.  
Trauerwerkstatt jeden Mi. von 18-20 Uhr

- Scheideholzweg 48
- Cuxhavener Str. 307
- 21149 Hamburg
- Tag & Nacht
- Tel.: 70 20 00 43

**www.alscher-bestattungen.de**  
**info@alscher-bestattungen.de**

**100 JAHRE TRADITION**  
BEERDIGUNGS-INSTITUT HARTMUT WALLNER

**VORMALS ALFRED WALLNER**  
FACHGEPRÜFTER BESTATTER

ERDBESTATTUNGEN · FEUERBESTATTUNGEN  
ÜBERFÜHRUNGEN · BESTATTUNGSVORSORGE  
ERLEDIGUNG SÄMTLICHER FORMALITÄTEN

**RUF 7 01 83 46 – Tag + Nacht erreichbar**  
**FALKENBERGSWEG 72**  
**21149 HAMBURG**



Mit Nura Behjat (li.) und Gesa Schwabe stellte das Heisenberg-Gymnasium schon zum siebenten Mal Bertini-Preisträger.  
Foto: Müntz

## Arbeit über Swing-Jugend: Bertini-Preis für Nura Behjat und Gesa Schwabe

# „Aus der Reihe getanzt“

(pm) **Eißendorf.** Mit dem Bertini-Preis „für junge Menschen mit Zivilcourage“ zeichnete die Jury die Schülerinnen Nura Behjat (18) und Gesa Schwabe (19) vom Heisenberg-Gymnasium für ihre Arbeit: „Aus der Reihe getanzt: Die Harburger und Hamburger Swing-Jugend in der NS-Zeit“ aus. Den Preis übergab der Stifter, Ralph Giordano (84), ein Holocaust-Überlebender, am Montag im Ernst Deutsch Theater.

Die beiden Abiturientinnen, die beide oft und gerne Musik machen, spielen selbst Querflöte. Schon damit war eine Affinität zum Thema gegeben. Der Tutor Kai Springer hatte die Betreuung der Arbeit übernommen. Sie war einer von insgesamt 26 Beiträgen die eingereicht wurden. Sieben Projekte wurden schließlich prämiert, bereits sieben Mal sind auch Schüler des dieses Gymnasiums unter den Preisträgern. Insgesamt 100 Schüler im Alter von 14 bis 23 Jahren nahmen die Preise auf der Bühne des Theaters entgegen. Der Bertini-Preis ist mit 1250 Euro dotiert.

Der Bertini-Preis wurde in diesem Jahr zum 9. Mal verliehen. Die Verleihung findet immer am 27. Januar, dem Gedenktag für die Opfer des Nationalsozialismus statt. Der Preis ist nach dem Roman „Die Bertinis“ des

Schriftstellers Ralph Giordano benannt. Der Autor gratulierte den Preisträgern persönlich. Die Bertinis stehen für Hamburger Bürger die während der NS-Diktatur Ausgrenzung, Verfolgung und Erniedrigung erlitten haben. Sie stehen aber auch für diejenigen die nicht wegsahen, wenn vor ihren Augen Unrecht passierte. „Noch ist Deutschland nicht verloren, wenn es solche Schüler gibt,“ lobte Giordano die engagierten Schüler und gab seiner Freude Ausdruck: „Sie haben mich glücklich gemacht.“ Es sei nicht immer leicht, sich an die begangenen Greuelthaten heranzuwagen, sagte er. Umso mehr sei ihr Einsatz zu würdigen. Deshalb sprach Giordano auch von „würdigen Preisemp-



Auch Ralph Giordano, Stifter des Bertini-Preises, gratulierte Nura Behjat und Gesa Schwabe.

fängern.“ Dass die jungen Menschen nicht weggeschaut haben, würdigte auch die Schulsenatorin Alexandra Dinges-Dierig. Deswegen sei der Bertini-Preis auch ein Preis „den ich voll und ganz unterstütze,“ fuhr die Politikerin fort. Die Festrede hielt diesmal die Journalistin Anne Will. „Demokratie braucht starke Persönlichkeiten,“ sagte sie, die die „rechten Idioten“ nicht gewähren lassen wollen. Besonders für ihre Aussage „Gäbe es in unserer Gesellschaft nicht Zivilcourage und mutige Menschen dann gäbe es unsere Demokratie nicht“ bedachte sie das Auditorium mit lange anhaltenden Beifall.

Gut ein halbes Jahr haben Nura Behjat und Gesa Schwabe bis

zur Fertigstellung der 83 Seiten starken und reich bebilderten Arbeit gebraucht. Unvorstellbar war für die beiden musikalischen Schülerinnen, dass jemand allein deswegen verfolgt wird, weil er eine bestimmte Musikrichtung bevorzugt. Den Anstoß für diese Facharbeit über die „Swingkids“ gab eine Informationsbroschüre des Heisenberg-Gymnasiums. „Wir wollen mit unserer Arbeit andere Menschen darauf aufmerksam machen, welches Unrecht damals Jugendlichen beziehungsweise Kindern angetan wurde. Es muss verhindert werden, dass so etwas jemals wieder geschieht.“

Den Preis überreichte ihnen als Pate ein Musiker: Axel Zwingenberger, der auch die Laudatio hielt. „Für Musik ins KZ gehen, unvorstellbar,“ sagte er. In ihrer umfangreichen Arbeit beleuchten die Schülerinnen diese erste moderne städtische Subkultur die vor 70 Jahren erstmals von sich reden machte. Sie zeigen auf, wie sich schon damals – nicht anders als heute – viele Jugendliche mit einer bestimmten Musik identifizierten. Was heute der Rap oder der Hip Hop bei ihren Fans bewirken, das war damals der Swing. Die Musik entsprach ihren Idealen und ihren Träumen von einer anderen

Welt. Sie versprach ihnen „Freiheit und Lebensfreude“. Manche grüßten sogar mit einem mutigen „Swing Heil“. Doch vor 70 Jahren herrschten in Deutschland andere politische Verhältnisse. Die nationalsozialistische Regierung hatte kein Verständnis für Jugendliche die die Musik schwarzer Amerikaner hörten als deutsche Marschlieder. Die Situation eskalierte im Winter 1941/42, als der Reichsführer SS Heinrich Himmler den Befehl erteilte, brutal durchzugreifen und Walle Rädelsführer... und Lehrer, die...die Swingjugend unterstützen, in ein Konzentrationslager einzuweisen.“ Diese Anordnung wurde umgehend befolgt. Sie bewirkte, dass mehr als 70 Swing-Kids per „Schutzhaftbefehl“ in die Jugendkonzentrationslager einzuweisen. Mehr als 400 so genannte „Swings“ verbrachten mehrere Tage und Wochen im Polizeifängnis Fuhlsbüttel, bevor sie als „Minderbelastete“ unter strengen Auflagen wieder auf freien Fuß gesetzt wurden. Unter den Häftlingen waren auch 14 Harburger Jungen im Alter von 14-17 Jahren, wie Nura Behjat und Gesa Schwabe bei ihren Recherchen feststellen konnten. Einer von ihnen ist der heute 80-jährige Heinrich Dringelburg, der auch noch nach 65

Jahren unter diesem Trauma leidet. Sein „Verbrechen“ war, dass er für eine Musik schwärmte, die unerwünscht war. Kopien der Dokumentation können über das Sekretariat der Schule in der Triftstraße 43, Telefonnummer 790 15 80, bezogen werden.

## STELLENMARKT

**TNT | post**

**Regioservice**

**Die Branche boomt!**  
Wir sind ein privater Briefdienstleister und suchen ab sofort für den **Großraum Hamburg** mehrere

**Briefzusteller (w/m)**

Wir erwarten von Ihnen:

- Pünktlichkeit und Zuverlässigkeit
- gute Ortskenntnisse
- Mobilität (Fahrrad oder Roller)

Interessiert? Dann senden Sie bitte Ihre Kurzbewerbung an die unten stehende Adresse oder melden Sie sich bitte unter **Tel. 040/692140-0, Mo.-Fr. 8-20 Uhr.**

**TNT Post Regioservice GmbH**  
Poppenbütteler Bogen 64  
22399 Hamburg  
E-Mail: hr.de@tntpost.com

# COUPON-ANGEBOTE

vom 1. 2. bis 28. 2. '07  
AUCH IN IHRER NÄHE:

# Hillert

... Qualität, die man schmeckt.

- Wilhelmsburg, gegenüber KiK und Budni
- Harburg, im Marktkauf-Center
- Heimfeld, im Spar-Markt
- Neugraben, im REWE-Markt/SEZ
- Neu Wulmstorf, in den REWE-Märkten

Hmmm,  
eins könnt'  
ich noch!

Bitte ausschneiden!

Gegen Vorlage dieser Spar-Coupons erhalten Sie ...

Hillert



**1 Harburger** 1000 g

meistverkauftes mild-kraftiges  
Feinbrot, mit selbst hergestelltem  
Natursauerteig gebacken

für nur **1,98**

Gültig überall bei Hillert bis zum 28. 2. 2007

Hillert



**1 Harsefelder  
Kraftbrot** 1250 g

Sehr kräftiges, malzhaltiges  
Vollkornbrot mit 80%  
Roggenvollkornschrot

für nur **2,48**

Gültig überall bei Hillert bis zum 28. 2. 2007

Hillert



**1 Energie-  
Bündel** 750 g

Besonders weich und saftig  
mit wertvollen Weizenkeimen  
und Sonnenblumenkernen.

für nur **1,98**

Gültig überall bei Hillert bis zum 28. 2. 2007

Hillert



**5 gemischte  
Körnerbrötchen**

Wählen Sie aus: Weltmeister-, Multivitamin-,  
Omega3-, Mohn-, Sesam-, Dinkelbrötchen

für nur **1,49**

Gültig überall bei Hillert bis zum 28. 2. 2007

Hillert



**3 Hefeteilchen**

Wählen Sie aus: Berliner, Apfelballen,  
Mohnstriezel, HH-Franzbrötchen,  
Plunderstreifen.

für nur **2,48**

Gültig überall bei Hillert bis zum 28. 2. 2007

Hillert



**2/2 belegte  
Brötchen**

**+ 1 Becher  
Kaffee**

für nur **2,75**

Gültig überall bei Hillert mit Snackcafé bis zum 28. 2. 2007